

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 919
Sitzung vom 07/11/2025 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Olympische Winterspiele 2026:
Vereinbarung zwischen Land, Gemeinde
Rasen-Antholz und Biathlonkomitee (LG Nr.
11/2029) u. Vorvertrag zwischen Gemeinde
Rasen-Antholz, Land und MICO2026 über
die Bereitstellung des Bioathlonzentrums
(VUA): Genehmigung

Oggetto:

Giochi Olimpici invernali 2026: Accordo tra
PAP, Comune Rasun-Anterselva e
Comitato biathlon LP 11/2019 e Contratto
preliminare tra Comune Rasun-Anterselva,
PAB e MICO2026 per la messa a
disposizione del Centro biathlon (VUA):
Approvazione

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R1.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Autonome Provinz Bozen erkennt den hohen Wert des Olympischen Geistes an und trägt im Einklang mit den im Bewerbungsdossier eingegangenen Verpflichtungen zur Organisation der Olympischen und Paralympischen Winterspiele Mailand Cortina 2026 bei, um die Werte und Grundprinzipien des olympischen Gedankens zu verbreiten. Die Biathlonwettbewerbe werden in der Südtirol Arena in Antholz stattfinden;

Im Sinne des Landesgesetzes 12. November 2019, Nr. 11 ist die Autonome Provinz Bozen Teil des Organisationskomitee für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele Stiftung Milano Cortina 2026. Auf diese Weise kann sie in Abstimmung mit den anderen teilnehmenden Einrichtungen, die notwendige Unterstützung für die Organisation und Durchführung der Spiele gemäß den im Bewerbungsdossier festgelegten Bestimmungen sicherstellen.

Austragungsort für die Durchführung der Biathlonwettbewerbe ist die „Südtirol Arena Alto Adige“, im Folgenden „Arena“ genannt, die im Eigentum der Gemeinde Rasen-Antholz ist. Die Arena war bereits Austragungsort großer Biathlonveranstaltungen, ist international positioniert und wird regelmäßig vom Biathlon-Organisationskomitee organisiert.

Die Stiftung Mailand Cortina 2026 ist eine gemeinnützige Organisation und handelt als privatrechtliches Subjekt. Sie hat sich zum Ziel gesetzt, die Organisation oder Durchführung der Spiele im Rahmen der Entwicklung der olympischen Bewegung zu betreuen, in Umsetzung und unter Beachtung der Bestimmungen der Olympischen Charta, des Ethikkodex des Internationalen Olympischen Komitees (IOC) und des am 24. Juni 2019 in Lausanne unterzeichneten Abkommens zwischen dem IOC, dem CONI, der Stadt Mailand und der Stadt Cortina d'Ampezzo („Host City Contract“, kurz „HCC“).

Das Land beteiligt sich auch gemäß den einschlägigen staatlichen Vorschriften an der Organisation der Olympischen Spiele,

La Provincia Autonoma di Bolzano, nel riconoscere l'alto valore dello spirito olimpico, concorre, in coerenza con gli impegni assunti dalla stessa nel Dossier di candidatura, all'organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali Milano Cortina 2026, a diffondere i valori e i principi fondamentali dell'Olimpismo. Le gare di Biathlon si terranno nell'"Alto Adige Arena Südtirol" ad Anterselva;

Ai sensi della legge provinciale 12 novembre 2019, n. 11, la Provincia Autonoma di Bolzano fa parte del Comitato Organizzatore per i Giochi Olimpici e Paralimpici invernali, Fondazione Milano Cortina 2026. In tal modo essa può assicurare, d'intesa con gli altri Enti partecipanti, il necessario supporto per l'organizzazione e lo svolgimento dei Giochi, secondo quanto definito dal Dossier di Candidatura.

La sede di gara è la Venue di Anterselva per lo svolgimento della competizione del Biathlon presso l'Arena "Südtirol Arena Alto Adige", di seguito "Arena", di proprietà del Comune di Rasen- Anterselva, già sede di grandi eventi di Biathlon, posizionata a livello internazionale e già regolarmente organizzati dal Comitato organizzatore Biathlon;

La Fondazione Milano Cortina 2026 è un'organizzazione senza scopo di lucro e opera quale soggetto di diritto privato, prefiggendosi di curare l'organizzazione o lo svolgimento dei Giochi, nell'ambito dello sviluppo del movimento olimpico, in attuazione e nel rispetto delle disposizioni contenute nella Carta Olimpica, nel Codice Etico del Comitato Olimpico Internazionale ("CIO") e nell'Accordo firmato a Losanna il 24 giugno 2019 tra il CIO, il CONI, il Comune di Milano e il Comune di Cortina d'Ampezzo ("Host City Contract", in breve "HCC");

La Provincia partecipa all'organizzazione dei Giochi olimpici anche in conformità alla relativa normativa statale: al decreto-legge

insbesondere gemäß dem Dekret vom 11. März 2020, Nr. 16, das mit Änderungen durch das Gesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 31 (sog. „Olympisches Gesetz“) umgewandelt wurde.

Das Land hat die Bewerbung von Mailand Cortina 2026 gemeinsam mit den anderen beteiligten Gebietskörperschaften unterstützt, indem sie spezielle Garantien unterzeichnet hat, die dem Host City Contract (HCC) beigefügt sind, insbesondere die Garantie G1.3. Dies geschah, um zusammen mit dem Organisationskomitee und der Gemeinde Rasen-Antholz, Eigentümer der „Arena“, die ebenfalls spezielle olympische Garantien für denselben Zweck unterzeichnet hat, bei der Organisation der Olympischen Winterspiele Milano Cortina 2026 mitzuwirken;

Mit Schreiben vom 21. Dezember 2018, Prot. Nr. 1/39.01 815328, das an das Internationale Olympische Komitee (IOC) gesendet wurde, hat das Land das in der Garantie G1.3 vorgesehene Verpflichtung bestätigt und zugesichert, dass „die im Zuständigkeitsbereich dieser Provinz liegenden Dienstleistungen dem Organisationskomitee ohne Kosten für dieses zur Verfügung gestellt werden;

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 168 vom 19. März 2019 hat das Land zur Kenntnis genommen, dass die erste Phase der Bewerbung mit der offiziellen Übermittlung des Bewerbungsdossiers an das IOC am 11. Januar 2019, zusammen mit der Garantie G1.3, abgeschlossen wurde, und hat weitere vom IOC geforderte und im genannten Dossier vorgesehene Garantieerklärungen genehmigt.

Unter den genehmigten und anschließend von der Provinz unterzeichneten Garantien sind insbesondere hervorzuheben: G2.1, mit der „das eigene Engagement bestätigt wird, alle erforderlichen Maßnahmen im Rahmen der eigenen Zuständigkeit zu ergreifen, einschließlich – soweit anwendbar – der Verabschiedung und Umsetzung temporärer gesetzlicher

11 marzo 2020, n. 16, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 maggio 2020, n. 31 (c.d. “Legge Olimpica”), Decreto-legge 5 febbraio 2024 n. 10, art. 3 bis “Ulteriori disposizioni per lo svolgimento dei Giochi olimpici e paralimpici invernali Milano Cortina 2026”;

La Provincia di Bolzano ha sostenuto la candidatura di Milano Cortina 2026 unitamente agli altri enti territoriali coinvolti sottoscrivendo apposite garanzie allegate al Host City Contract (HCC), in particolare la garanzia G1.3, al fine di collaborare all'organizzazione dei Giochi Olimpici Invernali di Milano Cortina 2026 insieme al Comitato Organizzatore e al Comune di Rasun-Anterselva, proprietario dell'”Arena”, che ha sottoscritto apposite garanzie olimpiche per lo stesso fine;

Con nota di data 21 dicembre 2018, prot. n.1/39.01 815328, inviata al Comitato Internazionale Olimpico (CIO), la Provincia ha confermato l'impegno previsto dalla garanzia G1.3, garantendo che i “servizi di ordinaria competenza di questa Provincia da mettere a disposizione del Comitato organizzatore saranno prestati senza oneri a carico di quest'ultimo”;

Con delibera della Giunta Provinciale n. 168 del 19 marzo 2019, la Provincia ha preso atto che si era conclusa la prima fase di candidatura con la formale trasmissione in data 11 gennaio 2019 del Dossier di candidatura al CIO, unitamente alla garanzia G1.3, e ha approvato altri schemi di garanzie richieste dallo stesso CIO e previste nel citato Dossier;

Tra le garanzie approvate, e successivamente sottoscritte dalla Provincia, rivestono particolare rilievo la G2.1 con la quale si “conferma il proprio impegno ad adottare tutte le misure necessarie, secondo quanto di propria competenza, ivi incluso, ove applicabile, l'adozione e l'attuazione di provvedimenti normativi temporanei, in base alle

Regelungen, je nach Bedarf, damit die örtliche Körperschaften, die die Spiele ausrichten, das CONI und das Organisationskomitee ihre Verpflichtungen aus dem Host City Contract 2026 und den damit verbundenen Vereinbarungen vollständig erfüllen können“; G2.5 zur Absicherung der Investitionen, die die Gemeinde Rasen-Antholz in ihre Anlagen tätigt, die die Wettkampfdisziplin beherbergen werden, mit finanzieller Unterstützung durch die Provinz – Verpflichtungen, die bereits im Rahmen der Beteiligung am Bewerbungsprozess mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1352 vom 18. Dezember 2018 eingegangen wurden, genehmigt.

Die Gemeinde Rasen-Antholz hat am 13. Dezember 2018 die Garantie G1.3 unterzeichnet, in der sie sich verpflichtet hat, dem Organisationskomitee alle für die Organisation der Spiele notwendigen Dienstleistungen kostenlos zur Verfügung zu stellen;

Derselbe Gemeinde hat am 20. März 2019 die Garantie G2.1 unterzeichnet, mit der sie, soweit in ihrer Zuständigkeit, nicht nur anerkennt, dass ihre Unterstützung bei der Planung und Organisation der Spiele eine wesentliche Voraussetzung für den Erfolg des Projekts darstellt, sondern auch ihr Engagement bestätigt, alle notwendigen Maßnahmen in ihrer Zuständigkeit zu ergreifen, damit die Stiftung alle Verpflichtungen aus dem HCC und/oder anderen relevanten Vereinbarungen erfüllen kann.

Am 20. März 2019 hat die Gemeinde die Garantie G2.4 unterzeichnet, mit der sie sich verpflichtet hat, dem Organisationskomitee alle Außenwerbeflächen (i) an den möglichen Standorten, an denen die Wettkämpfe oder offiziellen Aktivitäten des Organisationskomitees stattfinden werden (sowie jedes Gelände und jede Struktur innerhalb und um den Umfang dieser Standorte bis zu fünfhundert Meter), und (ii) in allen Bereichen der öffentlichen Verkehrsmittel und angrenzenden

necessità, affinché gli Enti territoriali che ospitano i Giochi, il CONI e il Comitato Organizzatore possano adempiere pienamente agli obblighi derivanti dall'Host City Contract 2026 e dagli accordi ad esso correlati”; la G2.5 a garanzia degli investimenti che il Comune di Rasun-Anterselva svolga sulle proprie strutture che ospiteranno la disciplina di gara, con il sostegno finanziario provinciale, impegni già peraltro assunti in sede di adesione al processo di candidatura, approvato con la delibera della Giunta provinciale n. 1352 del 18 dicembre 2018;

Il Comune di Rasun-Anterselva ha sottoscritto, in data 13 dicembre 2018, la garanzia G1.3 con la quale si è impegnato a fornire gratuitamente al Comitato Organizzatore tutti i servizi necessari all'organizzazione dei Giochi;

Lo stesso Comune in data 20 marzo 2019, ha sottoscritto la garanzia G2.1 con la quale, per quanto di sua competenza, oltre a riconoscere che il proprio sostegno per la pianificazione e organizzazione dei Giochi costituisce una condizione essenziale per il successo del progetto, ha confermato il proprio impegno ad adottare tutte le misure necessarie di sua competenza affinché la Fondazione possa adempiere a tutti gli obblighi derivanti dall'HCC e/o da altri accordi pertinenti;

In data 20 marzo 2019, il Comune ha sottoscritto la garanzia G2.4 con la quale si è impegnato a mettere a disposizione del Comitato Organizzatore tutti gli spazi pubblicitari esterni (i) presso eventuali sedi dei siti in cui si svolgeranno le gare o le attività ufficiali del Comitato Organizzatore (nonché qualsiasi terreno e struttura limitrofa fino a cinquecento metri all'interno e attorno al perimetro di tali siti), e (ii) in qualsiasi spazio sui mezzi pubblici e di parcheggio adiacente;

Parkplätze zur Verfügung zu stellen.

Die Gemeinde hat außerdem die Garantie G2.7 für die Nutzung der Arena für die Spiele während des Zeitraums, der nicht exklusiven Nutzung und während des Zeitraums der exklusiven Nutzung kostenlos unterzeichnet, einschließlich der Testaktivitäten, und zu diesem Zweck alle notwendigen Maßnahmen und Genehmigungen ergriffen.

Die Stiftung Milano Cortina 2026 hat der Gemeinde Rasen-Antholz den beiliegenden Entwurf des Vorvertrages mit verbindlichen Verpflichtungen für die Bereitstellung des Biathlonzentrums in Antholz Obertal anlässlich der olympischen Winterspiele Milano Cortina 2026 (Preliminary Venue Use Agreement), der als wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses beigelegt ist, übermittelt. Der Vorvertrag umfasst 18 Artikel und die Anhänge A bis J zur Genehmigung;

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 10/25 vom 10. April 2025 hat die Gemeinde Rasen-Antholz den Vorvertrag mit verbindlichen Verpflichtungen zur Bereitstellung des Biathlonzentrums für die Olympischen Winterspiele 2026 (Preliminary Venue Use Agreement) genehmigt. Der VUA ist Gegenstand der Genehmigung und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.

Zwischen der Gemeinde und dem Biathlon-Weltcupkomitee Antholz wurde die Konzessionsvereinbarung für den Betrieb des Biathlonzentrums in Ober Antholz verlängert und bis zum 31.07.2026 geregelt. Es wurde die ordentliche und außerordentliche Verwaltung des Biathlonzentrums Ober-Antholz und aller damit verbundenen Anlagen für die Olympischen Winterspiele 2026 im Zeitraum von Dezember 2025 bis März 2026 vorgesehen. Darüber hinaus wurde der derzeitige Konzessionär ermächtigt, die erforderlichen Vereinbarungen mit der Stiftung Milano Cortina 2026 zu schließen, die die Vorbereitungsarbeiten und die Ausrichtung der Biathlonwettbewerbe im Jahr 2026 abdecken.

Lo stesso ha inoltre sottoscritto la garanzia G2.7 per l'uso dell'Arena per i Giochi durante il Periodo di Uso Non Esclusivo e durante il Periodo di Uso Esclusivo a titolo gratuito, comprese le Attività di Prova, adottando a tal fine tutte le misure e autorizzazioni necessarie;

La Fondazione Milano Cortina 2026 ha trasmesso al Comune di Rasun-Anterselva la bozza del contratto preliminare con impegni vincolanti della messa a disposizione del Centro biathlon in funzione/occasione dei Giochi Olimpici invernali Milano Cortina 2026 (Preliminary Venue Use Agreement) come da allegato parte integrante di questa delibera. Il Venue Use Agreement comprende 18 articoli e gli allegati A – J per l'approvazione;

Con delibera del Consiglio comunale n. 10/25 del 10 aprile 2025, il Comune di Rasun-Anterselva ha approvato il contratto preliminare con impegni vincolanti per la messa a disposizione del Centro biathlon in occasione dei Giochi Olimpici invernali 2026 (Preliminary Venue use Agreement/VUA). Il VUA è oggetto di approvazione e parte integrante di questa delibera;

Tra il Comune e il Comitato Coppa del Mondo di biathlon Anterselva è stato concluso l'accordo di concessione per la gestione del centro di biathlon ad Anterselva di Sopra prorogata e disciplinata fino a al 31.07.2026, è stata prevista la gestione ordinaria e straordinaria del Centro Biathlon Anterselva di Sopra e di tutti gli impianti ad esso collegati per i Giochi Olimpici Invernali del 2026 nel periodo da dicembre 2025 a marzo 2026. È stato inoltre autorizzato l'attuale concessionario a concludere le convenzioni necessarie con la Fondazione Milano Cortina 2026, che copra i lavori preparatori e l'allestimento delle gare di biathlon nel 2026;

Im Rahmen der Organisation der Spiele und der Einbindung der aktiven Akteure in den Austragungsgebieten hat die Stiftung beabsichtigt, lokale Akteure, die internationale Sportveranstaltungen organisieren, einzubeziehen. Dabei wurde das Biathlon-Weltcup-Komitee als Schlüsselakteur identifiziert, um die Organisation der Spiele zu optimieren, indem das lokale Know-how in der Programmierung, Planung und Durchführung der Aktivitäten vor Ort genutzt wird. Am 27. Januar 2024 wurde mit Blick auf die Organisation der notwendigen Dienstleistungen und Aktivitäten für die Durchführung der Biathlon-Wettkämpfe in Antholz mit diesem Komitee ein Rahmenvertrag („Framework Agreement“) abgeschlossen, um die Beziehungen zwischen ihnen zu regeln. Darüber hinaus werden nachfolgend einzelne Anwendungsvereinbarungen getroffen, um jeweils spezifische Dienstleistungen und Aktivitäten zu regeln, die das Biathlon-Weltcup-Komitee im oben genannten Rahmen autonom organisieren wird.

Im Januar 2026 wird keine Weltcup-Veranstaltung stattfinden, da die IBU (Internationale Biathlon-Union) niemals einen Weltcup an Austragungsorte vergibt, an denen Weltmeisterschaften oder, wie in diesem Fall, Olympische Spiele stattfinden. Aus diesem Grund wird das Biathlon-Weltcup-Komitee weder Einnahmen aus dem Ticketverkauf noch aus anderen Einnahmequellen erhalten.

Der Landtag hat mit dem Finanzgesetz 2024 im Landesgesetz vom 12. November 2019, Nr. 11, den Art. 1-ter (Besondere Bestimmungen für die Organisation und Maßnahmen zur außerordentlichen Unterstützung der Gemeinden) eingefügt. Der Absatz 2 dieses Artikels legt fest: „Die Autonome Provinz Bozen kann mit Gemeinden Vereinbarungen zur Festlegung von Unterstützungsmaßnahmen abschließen, um Kosten zu decken, die sich aus der Nutzung der Anlagen und der beweglichen und unbeweglichen Güter durch die Stiftung Milano Cortina 2026

Nell'ambito dell'organizzazione dei Giochi e del coinvolgimento dei soggetti attivi sui territori dei Giochi, la Fondazione ha inteso coinvolgere soggetti che si occupano a livello locale della organizzazione di eventi sportivi di livello internazionale, individuando il Comitato Coppa Del Mondo Biathlon quale soggetto cui affidare un ruolo chiave al fine di efficientare l'organizzazione dei Giochi sfruttando il know-how locale nella programmazione, pianificazione e realizzazione delle attività sul territorio, stipulando con esso in data 27 gennaio 2024 l'accordo quadro („Framework Agreement“) per regolare tra loro i rapporti in vista dell'organizzazione dei servizi ed attività necessari per lo svolgimento delle gare di biathlon ad Anterselva, nonché successivamente singoli accordi applicativi, volti a disciplinare, di volta in volta, servizi e attività specifiche che il Comitato Coppa del Mondo Biathlon dovrà svolgere, nell'ambito di cui sopra, con organizzazione autonomamente apprestata;

Nel gennaio 2026 non si terrà la manifestazione di Coppa del Mondo, in quanto l'IBU (Unione Internazionale Biathlon) non assegna mai una Coppa del Mondo alle sedi dove si svolgono i Campionati mondiali ovvero, come in questo caso i Giochi Olimpici; motivo per cui il Comitato Coppa del Mondo di biathlon non avrà entrate né dalla vendita dei biglietti né da altre fonti di reddito;

Il Consiglio provinciale con Legge finanziaria 2024 ha integrato la legge provinciale 12 novembre 2019, n. 11 con l'art. 1-ter (Disposizioni particolari per l'organizzazione e misure di sostegno straordinario ai Comuni). Il comma 2 di questo articolo stabilisce che „La Provincia può stipulare accordi con i Comuni per individuare misure di sostegno al fine di far fronte agli oneri derivanti dall'utilizzo degli impianti e dei beni mobili e immobili da parte della Fondazione Milano Cortina 2026 e alle eventuali spese e minori entrate dei Comuni o dei loro concessionari causate dallo

ergeben, sowie eventuelle Kosten und Mindereinnahmen der Gemeinden oder ihrer Konzessionäre, die im Zuge der Veranstaltung der Olympischen Winterspiele 2026 entstehen.“ Auf Grundlage dieser gesetzlichen Bestimmung und der finanziellen Belastungen, die der Gemeinde Rasen-Antholz aufgrund der Unterzeichnung der VUA entsteht, wird die VUA auch vom Land mitunterzeichnet. In der Folge wird, auch unter Berücksichtigung der Verpflichtungen aus der VUA, die im vorgenannten Artikel zitierte Vereinbarung zwischen Land, Gemeinde und Komitee abgeschlossen;

Das Gesetzesdekret Nr. 10 von 2024 legt in Artikel 3 bis außerdem fest, dass die von den Spielen betroffenen Gebietskörperschaften sich an der Finanzierung und Durchführung von Aktivitäten im Zusammenhang mit den Spielen beteiligen können, die darauf abzielen, die positiven Auswirkungen auf das jeweilige Gebiet in sozialer, ökologischer und wirtschaftlicher Hinsicht zu fördern, „gemäß einer Planung, die in Absprache mit dem Organisationskomitee gemäß Artikel 2 des Gesetzesdekrets Nr. 16 vom 11. März 2020, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 31 vom 8. Mai 2020 (Olympisches Gesetz), festgelegt wurde. Auf der Grundlage dieses Dekrets wurde auch das Landesgesetz Nr. 11/2019 zu olympischen Angelegenheiten angepasst und der Artikel 1-ter (Besondere Bestimmungen für die Organisation und außerordentliche Unterstützungsmaßnahmen für die Gemeinden) eingeführt, der in Absatz 1 vorsieht: „Die Autonome Provinz Bozen kann im Zusammenhang mit der Organisation der Olympischen Winterspiele 2026“

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 646 vom 26.08.2025 wurden die gemeinsamen Verpflichtungen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Stiftung Milano Cortina 2026 hinsichtlich der für die Organisation notwendigen und zweckdienlichen Aktivitäten oder Initiativen festgelegt, mit einer übersichtlichen Darstellung der geschätzten Ausgaben in

svolgimento delle Olimpiadi invernali 2026“. Sulla base di queste disposizioni e degli oneri finanziari, che il Comune di Rasun-Anterselva dovrà sostenere derivanti dalla sottoscrizione della VUA, anche la Provincia sottoscrive la VUA congiuntamente. Successivamente, tenuto conto anche degli obblighi derivanti dalla VUA, sarà stipulato l'Accordo di cui all'articolo citato tra la Provincia, il Comune e il Comitato;

Il Decreto-legge n. 10 del 2024, all'art. 3 bis, inoltre, ha stabilito che gli enti territoriali interessati dai Giochi possono concorrere a finanziare e svolgere attività inerenti ai medesimi e finalizzate a favorire l'impatto positivo sul territorio di rispettiva competenza dal punto di vista sociale, ambientale ed economico, “secondo una pianificazione definita d'intesa con il Comitato Organizzatore di cui all'articolo 2 del decreto-legge 11 marzo 2020, n. 16, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 maggio 2020, n. 31 (legge olimpica). Sulla base di detto decreto è stata quindi adeguata anche la legge provinciale n. 11/2019 in materia olimpica ed è stato introdotto l'art. 1-ter (Disposizioni particolari per l'organizzazione e misure di sostegno straordinario ai Comuni) che al comma 1 dispone: “La Provincia autonoma di Bolzano può sostenere costi e spese in relazione all'organizzazione delle Olimpiadi invernali 2026”;

Con delibera della Giunta provinciale n. 646 del 26.08.2025 sono stati determinati gli impegni condivisi tra la Provincia autonoma di Bolzano e la Fondazione Milano Cortina 2026 concernenti le attività o iniziative necessarie e funzionali all'organizzazione, con evidente esposizione di spesa stimata in diversi ambiti di intervento (Mobilità, Comune di Rasun-Anterselva, Protezione

verschiedenen Interventionsbereichen (Mobilität, Gemeinde Rasen-Antholz, Zivilschutz, Gesundheitsdienstleistungen, Spektakel und andere Initiativen, Kommunikations- und Marketingmaßnahmen, allgemeine Organisations- und Koordinierungsdienstleistungen im Zusammenhang mit dem Weg zu den Olympischen Spielen).

Auf der Grundlage der vorstehenden Ausführungen unterstützt da in Absprache mit der Stiftung Mailand Cortina 2026 das Land die Gemeinde, indem es die Mittel für die Gemeindeausgaben und Veranstaltungen auf dem Gemeindegebiet sicherstellt.

Der Bürgermeister der Gemeinde Rasen-Antholz hat mit Schreiben Prot. Nr. PROV_BZ 846960 vom 05. November 2025, mit Bezugnahme auf die zu genehmigende Vereinbarung, ersucht, die für das Biathlon-Weltcup-Komitee vorgesehenen Geldmittel direkt an das Biathlon-Weltcup-Komitee auszubezahlen und die Vereinbarung vom Komitee mitunterzeichnen zu lassen.

In Anbetracht der Tatsache, dass das Land die ordnungsgemäße Durchführung der Olympischen Veranstaltung gewährleisten möchte;

Die Provinz beabsichtigt daher, sowohl die Gemeinde Rasen-Antholz als auch das Biathlon-Weltcup-Komitee zu unterstützen, um alle olympischen Verpflichtungen zu erfüllen und alle Dienstleistungen für die Bereitstellung des Wettkampfgeländes zu erbringen, auf der Grundlage des Schriftwechsels zwischen den oben genannten Parteien und der Provinz, der bei der komplexen Sonderbeauftragung für die Olympischen Winterspiele Mailand-Cortina 2026 aufbewahrt wird mit dem die Finanzierungsbedürfnisse übermittelt und geprüft wurden, wie in der Vereinbarung, die als wesentlicher Bestandteil beigelegt ist.

In Anbetracht des Vorstehenden und nach Prüfung der Vereinbarung zwischen der

civile, Servizi di prestazione sanitaria, Spectaculans e altre iniziative, Interventi di comunicazione e marketing, Servizi generali di organizzazione e coordinamento inerenti al percorso verso le Olimpiadi);

Sulla base di quanto sopra premesso, in accordo con Fondazione Milano Cortina 2026, la Provincia di Bolzano sostiene il Comune assicurando le risorse dei costi per le spese comunali ed eventi da svolgersi nel territorio comunale;

Il Sindaco del Comune di Rasun – Anterselva con lettera Prot. Nr. PROV_BZ 846960 del 5 novembre 2025, con riferimento al presente Accordo da approvare, chiede che i fondi previsti per il Comitato Coppa del mondo di biathlon, siano liquidati direttamente al Comitato Coppa del mondo di biathlon e che quest'ultimo sottoscriva l'Accordo.

In considerazione del fatto che la Provincia intende garantire il regolare svolgimento dell'evento Olimpico;

La Provincia intende pertanto sostenere sia il Comune di Rasun-Anterselva sia il Comitato Coppa del Mondo di biathlon al fine di adempiere a tutti gli obblighi olimpici e al fine di svolgere tutti i servizi per la messa a disposizione della venue di gara, sulla base della corrispondenza intercorsa tra i suddetti e la Provincia, conservata presso Incarico speciale Giochi olimpici invernali Milano Cortina 2026, con la quale sono state trasmesse e prese in esame le necessità di finanziamenti, come delineato nell'Accordo allegato parte integrante;

Visto quanto sopra esposto, esaminato l'allegato Accordo tra la Provincia autonoma

Autonomen Provinz Bozen, der Gemeinde Rasen-Antholz und dem Biathlon-Weltcup-Komitee Antholz gemäß dem Landesgesetz Nr. 11 vom 12. November 2019, Art. 1-ter, hält es das Land für zweckmäßig, mit der Genehmigung derselben fortzufahren;

In Anbetracht der vorstehenden Ausführungen und nach Prüfung des Vertragsentwurfs für die Vereinbarung über die Nutzung des Venue Use Agreement (VUA) hält es das Land für zweckmäßig, denselben zu genehmigen;

All dies vorausgeschickt und erwogen

Beschließt
DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen, der Gemeinde Rasen-Antholz und dem Komitee Biathlon-Weltcup Antholz gemäß dem Landesgesetz Nr. 11 vom 12. November 2019, Art. 1-ter und entsprechend dem in den Prämissen zitierten Schreiben der Gemeinde Rasen-Antholz vom 05. November 2025, welche um direkte Ausbezahlung der für das Biathlon-Weltcup-Komitee vorgesehenen Geldmittel an das Biathlon-Weltcup-Komitee und um Mitunterzeichnung der Vereinbarung durch das Biathlon-Weltcup-Komitee ersucht, zu genehmigen. Die Vereinbarung ist als integrierender Bestandteil dieses Beschlusses beigelegt.
2. den Vorvertrag mit verbindlichen Verpflichtungen für die Bereitstellung des Biathlonzentrums von Antholz anlässlich der Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026 (Venue Use Agreement) zu genehmigen, der als wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses beigelegt ist und aus 18

di Bolzano, il Comune di Rasun-Anterselva e il Comitato Coppa del Mondo di biathlon Anterselva ai sensi della legge provinciale 12 novembre 2019 n 11 art. 1-ter, la Provincia ritiene opportuno procedere con l'approvazione dello stesso;

Visto quanto sopra esposto, esaminata la bozza del contratto del Venue Use Agreement (VUA), la Provincia ritiene opportuno procedere con l'approvazione dello stesso;

Tutto ciò premesso e considerato

LA GIUNTA PROVINCIALE
Delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'Accordo tra la Provincia autonoma di Bolzano, il Comune di Rasun-Anterselva e il Comitato Coppa del Mondo di Biathlon ai sensi della Legge Provinciale n. 11 del 12 novembre 2019, art. 1-ter, e conformemente alla lettera del Comune di Rasun-Anterselva del 5 novembre 2025, citata nelle premesse, con la quale chiede il versamento dei fondi destinati al Comitato Coppa del Mondo di Biathlon direttamente al Comitato Coppa del Mondo di Biathlon stesso, nonché la firma congiunta dell'Accordo da parte del Comitato Coppa del Mondo di Biathlon. L'Accordo è allegato al presente provvedimento quale parte integrante dello stesso.
2. di approvare il Contratto preliminare con impegni vincolanti per la messa a disposizione del Centro Biathlon di Anterselva, in occasione dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali 2026 (Venue Use Agreement) allegato come parte integrante della presente delibera, composta da 18 articoli e gli

Artikeln und den Anhängen A - J, der zwischen der Gemeinde Rasen-Antholz, der Stiftung Milano Cortina 2026 und der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossen werden muss;

3. den Landeshauptmann zu ermächtigen, beide beigefügten Unterlagen, die wesentliche Bestandteile sind, zu unterzeichnen;
4. den Gesamtbetrag von Euro 2.822.200,00, welcher in den beiliegenden Vereinbarungen vorgesehen ist, auf die nachstehenden Kapitel des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol 2025-2027, gemäß beiliegender Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zweckzubinden:

Finanzjahr 2025

Euro 1.725.578,25 – Kapitel U01111.0025 – Fin. Pos. U0005990;
Euro 414.588,10 – Kapitel U01111.0615
Fin. Pos. U0005956;

Finanzjahr 2026

Euro 549.671,75 – Kapitel U01111.0025
Fin. Pos. U0005990;
Euro 132.361,90 – Kapitel U01111.0615
Fin. Pos. U0005956;

5. die vorliegende Maßnahme der Gemeinde Rasen-Antholz, dem Organisationskomitee des Biathlon-Weltcups Antholz und der Stiftung Milano Cortina 2026 mitzuteilen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

allegati A - J, da stipularsi tra il Comune di Rasun-Anterselva, la Fondazione Milano Cortina 2026 e la Provincia Autonoma di Bolzano;

3. di autorizzare il Presidente della Provincia a firmare tutti e due gli atti di cui agli allegati parte integrante;
4. di impegnare l'importo complessivo di euro 2.822.200,00, spesa prevista nell'allegato Accordo, sul Bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano Alto Adige 2025-2027, come da allegato SAP che fa parte integrante della presente delibera, come segue:

Anno finanziario 2025

1.725.578,25 euro – capitolo U01111.0025 – Pos. Fin. U0005990;
414.588,10 euro – Capitolo U01111.0615 Pos. Fin. U0005956;

Anno finanziario 2026

549.671,75 euro – capitolo U01111.0025 Pos. Fin. U0005990
132.361,90 euro – Capitolo U01111.0615 Pos. Fin. U0005956;

5. di comunicare il presente provvedimento al Comune di Rasun-Anterselva, al Comitato Coppa del Mondo biathlon Anterselva e a Fondazione Milano Cortina 2026.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Mondo di biathlon, in nome e per conto del Comitato Coppa del Mondo di biathlon, di seguito denominato Comitato, con sede a Rasun-Anterselva, Via Obertal n. 33, di agire (Codice Fiscale 81013000211 - Partita IVA 00910680214); PREMESSA La Provincia e il Comune insieme ad altri enti hanno promosso la candidatura italiana ad ospitare la XXV edizione dei Giochi Olimpici Invernali e XIV edizione dei Giochi Paralimpici Invernali che si terranno nel 2026. Nella fase di adesione al processo di candidatura la Provincia ha formalizzato in data 8 gennaio 2019 un Accordo con la Regione del Veneto e la Provincia autonoma di Trento – approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1352 di data 18 dicembre 2018 - per la suddivisione territoriale delle discipline olimpiche, prevedendo che spetti alla stessa Provincia ospitare la specialità del biathlon. Con nota di data 21 dicembre 2018, prot. n.1/39.01 815328, inviata al Comitato Internazionale Olimpico (CIO), la Provincia ha confermato l'impegno previsto dalla garanzia G1.3, garantendo che i “servizi di ordinaria competenza di questa Provincia da mettere a disposizione del Comitato organizzatore saranno prestati senza oneri a carico di quest’ultimo”.	Namen und Interesse des Biathlon Weltcup Komitee Antholz, in der Folge Komitee genannt, mit Sitz in Rasen-Antholz, Antholz Obertalstraße Nr. 33, zu handeln (Steuernummer 81013000211 - Partita IVA 00910680214); VORAUSGESCHICKT Dass das Land und die Gemeinde gemeinsam mit anderen Körperschaften die italienische Bewerbung zur Ausrichtung der XXV. Olympischen Winterspiele und der XIV. Paralympischen Winterspiele im Jahr 2026 gefördert haben; Dass im Rahmen des Beitritts zum Bewerbungsverfahren das Land am 8. Januar 2019 eine Vereinbarung mit der Region Venetien und der Autonomen Provinz Trient unterzeichnet hat genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1352 vom 18. Dezember 2018 zur territorialen Aufteilung der olympischen Disziplinen, wobei vorgesehen ist, dass das Land selbst die Biathlon-Wettbewerbe ausrichtet; Dass das Land mit Schreiben vom 21. Dezember 2018, Prot. Nr. 1/39.01 815328, welches an das Internationale Olympische Komitee (IOC) gesendet wurde, die in der Garantie G1.3 vorgesehene Verpflichtung bestätigt hat und garantiert, dass die „Dienstleistungen, die in die ordentliche Zuständigkeit dieses Landes fallen und dem Organisationskomitee zur Verfügung gestellt werden, ohne Kosten für letzteres erbracht werden;
---	---

Successivamente, la Giunta provinciale con deliberazione n. 168 del 19 marzo 2019, ha preso atto che si era conclusa la prima fase di candidatura con la formale trasmissione in data 11 gennaio 2019 del Dossier di candidatura al CIO, unitamente alla garanzia G1.3, e ha approvato altri schemi di garanzie richieste dallo stesso CIO e previste nel citato Dossier.

Tra le garanzie approvate, e successivamente sottoscritte dalla Provincia, rivestono particolare rilievo anche la G2.1 con la quale si “conferma il proprio impegno ad adottare tutte le misure necessarie, secondo quanto di propria competenza, ivi incluso, ove applicabile, l'adozione e l'attuazione di provvedimenti normativi temporanei, in base alle necessità, affinché gli Enti territoriali che ospitano i Giochi, il CONI e il Comitato Organizzatore possano adempiere pienamente agli obblighi derivanti dall'Host City Contract 2026 e dagli accordi ad esso correlati” e la G2.5 a garanzia degli investimenti che il Comune svolga sulle proprie strutture che ospiteranno la disciplina di gara, con il sostegno finanziario provinciale, impegni già peraltro assunti in sede di adesione al processo di candidatura, approvato con la citata deliberazione n. 1352 del 18 dicembre 2018.

Anche il Comune in fase di candidatura ha firmato la garanzia G1.3, impegnandosi

Dass in der Folge das Land mit Beschluss der Landesregierung Nr. 168 vom 19. März 2019 zur Kenntnis genommen hat, dass die erste Phase der Bewerbung mit der offiziellen Übermittlung des Bewerbungsdossiers an das IOC am 11. Januar 2019 abgeschlossen wurde, zusammen mit der Garantie G1.3, und weitere von demselben IOC geforderte und im genannten Dossier vorgesehene Garantieentwürfe genehmigt hat;

Dass unter den vom Land genehmigten und anschließend unterzeichneten Garantien insbesondere die Garantie G2.1 von besonderer Bedeutung ist, mit der „die Verpflichtung bestätigt wird, alle erforderlichen Maßnahmen im Rahmen der eigenen Zuständigkeit zu ergreifen, einschließlich – sofern anwendbar – der Verabschiedung und Umsetzung temporärer gesetzlicher Bestimmungen, je nach Bedarf, damit die örtlichen Körperschaften, die die Spiele ausrichten, das CONI und das Organisationskomitee ihre Verpflichtungen aus dem Host City Contract 2026 sowie die damit verbundenen Vereinbarungen vollständig erfüllen können“ und die Garantie G2.5 zur Absicherung der Investitionen, die die Gemeinde Rasen-Antholz in ihre Anlagen tätigt, die die Wettkampfdisziplin beherbergen werden, mit finanzieller Unterstützung durch das Land – Verpflichtungen, die bereits im Rahmen der Beteiligung am Bewerbungsprozess eingegangen wurden, durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 1352 vom 18. Dezember 2018 genehmigt;

Dass auch die Gemeinde in der Bewerbungsphase die Garantie G1.3

formalmente con lo stesso CIO a sostenere pienamente la realizzazione degli eventi olimpici, attraverso la messa a disposizione dello Stadio del biathlon. Ha inoltre sottoscritto le garanzie G2.7 e G2.8 impegnandosi a garantire l'utilizzo della Südtirol Arena Alto Adige ai fini della preparazione e dello svolgimento dei Giochi, compresi il relativo Test Event.	unterzeichnet hat und sich damit gegenüber dem IOC offiziell verpflichtet hat, dem Organisationskomitee alle für die Organisation der Spiele notwendigen Dienstleistungen kostenlos zur Verfügung zu stellen. Zudem hat sie die Garantien G2.7 und G2.8 unterzeichnet und sich verpflichtet, die Nutzung der Südtirol Arena Alto Adige für die Vorbereitung und Durchführung der Spiele, einschließlich des entsprechenden Testevents, zu gewährleisten;
Le citate garanzie rilasciate dalla Provincia e dal citato Comune al CIO già in sede di candidatura, prevedono, tra le altre cose, che l'amministrazione locale debba provvedere alla predisposizione e/o integrazione di alcuni servizi (a titolo esemplificativo ma non esaustivo si elencano quelli di vigilanza, parcheggio, manutenzioni, rimozione della neve), sia in un periodo di tempo antecedente e/o successivo alle gare (periodo utilizzo non esclusivo), sia durante lo svolgimento delle competizioni sportive (periodo di utilizzo esclusivo), nei termini e contenuti stabiliti dall'Host City Contract.	Dass die genannten Garantien, die das Land und die Gemeinde dem IOC bereits bei der Bewerbung gegeben haben, vorsehen, dass die betroffenen lokalen Verwaltungen für die Bereitstellung und/oder Ergänzung bestimmter Dienstleistungen (wie beispielsweise Überwachung, Parkplätze, Instandhaltung, Schneeräumung) sorgen müssen, und zwar sowohl in einem Zeitraum vor und/oder nach den Wettkämpfen (Zeitraum der nicht ausschließlichen Nutzung) sowie während der Durchführung der Sportwettkämpfe (Zeitraum der ausschließlichen Nutzung) gemäß den Bedingungen und Inhalten des Host City Contract;
Il Decreto-legge n. 10 del 2024, all'art. 3 bis, inoltre, ha stabilito che gli enti territoriali interessati dai Giochi possono concorrere a finanziare e svolgere attività inerenti ai medesimi e finalizzate a favorire l'impatto positivo sul territorio di rispettiva competenza dal punto di vista sociale, ambientale ed economico, "secondo una pianificazione definita d'intesa con il Comitato Organizzatore di cui all'articolo 2 del decreto-legge 11 marzo 2020, n. 16, convertito, con modificazioni, dalla legge 8	dass das Gesetzesdekret Nr. 10 aus dem Jahr 2024 in Artikel 3-bis festlegt, dass die von den Olympischen Spielen betroffenen örtlichen Körperschaften zur Finanzierung und Durchführung von damit verbundenen Aktivitäten beitragen können, die darauf abzielen, positive Auswirkungen auf das jeweilige Gebiet in sozialer, ökologischer und wirtschaftlicher Hinsicht zu fördern, „gemäß einer Planung, die in Abstimmung mit dem Organisationskomitee gemäß Artikel 2 des

maggio 2020, n. 31 (legge olimpica). Sulla base di detto decreto è stata quindi adeguata anche la legge provinciale n. 11/2019 in materia olimpica ed è stato introdotto l'art. 1-ter (Disposizioni particolari per l'organizzazione e misure di sostegno straordinario ai Comuni) che al comma 1 dispone: "La Provincia autonoma di Bolzano può sostenere costi e spese in relazione all'organizzazione delle Olimpiadi invernali 2026". Con delibera della Giunta provinciale n. 646 del 26 agosto 2025 sono stati determinati gli impegni condivisi tra la Provincia autonoma di Bolzano e la Fondazione Milano Cortina 2026 concernente le attività o iniziative necessarie e funzionali all'organizzazione, con evidente esposizione di spesa stimata in diversi ambiti di intervento (Mobilità, Comune, Protezione civile, Servizi di prestazione sanitaria, Installazioni, iniziative ed eventi culturali e altre iniziative, Interventi di comunicazione e marketing, Servizi generali di organizzazione e coordinamento inerenti al percorso verso le Olimpiadi). É anche interesse della Provincia promuovere prodotti tipici dell'Alto Adige, rafforzandone così la visibilità e il legame al territorio nel suo complesso.	Gesetzesdekrets vom 11. März 2020, Nr. 16, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 31 (Olympiagesetz), definiert wird". Auf Grundlage dieses Dekrets wurde auch das Landesgesetz Nr. 11/2019 zum Thema Olympische Spiele angepasst und Artikel 1-ter eingeführt („Besondere Bestimmungen für die Organisation und außerordentliche Unterstützungsmaßnahmen für Gemeinden“), der in Absatz 1 vorsieht: „Die Autonome Provinz Bozen kann Kosten tragen und Ausgaben im Zusammenhang mit der Organisation der Olympischen Winterspiele 2026 tätigen.“ Dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 646 vom 26.08.2025 die gemeinsamen Verpflichtungen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Stiftung Milano Cortina 2026 festgelegt wurden, hinsichtlich der für die Organisation notwendigen und zweckdienlichen Aktivitäten oder Initiativen, mit einer übersichtlichen Darstellung der geschätzten Ausgaben in verschiedenen Interventionsbereichen (Mobilität, Gemeinde, Agentur für Bevölkerungsschutz, Gesundheitsdienstleistungen, Feierlichkeiten und andere Initiativen, Kommunikations- und Marketingmaßnahmen, allgemeine Organisations- und Koordinierungsdienstleistungen im Zusammenhang mit dem Weg zu den Olympischen Spielen); Dass es auch im Interesse des Landes liegt, typische Produkte aus Südtirol zu fördern, um deren Sichtbarkeit und die Verbindung zum gesamten Gebiet zu stärken;
---	---

Inoltre, l'art. 1-ter della legge provinciale del 12 novembre 2019 n. 11, al comma 2, prevede che "La Provincia può stipulare accordi con i Comuni per individuare misure di sostegno al fine di far fronte agli oneri derivanti dall'utilizzo degli impianti e dei beni mobili e immobili da parte della Fondazione Milano Cortina 2026 e alle eventuali spese e minori entrate dei Comuni o dei loro concessionari causate dallo svolgimento delle Olimpiadi invernali 2026". Tra il Comune, la Provincia e la Fondazione Milano Cortina 2026 in forza delle garanzie di cui sopra dovrà essere sottoscritto il pre-accordo per l'uso dell'Arena biathlon (Preliminary Venue Use Agreement) con il quale le parti si impegneranno, tra l'altro, a mettere a disposizione il centro di biathlon ad Anterselva di Sopra per lo svolgimento delle gare di biathlon dei Giochi Olimpici Invernali 2026 e a coprire i costi operativi (elettricità, acqua, riscaldamento, pulizia, gestione rifiuti, ecc.) durante il periodo di preparazione e montaggio dal 01.09.2025 al 06.01.2026 e dal 27.02.2026 al 06.04.2026 (cosiddetto periodo non esclusivo). In base alla sopracitata bozza di contratto tra il Comune e la Fondazione Milano Cortina 2026 durante il periodo di svolgimento dei Giochi Olimpici Invernali dal 07.01.2026 al 26.02.2026 (cosiddetto periodo esclusivo) il centro di biathlon ad Anterselva di Sopra e l'intero	Dass weiters Artikels 1-ter des Landesgesetzes Nr. 11 vom 12. November 2019, Absatz 2, vorsieht dass „Die Autonome Provinz Bozen kann mit Gemeinden Vereinbarungen zur Festlegung von Unterstützungsmaßnahmen abschließen, um Kosten zu decken, die sich aus der Nutzung der Anlagen und der beweglichen und unbeweglichen Güter durch die Stiftung Milano Cortina 2026 ergeben, sowie eventuelle Kosten und Mindereinnahmen der Gemeinden oder ihrer Konzessionäre, die im Zuge der Veranstaltung der Olympischen Winterspiele 2026 entstehen“; Dass zwischen der Gemeinde Rasen-Antholz, der Autonomen Provinz Bozen und der Stiftung Milano Cortina 2026 der Vorvertrag zur Nutzung der Biathlonarena (Preliminary Venue Use Agreement) unterzeichnet werden muss, mittels welchem sich die Parteien u.a. dazu verpflichtet haben, das Biathlonzentrum Antholz Obertal für die Austragung der Biathlon-Wettkämpfe der Olympischen Winterspiele im 2026 zur Verfügung zu stellen und während der Zeit der Vorbereitung und des Auf- und Abbaus vom 01.09.2025 bis 06.01.2026 und vom 27.02.2026 bis 06.04.2026 (sog. periodo non esclusivo) auch die laufenden Kosten - einschließlich der Betriebskosten (Strom, Wasser, Heizung, Reinigung, Abfallwirtschaft usw.) zu übernehmen; Dass aufgrund des vorerwähnten Vertrags zwischen der Gemeinde Rasen-Antholz und der Stiftung Milano Cortina 2026 während der Zeit der Austragung der Olympischen Winterspiele im Biathlonbewerb vom 07.01.2026 bis 26.02.2026 (sog. periodo esclusivo) das
---	---

impianto non potranno essere utilizzati dal Comitato Coppa del Mondo di biathlon Anterselva e durante il periodo di preparazione e montaggio dall'1.09.2025 al 06.01.2026 e dal 27.02.2026 al 06.04.2026 (cosiddetto periodo non esclusivo) potranno essere utilizzati solo in modo limitato. Premesso inoltre che: • con contratto Rep. n. 1826 del 29.10.2014 tra il Comune e il Comitato è stato concluso l'accordo di concessione per la gestione del centro di biathlon ad Anterselva di Sopra nel periodo dal 01.08.2014 al 31.07.2019; • con delibera del Consiglio n. 37 dell'11.10.2018 e successiva convenzione atto privato n. 2 dell'08.04.2019 l'accordo di concessione Rep. n. 1826 è stato prorogato su richiesta del Comitato Coppa del Mondo di biathlon per altri 4 anni fino al 31.07.2023; • con delibera del Consiglio n. 40 del 16.12.2021 è stata approvata in forza dell'art. 216 del Decreto Rilancio, D.L. 19 maggio 2020, n. 34, convertito in Legge 77/2020, è stato possibile effettuare una proroga tecnica straordinaria della concessione per la gestione della "Südtirol Arena Alto Adige" di Anterselva di Sopra dal 01.08.2023 al 31.07.2026, per la gestione della quale è stato stabilito un importo complessivo pari a euro 360.000,00 (equivalente a euro 120.000,00 annui oltre IVA 22%). La proroga è stata concessa in vista e a garanzia del regolare svolgimento dei Giochi Olimpici delle competizioni di biathlon 2026;	Biathlonzentrum Antholz Obertal sowie die gesamte dazugehörige Anlage vom Biathlon Weltcup Komitee Antholz nicht und während der Zeit der Vorbereitung und des Auf- und Abbaus vom 01.09.2025 bis 06.01.2026 und vom 27.02.2026 bis 06.04.2026 (sog. periodo non esclusivo) nur eingeschränkt genutzt werden kann; Vorausgeschickt auch: • dass mit Vertrag Rep. Nr. 1826 vom 29.10.2014 zwischen der Gemeinde Rasen-Antholz und dem Biathlon Weltcup Komitee Antholz das Konzessionsabkommen für die Führung des Biathlonzentrums in Antholz Obertal im Zeitraum vom 01.08.2014 bis 31.07.2019 abgeschlossen wurde; • dass mit Ratsbeschluss Nr. 37 vom 11.10.2018 und anschließender Konvention Privaturkunde Nr. 2 vom 08.04.2019 das Konzessionsabkommen Rep. Nr. 1826 auf Antrag des Biathlon Weltcup Komitees für weitere 4 Jahre bis zum 31.07.2023 verlängert wurde; • dass mit Beschluss des Gemeinderats Nr. 40 vom 16.12.2021 gemäß Artikel 216 des „Decreto Rilancio“, Gesetzesdekret vom 19 Mai 2020, Nr. 34, umgewandelt in das Gesetz Nr. 77/2020, eine außerordentliche technische Verlängerung der Konzession für die Führung des Biathlonzentrums in Antholz Obertal vom 01.08.2023 bis zum 31.07.2026 genehmigt wurde Für die Führung wurde ein Gesamtbetrag von 360.000,00 Euro festgelegt (entsprechend 120.000,00 Euro jährlich zuzüglich 22 % MwSt). Die Verlängerung wurde im Hinblick auf und zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen
---	---

• con successivo atto privato n. 05 del 21.03.2022 tra il Comune e il Comitato è stata effettuata la constatazione e la consegna di nuove strutture (centro media con garage; area tribune ampliata con WC e locali funzionali integrati; collegamenti tunnel dall'edificio di servizio/centro media al poligono di tiro e all'area di arrivo; infrastrutture per elettricità, acqua, fognature, telefono/fibra ottica, esclusa la rete idrica pubblica; integrazioni del poligono di tiro con collegamento tunnel; piano interrato e parcheggio piano superiore) ed è stata concordata la gestione delle stesse a favore del Comitato Coppa del Mondo di biathlon Anterselva per il periodo dal 01.08.2023 al 31.07.2026; • successivamente, con accordo di concessione Rep. n. 2035 del 21.03.2022 la gestione del centro di biathlon ad Anterselva di Sopra e dell'intero impianto è stata trasferita al Comitato per il periodo dal 01.08.2023 al 31.07.2026 (escluso il periodo olimpico) alle stesse condizioni dell'accordo di concessione Rep. 1826 del 29.10.2014; • nell'accordo di concessione, come sopra prorogato, tra il Comune e il Comitato è stato previsto l'impegno a mettere a disposizione l'impianto sportivo per i Giochi Olimpici Invernali del 2026 nel periodo da dicembre 2025 a marzo	Durchführung der Biathlon-Wettkämpfe der Olympischen Spiele 2026 gewährt; • dass mit anschließender Privaturkunde Nr. 05 vom 21.03.2022 zwischen der Gemeinde Rasen-Antholz und dem Biathlon Weltcup Komitee Antholz die Feststellung und Übergabe neuer Baulichkeiten (Medienzentrum mit Garagen; erweiterter Tribünenbereich mit WC's und die darin integrierten Funktionsräume; Tunnelverbindungen vom Servicegebäude/Medienzentrum zum Schießstand und Zielgelände; Infrastrukturen für Strom, Wasser, Abwasser Telefon/Glasfaser, ausgenommen die öffentliche Trinkwasserleitung; Ergänzungen des Schießstandes mit Tunnelverbindung; Untergeschoss sowie Parkdeck-Obergeschoss) vorgenommen und die Führung derselben durch das Biathlon Weltcup Komitee Antholz für den Konzessionszeitraum vom 01.08.2023 bis 31.07.2026 vereinbart wurde; • dass in der Folge mit Konzessionsabkommen Rep. Nr. 2035 vom 21.03.2022 die Führung des Biathlonzentrums Antholz Obertal sowie der gesamten dazugehörigen Anlage auch für den Zeitraum vom 01.08.2023 bis 31.07.2026 (mit Ausnahme des olympischen Zeitraumes) an das Biathlon Weltcup Komitee Antholz, zu denselben Bedingungen des Konzessionsabkommens Rep. 1826 vom 29.10.2014, übertragen wurde; • dass im Konzessionsabkommen, wie oben verlängert, zwischen der Gemeinde und dem Komitee die Verpflichtung vorgesehen ist, das Biathlonzentrum für die Olympischen Winterspiele 2026 im Zeitraum von Dezember
--	---

2026 e di autorizzare l'attuale concessionario a concludere le convenzioni necessarie con la Fondazione Milano Cortina 2026, che copra i lavori preparatori e l'allestimento delle gare di biathlon nel 2026; • inoltre, il Comune ha ceduto dal 01.08.2023 al 31.07.2026 la gestione ordinaria e straordinaria del Centro Biathlon Anterselva di Sopra e di tutti gli impianti ad esso collegati, secondo le condizioni dell'accordo di concessione originario Rep. n. 1826 del 29.10.2014 al Comitato; • nel gennaio 2026 non si terrà la manifestazione di Coppa del Mondo, in quanto l'IBU (Unione Internazionale Biathlon) non assegna mai una Coppa del Mondo alle sedi dove si svolgono i Campionati mondiali ovvero, come in questo caso i Giochi Olimpici; motivo per cui il Comitato non avrà entrate né dalla vendita dei biglietti né da altre fonti di reddito. Per i motivi sopra esposti il Comune con nota Prot. Prov_BZ n. 822477 del 29.10.2025 e il Comitato con nota Prot. Prov_BZ n. 697602 del 11.09.2025 comunicano le seguenti voci di rilevanza economica: a) spese e minori entrate del Comune causate dallo svolgimento delle Olimpiadi invernali 2026; b) oneri del Comune derivanti dall'utilizzo degli impianti da parte della Fondazione Milano Cortina 2026;	2025 bis März 2026 zur Verfügung zu stellen und den derzeitigen Konzessionär zu ermächtigen, die notwendigen Vereinbarungen mit der Stiftung Milano Cortina 2026 abzuschließen, die die Vorbereitungsarbeiten und die Einrichtung der Biathlon-Wettkämpfe im Jahr 2026 abdecken. • dass die Gemeinde dem Komitee im Zeitraum vom 01.08.2023 bis zum 31.07.2026 die ordentliche und außerordentliche Verwaltung des Biathlonzentrums in Antholz-Obertal sowie aller damit verbundenen Anlagen, gemäß den Bedingungen des ursprünglichen Konzessionsvertrags Rep. Nr. 1826 vom 29.10.2014 übertragen hat; • dass im Jänner 2026 die Weltcupveranstaltung ausfällt, weshalb das Komitee keine Einnahmen, weder aus dem Ticketverkauf noch aus sonstigen Erträgen, verzeichnen kann und deshalb diese Zeit finanziell überbrückt werden muss. Aus den oben genannten Gründen teilen die Gemeinde mit Schreiben Prot. Prov_BZ Nr. 822477 vom 29.10.2025 und das Komitee mit Schreiben Prot. Prov_BZ Nr. 697602 vom 11.09.2025 die folgenden wirtschaftlich relevanten Positionen mit: a) Ausgaben und Mindereinnahmen der Gemeinde, die durch die Durchführung der Olympischen Winterspiele 2026 entstehen; b) Kosten der Gemeinde durch die Nutzung der Anlagen durch die Stiftung Milano Cortina 2026;
--	---

c) spese e minori entrate del Comitato causate dallo svolgimento delle Olimpiadi invernali 2026, nonché dal mancato svolgimento della Coppa del Mondo 2026; d) oneri del Comitato derivanti dall'utilizzo degli impianti e dei beni mobili e immobili da parte della Fondazione Milano Cortina 2026; Il Sindaco del Comune di Rasun – Anterselva con lettera Prot. Nr. PROV_BZ 846960 del 5 novembre 2025, con riferimento al presente Accordo da approvare, chiede che i fondi previsti per il Comitato Coppa del mondo di biathlon, siano liquidati direttamente al Comitato Coppa del mondo di biathlon e che quest'ultimo sottoscriva l'Accordo. In considerazione del fatto che la Provincia intende garantire il regolare svolgimento dell'evento Olimpico tutte le parti sottoscrivono congiuntamente il seguente ACCORDO ai sensi della Legge provinciale del 12 novembre 2019 n. 11, art.1-ter Articolo 1 – Premesse Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente Accordo. Articolo 2 – Misure di sostegno	c) Kosten und Mindereinnahmen des Komitees, die durch die Durchführung der Olympischen Winterspiele 2026 sowie durch die Nichtdurchführung des Weltcups 2026 entstehen; d) Kosten des Komitees durch die Nutzung der Anlagen sowie der beweglichen und unbeweglichen Güter durch die Stiftung Milano Cortina 2026. Der Bürgermeister der Gemeinde Rasen-Antholz hat mit Schreiben Prot. Nr. PROV_BZ 846960 vom 05. November 2025, mit Bezugnahme auf die zu genehmigende Vereinbarung, ersucht, die für das Biathlon-Weltcup-Komitee vorgesehenen Geldmittel direkt an das Biathlon-Weltcup-Komitee auszubezahlen und die Vereinbarung vom Komitee mitunterzeichnen zu lassen. Mit Bezug auf das Schreiben Prot. Nr. PROV_BZ/0846960 vom 05 November 2025 der Gemeinde, ersucht dieselbe die vorgesehenen Geldmittel direkt an das Komitee auszubezahlen und die Vereinbarung vom Komitee mitunterzeichnen zu lassen. In Anbetracht der Tatsache, dass die Provinz den ordnungsgemäßen Ablauf der Olympischen Veranstaltung gewährleisten will, schließen die Parteien folgende VEREINBARUNG laut Art. 1 des L.G. Nr. 11 vom 12.November.2019
---	--

2.1 La Provincia di Bolzano si impegna a finanziare i costi che il Comune deve sostenere per adempiere agli obblighi derivanti dal "Pre-accordo" con impegni vincolanti" (VUA) da sottoscrivere con la Fondazione Milano Cortina 2026 nell'ammontare di euro 115.000,00. 2.2 La Provincia si impegna a finanziare i costi che il Comitato deve sostenere per adempiere agli obblighi derivanti dal "Pre-accordo" con impegni vincolanti" (VUA) da sottoscrivere dal Comune stesso con la Fondazione Milano Cortina 2026, nell'ammontare di euro 1.344.650,00. 2.3 La legge provinciale del 12 novembre 2019 n.11 (Partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano all'organizzazione delle XXV Olimpiadi invernali e delle XIV Paralimpiadi invernali del 2026) all'articolo 1-ter, c.1 stabilisce le Disposizioni particolari per l'organizzazione e misure di sostegno straordinario ai Comuni, prevede che la Provincia possa sostenere costi e spese in relazione all'organizzazione delle Olimpiadi invernali 2026. La normativa provinciale si basa sulla normativa olimpica statale (decreto-legge 5 febbraio 2024, n. 10, convertito, con modifiche, dalla legge 27 marzo 2024, n. 42). La delibera della Giunta provinciale n. 646 del 26 agosto 2025 determina gli impegni condivisi tra la Provincia e Fondazione Milano Cortina 2026 per attività o iniziative necessarie e funzionali all'organizzazione olimpica locale.	Artikel 1 – Prämissen Die Prämissen und Anlagen bilden einen wesentlichen und integrierter Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung. Artikel 2 - Unterstützungsmaßnahmen 2.1 Das Land verpflichtet sich, die Kosten in Höhe von 115.000,00 Euro zu finanzieren, die der Gemeinde zur Erfüllung der Verpflichtungen aus dem „Vorvertrag mit verbindlichen Verpflichtungen“ (VUA) entstehen, das mit der Stiftung Milano Cortina 2026 zu unterzeichnen ist. 2.2 Das Land verpflichtet sich, die Kosten in Höhe von 1.344.650,00 Euro zu finanzieren, die dem Komitee zur Erfüllung der Verpflichtungen aus dem „Vorvertrag mit verbindlichen Verpflichtungen“ (VUA) entstehen, das von der Gemeinde selbst mit der Stiftung Milano Cortina 2026 zu unterzeichnen ist. 2.3 Das Landesgesetz vom 12. November 2019, Nr. 11 („Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen an der Organisation der XXV Olympischen Winterspiele und der XIV Paralympischen Winterspiele 2026“) sieht in Artikel 1-ter, Absatz 1 besondere Bestimmungen für die Organisation und außerordentliche Unterstützungsmaßnahmen für Gemeinden vor und legt fest, dass das Land Kosten und Ausgaben im Zusammenhang mit der Organisation der Olympischen Winterspiele 2026 übernehmen kann. Die Landesgesetzgebung stützt sich auf die staatliche olympische Gesetzgebung (Gesetzesdekret vom 5. Februar 2024, Nr. 10,
--	---

2.3.1 Sulla base di quanto sopra, in accordo con Fondazione Milano Cortina 2026, la Provincia sostiene il Comune assicurando le risorse dei costi per: a. i servizi in relazione all'organizzazione dell'evento olimpico (Polizia municipale, Segnaletica pedonale, Sgombero e smaltimento rifiuti, Sgombero neve sulle strade comunali e le vie pedonali, Pass auto/distribuzione di permessi auto per residenti e le attività economiche, Servizio di audiodescrizione, Centro operativo comunale – messa a disposizione e allestimento) stabilendo un importo pari a euro 245.550,00. b. L'organizzazione di un evento presso lo stadio del biathlon durante il passaggio della fiamma olimpica, stabilendo un importo pari a euro 20.000,00. 2.3.2 Sulla base di quanto sopra, in accordo con Fondazione Milano Cortina 2026, la Provincia sostiene il Comitato assicurando le risorse dei costi per l'organizzazione del "Dorffest" presso la località di Anterselva di Mezzo, quale evento collaterale programmato in occasione dello svolgimento delle Olimpiadi invernali 2026 per un totale di spesa pari a euro 182.000,00. 2.4 La Provincia si impegna a finanziare le spese e le minori entrate del Comune causate dallo svolgimento delle Olimpiadi invernali 2026 nell'ammontare di euro 166.400,00. 2.5 La Provincia si impegna altresì a finanziare l'eventuale minore risultato dell'attività del Comitato derivante dallo svolgimento delle Olimpiadi 2026 e dal mancato svolgimento della	umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 27. März 2024, Nr. 42). Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 646 vom 26 August 2025 wurden die gemeinsam getragenen Verpflichtungen zwischen dem Land und der Stiftung Milano Cortina 2026 für notwendige und zweckmäßige Aktivitäten und Initiativen im Rahmen der lokalen Organisation der Olympischen Spiele festgelegt. 2.3.1 Auf Grundlage des oben Genannten unterstützt das Land in Abstimmung mit der Stiftung Milano Cortina 2026 die Gemeinde, indem sie die finanziellen Mittel für folgende Kosten bereitstellt: a. Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation des olympischen Events (Gemeindepolizei, Fußgängerbeschilderung, Müllräumung und -entsorgung, Schneeräumung auf Gemeindestraßen und Fußwegen, Autoausweise/Verteilung von Genehmigungen für Anwohner und wirtschaftliche Tätigkeiten, Audiodeskriptionsdienst, Gemeindeeinsatzzentrale – Bereitstellung und Ausstattung), wobei ein Betrag von 245.550,00 Euro festgelegt wird. b. Die Organisation einer Veranstaltung im Biathlonstadion während des Durchzugs der Olympischen Flamme, wobei ein Betrag von 20.000,00 Euro festgelegt wird. 2.3.2 Auf Grundlage des oben Genannten unterstützt das Land in Abstimmung mit der Stiftung Milano Cortina 2026 das Komitee, indem sie die finanziellen Mittel für die Organisation des „Dorffests“ in Antholz-Mitteltal bereitstellt – eine Begleitveranstaltung, die im Rahmen der Olympischen Winterspiele 2026 geplant ist – mit einem Gesamtbetrag von 182.000,00 Euro.
--	--

Coppa del Mondo 2026. La corresponsione dell'indennità compensativa maturerà in funzione della differenza tra le spese ammissibili riconosciute e le relative entrate accertate. Le spese ammissibili includeranno anche i costi sostenuti per garantire l'esercizio e la piena funzionalità dell'attività durante l'intero arco dell'anno. Il minore risultato da coprire sarà determinato sulla base della media dei risultati di bilancio conseguiti nelle annualità 2024 e 2025, al fine di assicurare una valutazione attendibile e sostenibile dell'andamento complessivo della gestione, tenendo comunque conto dell'eccezionale e maggiore carico di lavoro richiesto al Comitato in occasione dello svolgimento delle Olimpiadi 2026 rispetto ad una gara di Biathlon di Coppa del Mondo. L'importo riconosciuto a titolo di rimborso ammonta a euro 748.600,00. 2.6 Ai fini del presente Accordo, la Provincia garantisce un finanziamento complessivo pari a euro 2.822.200,00 così ripartito: - al Comune un finanziamento di euro 546.950,00, quale somma degli importi di cui ai punti 2.1, 2.3.1, 2.4 e pari a euro 414.588,10 per l'anno 2025 e a euro 132.361,90 per l'anno 2026 mediante erogazione a titolo di anticipo di cassa, al fine di dotare lo stesso delle idonee risorse finanziarie entro la fine di gennaio 2026;	2.4 Das Land verpflichtet sich, die Ausgaben und Mindereinnahmen der Gemeinde, die durch die Durchführung der Olympischen Winterspiele 2026 verursacht werden, in Höhe von 166.400,00 Euro zu finanzieren. 2.5 Das Land verpflichtet sich außerdem, ein mögliches geringeres Ergebnis der Tätigkeit des Komitees zu finanzieren, das sich aus der Durchführung der Olympischen Spiele 2026 und der Nichtdurchführung des Weltcups 2026 ergibt. Die Auszahlung der Ausgleichsentschädigung erfolgt in Abhängigkeit von der Differenz zwischen den anerkannten förderfähigen Ausgaben und den entsprechenden festgestellten Einnahmen. Zu den zulässigen Ausgaben zählen auch die Kosten, die für die Gewährleistung des Betriebs und der vollen Funktionsfähigkeit der Tätigkeit während des gesamten Jahres anfallen. Das auszugleichende Minderergebnis wird auf Basis des Durchschnitts der in den Haushaltsjahren 2024 und 2025 erzielten Ergebnisse ermittelt, um eine verlässliche und nachhaltige Bewertung der Gesamtentwicklung der Geschäftsführung zu gewährleisten, wobei jedoch die außergewöhnliche und erhöhte Arbeitsbelastung des Komitees bei der Durchführung der Olympischen Spiele 2026 im Vergleich zu einem Biathlon-Weltcup-Wettbewerb berücksichtigt wird. Der als Erstattung anerkannte Betrag beläuft sich auf 748.600,00 Euro. 2.6 Für die Zwecke dieses Abkommens garantiert die Provinz eine Gesamtfinanzierung in Höhe von 2.822.200,00 Euro, welche wie folgt aufgeteilt wird:
--	---

- al Comitato un finanziamento di euro 2.275.250,00, quale somma degli importi di cui ai punti 2.2, 2.3.2, 2.5 e pari a euro 1.725.578,25 per l'anno 2025 e a euro 549.671,75 per l'anno 2026 mediante erogazione a titolo di anticipo di cassa, al fine di dotare lo stesso delle idonee risorse finanziarie da erogare entro la fine dell'anno 2025 per l'anticipo di cassa per l'anno 2025 ed entro la fine di gennaio 2026 per l'anticipo di cassa per l'anno 2026. 2.7 Le parti convengono che le somme di cui al punto 2.1-2.5 sono in ogni caso provvisorie, salvo rendiconto consuntivo. I rendiconti consuntivi finali dovranno essere presentati alla Provincia entro il 15.05.2026. Successivamente, per la verifica, i rendiconti verranno inoltrati entro 5 giorni al revisore dei conti, nominato e incaricato a tale scopo dalla Provincia. La verifica dei rendiconti consuntivi dovrà essere conclusa entro il termine di 30 giorni dal loro invio. Qualora, in sede di rendicontazione consuntiva, le spese effettivamente sostenute risultino inferiori all'importo complessivamente erogato, il Comune e il Comitato sono tenuti alla restituzione delle somme non utilizzate entro il termine che sarà indicato dalla Provincia. Qualora, in sede di rendicontazione consuntiva, le spese effettivamente sostenute risultino superiori agli importi riconosciuti di cui al punto 2.6, e nei limiti di spesa autorizzati con legge provinciale di Assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2026, la Provincia provvederà all'erogazione dell'effettivo	- an die Gemeinde erfolgt eine Finanzierung in Höhe von 546.950,00 Euro, als Summe der Beträge gemäß den Punkten 2.1, 2.3.1, 2.4, und zwar in Höhe von 414.588,10 Euro für das Jahr 2025 und 132.361,90 Euro für das Jahr 2026, durch Auszahlung als Vorschuss, um der Gemeinde die geeigneten finanziellen Mittel zur Verfügung zu stellen, die bis Ende des Jahres 2025 für den Vorschuss für das Jahr 2025 und bis Ende Januar 2026 für den Vorschuss für das Jahr 2026 ausgezahlt werden; - an das Komitee erfolgt eine Finanzierung in Höhe von 2.275.250,00 Euro, als Summe der Beträge gemäß den Punkten 2.2, 2.3.2, 2.5, und zwar in Höhe von 1.725.578,25 Euro für das Jahr 2025 und 549.671,75 Euro für das Jahr 2026, durch Auszahlung als Vorschuss, um dem Komitee die geeigneten finanziellen Mittel zur Verfügung zu stellen, die bis Ende des Jahres 2025 für den Vorschuss für das Jahr 2025 und bis Ende Januar 2026 für den Vorschuss für das Jahr 2026 ausgezahlt werden. 2.7 Die Parteien vereinbaren, dass die Beträge gemäß den Punkten 2.1–2.5 in jedem Fall vorläufig sind, vorbehaltlich der abschließenden Abrechnung. Die endgültigen Abschlussabrechnungen müssen dem Land bis spätestens 15.05.2026 vorgelegt werden. Anschließend werden die Abrechnungen zur Prüfung innerhalb von 5 Tagen an den Rechnungsprüfer weitergeleitet, der zu diesem Zweck von der Provinz ernannt und beauftragt wurde. Die Prüfung der Abschlussabrechnungen muss innerhalb von 30 Tagen nach deren Übermittlung abgeschlossen sein.
---	---

conguaglio entro i successivi 30 giorni dalla pubblicazione della legge sul Bollettino Ufficiale della Regione. 2.8 Con riferimento alle rendicontazioni, ai pagamenti e ai rimborsi finali, saranno riconosciute e rimborsate le spese direttamente riconducibili a prestazioni del Comune e del Comitato, nonché quelle svolte da terzi appositamente incaricati per la realizzazione delle medesime attività. Le rendicontazioni dovranno essere corredate di attestazione che per le medesime prestazioni non sono previsti corrispettivi contrattuali o altre forme di finanziamento pubblico. 2.9 Questo Accordo entra in vigore il giorno della firma da parte di entrambe le parti contraenti e rimane valido e efficace fino al 31 dicembre 2027. Articolo 3 – Registrazione Per quanto riguarda la registrazione – solo in caso di utilizzo – di questo Accordo, le parti chiedono all'ufficio di registrazione competente di applicare la tariffa fissa ai sensi del DPR del 26.04.86, n. 131, art. 5 (TUR testo unico imposta di registro), nella versione vigente. Articolo 4 - Trattamento dei dati personali Il Comune informa la Provincia che il titolare dei dati è il Comune di Rasun-Anterselva con sede in 39030 Rasun di Sotto, Via Rasun di Sotto n. 35, e	Sollten sich bei der Abschlussabrechnung tatsächlich getätigte Ausgaben als geringer als der insgesamt ausgezahlte Betrag erweisen, sind die Gemeinde und das Komitee verpflichtet, die nicht verwendeten Mittel innerhalb der von der Provinz festgelegten Frist zurückzuerstatten. Sollten sich bei der Abschlussabrechnung tatsächlich getätigte Ausgaben als höher als die in Punkt 2.6 anerkannten Beträge erweisen, und im Rahmen der durch das Landesgesetz zur Anpassung des Haushaltsplans der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2026 genehmigten Ausgabengrenzen liegen, wird das Land den tatsächlichen Ausgleich innerhalb von 30 Tagen nach Veröffentlichung des Gesetzes im Amtsblatt der Region auszahlen. 2.8 Im Hinblick auf die Abrechnungen, Zahlungen und endgültigen Erstattungen werden jene Ausgaben anerkannt und erstattet, die direkt auf Leistungen der Gemeinde und des Komitees zurückzuführen sind, sowie jene, die von Dritten erbracht wurden, die eigens mit der Durchführung derselben Tätigkeiten beauftragt wurden. Die Abrechnungen müssen mit einer Bescheinigung versehen sein, dass für dieselben Leistungen keine vertraglichen Vergütungen oder andere Formen öffentlicher Finanzierung vorgesehen sind. 2.9 Dieses Abkommen tritt am Tag der Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft und bleibt bis zum 31. Dezember 2027 gültig und wirksam. Artikel 3 – Registrierung
--	--

che, per quanto riguarda gli obblighi derivanti dal contratto, Thomas Schuster, in qualità di Sindaco, è responsabile del trattamento. Il Comitato informa la Provincia Autonoma di Bolzano che il titolare dei dati è il Comitato Coppa del Mondo di Biathlon con sede in Rasun-Anterselva, Via Obertal n. 33, e che, per quanto riguarda gli obblighi derivanti dal contratto, Lorenz Leitgeb, in qualità di Presidente, è responsabile del trattamento. Articolo 5 - Disposizioni finali 5.1 Le parti contraenti si impegnano reciprocamente a collaborare nell'esecuzione delle attività previste da questo accordo, rispettando l'obbligo di correttezza e diligenza nell'esecuzione. 5.2 Modifiche e/o integrazioni a questo contratto richiedono un accordo scritto tra le parti. Le parti firmano questo accordo come segno di accettazione mediante firma digitale. Letto, confermato e sottoscritto Bolzano – Rasun-Anterselva Per la Provincia autonoma di Bolzano Il Presidente Arno Kompatscher Per il Comune di Rasun-Anterselva Il Sindaco	Hinsichtlich der Registrierung – nur im Falle der Nutzung – dieses Abkommens beantragen die Parteien beim zuständigen Registrationsamt die Anwendung der Pauschalgebühr gemäß Art. 5 des DPR vom 26.04.1986, Nr. 131 (Einheitstext der Registersteuer – TUR), in der jeweils geltenden Fassung. Artikel 4 – Verarbeitung personenbezogener Daten Die Gemeinde informiert die Autonome Provinz Bozen, dass der Verantwortliche für die Daten die Gemeinde Rasen-Antholz mit Sitz in 39030 Unterrasen, Unterrasenstraße Nr. 35 ist und dass Thomas Schuster in seiner Funktion als Bürgermeister für die Datenverarbeitung im Zusammenhang mit den vertraglichen Verpflichtungen verantwortlich ist. Das Komitee informiert die Autonome Provinz Bozen, dass der Verantwortliche für die Daten das Biathlon Weltcup Komitee mit Sitz in Rasen-Antholz, Obertalerstraße Nr. 33 ist und dass Lorenz Leitgeb in seiner Funktion als Präsident für die Datenverarbeitung im Zusammenhang mit den vertraglichen Verpflichtungen verantwortlich ist. Artikel 5 – Schlussbestimmungen 5.1 Die Vertragsparteien verpflichten sich gegenseitig zur Zusammenarbeit bei der Durchführung der in diesem Abkommen vorgesehenen Tätigkeiten unter Einhaltung der Verpflichtung zu Fairness und Sorgfalt bei der Umsetzung. 5.2 Änderungen und/oder Ergänzungen dieses Vertrags bedürfen einer schriftlichen Vereinbarung zwischen den Parteien.
---	--

Thomas Schuster Per il Comitato Il Presidente Lorenz Leitgeb	Die Parteien unterzeichnen dieses Abkommen als Zeichen der Zustimmung mittels digitaler Signatur. Gelesen, bestätigt und unterzeichnet Bozen – Rasen-Antholz Für die Autonome Provinz Bozen Der Landeshauptmann Arno Kompatscher Für die Gemeinde Rasen-Antholz Der Bürgermeister Thomas Schuster Für das Weltcup Biathlon Komitee Der Präsident Lorenz Leitgeb
--	--



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

VORVERTRAG MIT VERBINDLICHEN ZUSAGEN

zwischen

Fondazione Milano Cortina 2026, Steuernummer 97866790153 und MwSt.-Nr. 11199200962, mit Sitz in Mailand, Piazza Tre Torri Nr. 3, in der Person des Geschäftsführers und gesetzlichen Vertreters Andrea Varnier (im Folgenden die "**Stiftung**"),

e

Gemeinde Rasen-Antholz, mit Sitz in Niederrasenerstrasse 35, I-39030, Rasen-Antholz, BZ - Italien, Steuernummer 00409320215 in der Person des Bürgermeisters Dr. Thomas Schuster (im Folgenden auch "**Gemeinde**" genannt);

e

Autonome Provinz Bozen, mit Sitz in Silvius Magnago Platz Nr. 1, I-39100 Bozen, BZ - Italien, Steuernummer. 00390090215, in der Person des Präsidenten Dr. Arno Kompatscher (im Folgenden auch "**Autonome Provinz**" genannt);

gemeinsam, auch die "Parteien", und einzeln, auch eine "Partei

FÜR DIE NUTZUNG DES VERANSTALTUNGSORTES

VORWORT

Die Stiftung Mailand Cortina 2026

- (a) ist eine gemeinnützige Organisation, die im Rahmen der Entwicklung der olympischen Bewegung für die Organisation und Durchführung der Spiele zuständig ist und dabei die Bestimmungen der Olympischen Charta, des Ethikkodex des Internationalen Olympischen Komitees ("**IOC**") und der am 24. Juni 2019 in Lausanne unterzeichneten Vereinbarung zwischen dem IOC, dem CONI, der Stadt Mailand und der Gemeinde Cortina d'Ampezzo ("**Host City Contract**", kurz "**HCC**") umsetzt und beachtet;
- (b) ist auf der Grundlage seiner vertraglichen Verpflichtungen gegenüber dem IOC für die Organisation der Spiele verantwortlich;
- (c) Gemäß dem Kandidatordossier, das auf der offiziellen Website von Milano Cortina 2026 (<https://milanocortina2026 olympics.com/it/documenti>) eingesehen werden kann, und den in Absprache mit dem IOC vorgenommenen Änderungen wird die Stiftung Milano Cortina 2026 die Biathlonwettbewerbe in der Arena ausrichten;
- (d) Im Rahmen der Organisation der Spiele und der Einbindung der in den Gebieten der Spiele aktiven Akteure beabsichtigte die Stiftung, die lokalen Akteure in die Organisation internationaler

Sportveranstaltungen einzubinden, wobei sie das Biathlon-Weltcup Komitee ("**Komitee**") als die Einrichtung identifizierte, die mit einer Schlüsselrolle betraut werden sollte, um die Organisation der Spiele durch die Nutzung des lokalen *Know-hows* bei der Programmierung, Planung und Durchführung der Aktivitäten, durch den Abschluss des **Rahmenvertrags** ("**Rahmenvertrag**") effizienter zu gestalten, welcher am 27. Januar 2024 zur Regelung der Beziehungen untereinander im Hinblick auf die Organisation der für die Biathlonwettbewerbe in Antholz erforderlichen Dienstleistungen und Aktivitäten, sowie in der Folge einzelner Anwendungsverträge, die darauf abzielen, von Zeit zu Zeit spezifische Dienstleistungen und Aktivitäten abgeschlossen wurde, die vom Biathlon-Weltcup Komitee innerhalb des oben genannten Rahmens mit autonomer Organisation durchzuführen sind;

- (e) beabsichtigt hiermit, die endgültige und unwiderrufliche Verpflichtung der Verwaltung zu bestätigen, die Arena (wie unten definiert) rechtzeitig für die Organisation der Spiele zur Verfügung zu stellen, vorbehaltlich der Notwendigkeit, die Zustimmung des IOC zu der endgültigen Vereinbarung zu erhalten, die die Einzelheiten regelt.

Die Gemeinde Rasen-Antholz

- (f) unterstützt die Kandidatur von Mailand Cortina 2026, insbesondere durch die Unterzeichnung von besonderen Garantien, die dem HCC beigelegt sind (<https://www.milanocortina2026.org/media/ljcdhpcf/host-city-contract-2026-principi.pdf>, nachstehend näher beschrieben), um bei der Organisation der Olympischen und Paralympischen Winterspiele Mailand Cortina 2026 ("**Spiele**") gemeinsam mit dem Organisationskomitee und den anderen beteiligten Einrichtungen zusammenzuarbeiten (insbesondere die Autonome Provinz Bozen, die die Kandidatur Mailand Cortina 2026 unterstützt, hat am 21. Dezember 2018 auch den Vermerk G1.3 unterzeichnet, mit dem sie sich unter anderem verpflichtet hat, dem Organisationskomitee unentgeltlich die Dienstleistungen der ordentlichen Zuständigkeit der Provinz selbst zur Verfügung zu stellen, ANHANG A);
- (g) hat am 13. Dezember 2018 den Vermerk G1.3 unterzeichnet, in dem sie sich verpflichtet, dem Organisationskomitee unentgeltlich alle für die Organisation der Spiele erforderlichen Dienstleistungen zu erbringen (ANHANG B);
- (h) hat am 20. März 2019 die Note G2.1 unterzeichnet, in der sie nicht nur anerkennt, dass ihre Unterstützung für die Planung und Organisation der Spiele eine wesentliche Voraussetzung für den Erfolg des Projekts ist, sondern auch ihre Verpflichtung bekräftigt, im Rahmen ihrer Zuständigkeit alle erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, damit die Stiftung alle ihre Verpflichtungen im Rahmen der HCC und/oder anderer einschlägiger Vereinbarungen erfüllen kann (ANHANG C);
- (i) Die Gemeindeverwaltung hat am 20. März 2019 die Vereinbarung G2.4 unterzeichnet, in der sie sich verpflichtet, dem Organisationskomitee alle externen Werbeflächen zur Verfügung zu stellen, i) an allen Orten, an denen die Wettkämpfe oder offiziellen Aktivitäten des Organisationskomitees stattfinden werden (sowie alle angrenzenden Grundstücke und Strukturen bis zu 500 m im Umkreis dieser Orte), und ii) auf allen angrenzenden öffentlichen Verkehrsflächen und Parkplätzen (ANHANG D);
- (j) ist Eigentümerin der Biathlon-Arena in Rasen-Antholz ("**Arena**");

- (k) hat die Mitteilung G2.7 ("**Garantie**") abgeschlossen, in der die kostenlose Nutzung der Arena für die Spiele während der nicht-exklusiven Nutzungszeit und während der exklusiven Nutzungszeit (wie unten definiert) garantiert wird, einschließlich der Probeaktivitäten, wobei alle zu diesem Zweck erforderlichen Maßnahmen und Genehmigungen getroffen werden (ANHANG E);
- (l) verpflichtet das Komitee oder ein anderes Unternehmen (wie unten definiert) im Falle einer Beteiligung gemäß Abschnitt 10 dieses Vertrags, alle Bestimmungen dieses Vertrags einzuhalten, auch indem es (so bald wie möglich) spezifische Anforderungen für den Betrieb der Arena auferlegt.

Die Parteien erkennen außerdem an, dass das IOC den Entwurf des vorliegenden Vertrages genehmigt hat und dass keine wesentlichen Änderungen daran vorgenommen wurden, dass die Eigenschaften des Veranstaltungsortes und seine Übereinstimmung mit den Regeln und Vorschriften des IOC das vorrangige Interesse der Stiftung gemäß Art. 1174 des italienischen Zivilgesetzbuches darstellen und dass der vorliegende Vertrag ausschließlich im Zusammenhang mit der Durchführung der Spiele in der Form und innerhalb des Zeitrahmens, die sich aus den geltenden olympischen Programmen ergeben, und in Übereinstimmung mit den durch die Unterzeichnung der Garantie gemäß ANHANG E eingegangenen Verpflichtungen geschlossen wird.

Die Vertragsparteien stellen gemeinsam fest, dass die Prämissen und die darin genannten Handlungen und Dokumente sowie die nachstehend genannten Handlungen und Dokumente, auch wenn sie nicht materiell beigelegt sind, einen integrierenden und wesentlichen Bestandteil des Vertrags bilden, der eine Quelle von Verpflichtungen und ein Kriterium für seine Auslegung darstellt, und vereinbaren und bestimmen Folgendes

* * *

1. Definitionen

- 1.1. **Probetätigkeiten** bezeichnet eine oder mehrere Aktivitäten, die von der Stiftung oder gegebenenfalls von einer der an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien (Akteure) vor dem geplanten Beginn der Spiele organisiert werden, um (i) die Arbeitsteams der Stiftung, ihrer Lieferanten und aller an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien zu schulen und zu testen (ii) Testen von Schlüsselementen auf der Grundlage einer Analyse des Austragungsortes (einschließlich des Wettkampfbereichs), wie z.B., aber nicht ausschließlich, das Management der Veranstaltung, bestimmte technologische Aspekte, die beteiligten Arbeitsteams (einschließlich der Freiwilligen), usw. (iii) Prüfung bestimmter Dienstleistungen (z. B. Akkreditierung, Transport usw.). Solche Aktivitäten können beispielsweise, aber nicht ausschließlich, in der Organisation einer speziellen Testveranstaltung, in der Organisation gezielter Versuche, in der Nutzung bereits geplanter Veranstaltungen (z. B. eines von einem nationalen oder internationalen Verband oder einem anderen Dritten organisierten Wettbewerbs) bestehen, um bestimmte Elemente des Veranstaltungsorts zu testen.
- 1.2. **Olympische Bewegung**: die vom IOC geleitete Bewegung, die durch die Olympischen Spiele, die Olympischen Winterspiele und die Olympischen Jugendspiele repräsentiert wird, sowie

die Organisationen, Athleten und anderen Personen, die sich auf die Olympische Charta und ihre Bestimmungen berufen.

- 1.3. **Paralympische Bewegung:** die vom IPC geführte und durch die Paralympischen Spiele und die Paralympischen Winterspiele repräsentierte Bewegung, die alle Mitglieder der Paralympischen Bewegung gemäß der Definition im IPC-Handbuch umfasst und deren Bestimmungen sie einhält.
- 1.4. An der **Organisation der Spiele beteiligte Partei(en):** alle an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien, insbesondere, aber nicht ausschließlich, die Stiftung (einschließlich ihres Personals, der olympischen Vertreter und der von der Stiftung ernannten Freiwilligen), die Gesellschaft Infrastrutture Milano Cortina 2020 - 2026 S.p.A, das IOC, das IPC, das OBS, die Internationalen Sportverbände, die Nationalen Olympischen Komitees, die Nationalen Paralympischen Komitees, die kommerziellen Partner, die Inhaber der Rechte für die Übertragung, die Berichterstattung und die Präsentation der Spiele, die offiziellen Lizenznehmer, die akkreditierten Pressevertreter sowie deren Dienstleister, Angestellte, Zulieferer, Unterauftragnehmer und alle Dritten oder Einrichtungen, die von der Stiftung direkt oder indirekt in die Organisation der Spiele einbezogen werden, einschließlich der öffentlichen Einrichtungen, deren Gebiet in die Spiele einbezogen ist.
- 1.5. **Kommerzielle Partner:** bezeichnet die vom IOC, dem IPC oder der Stiftung benannten oder zu benennenden Einrichtungen für die Nutzung bestimmter Marketingrechte im Zusammenhang mit den Spielen, der Lizenzvergabe, der Lieferung und/oder dem Ticketing und der *Bewirtung*.
- 1.6. **Zeitraum der nicht-exklusiven Nutzung:** bezeichnet den Zeitraum, in dem die Stiftung (einschließlich ihrer Angestellten, Unterauftragnehmer und Dienstleister) und die an der Organisation und Durchführung der Spiele beteiligten Parteien das Recht auf nicht-exklusive Nutzung des Veranstaltungsortes und das Recht auf exklusive Nutzung bestimmter, spezifisch festgelegter Teile haben (auch gemäß dem möglichen gestaffelten Belegungszeitplan). Dieser Zeitraum darf nicht kürzer als 167 Tage sein und umfasst den Zeitraum vom 1. September 2025 bis zum 6. Januar 2026 und vom 27. Februar 2026 bis zum 6. April 2026.
- 1.7. **Zeitraum der ausschließlichen Nutzung:** bezeichnet den Zeitraum, in dem die Stiftung (einschließlich ihrer Angestellten, Unterauftragnehmer und Dienstleister) und die an der Organisation und Durchführung der Spiele beteiligten Parteien das Recht zur ausschließlichen Nutzung des gesamten Veranstaltungsortes haben (einmaliges, ausschließliches und unwiderrufliches Recht auf Zugang, Besetzung, Nutzung und Kontrolle des Veranstaltungsortes). Dieser Zeitraum darf nicht kürzer als 51 Tage sein und umfasst den Zeitraum vom 07. Januar 2026 bis zum 26. Februar 2026.
- 1.8. **Austragungsort:** bezeichnet alle beweglichen Sachen, Immobilien und Grundstücke, alle Innenräume sowie Außenräume und interne Zufahrtswege und/oder Fußgängerwege, deren Umfang in ANHANG F und ANHANG G des vorliegenden Vertrages angegeben und abgegrenzt ist, mit Ausnahme der Betriebe "*Huberalm des Achmüller Stefan*" und

"Tirolerhütte des Messner Wilhelm" sowie der beweglichen Sachen des Biathlon-Weltcup-Komitees (wie in ANHANG I aufgeführt) und aller zusätzlichen Bereiche außerhalb des in ANHANG F angegebenen Umfangs. Der Veranstaltungsort, wie oben beschrieben, befindet sich in 39030 Rasen-Antholz (BZ), Antholz Obertal Nr. 33.

2. Gegenstand des Vertrages

- 2.1. Die Parteien beabsichtigen, den wesentlichen und verbindlichen Inhalt des Vorvertrages über die Nutzung des Veranstaltungsortes im Rahmen der Organisation und Durchführung der Spiele festzulegen.
- 2.2. Für alle hierin nicht geregelten Angelegenheiten vereinbaren die Parteien, dass auf der Grundlage des von der Stiftung vorgelegten und von den Parteien einvernehmlich genehmigten Entwurfs eine spätere endgültige Vereinbarung ("**Venue Use Agreement**" – "**VUA**") unterzeichnet wird, in der – vorbehaltlich der schriftlichen Genehmigung der entsprechenden Bedingungen durch das IOC – die hierin enthaltenen Verpflichtungen im Einzelnen festgelegt werden.
- 2.3. Die Vertragsparteien verpflichten sich, die in Absatz 2.2 genannte endgültige Vereinbarung spätestens am 31. Dezember 2024 (oder zu einem nach Ermessen der Stiftung festzulegenden späteren Zeitpunkt) zu unterzeichnen, wobei weitere Einzelheiten auch zu einem späteren Zeitpunkt im gegenseitigen Einvernehmen durch nachträgliche Zusammenstellung und/oder Integration der Anhänge der VUA festgelegt werden können.

3. Mittelbindungen

- 3.1. Die Gemeinde verpflichtet sich, auch durch besondere Vereinbarungen mit dem Komitee (für die Beteiligung desselben gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung) und mit anderen Dritten (eventuell beteiligt gemäß Artikel 10) oder durch Verwaltungsmaßnahmen, auch auf Antrag der Stiftung selbst, zu
 - 3.1.1. auch außerhalb des nicht-exklusiven Nutzungszeitraums und des exklusiven Nutzungszeitraums, jedoch nicht während des Zeitraums vom 1. November 2024 bis zum 31. Januar 2025 und in jedem Fall immer in Bezug auf die gewöhnlichen Aktivitäten des Komitees im Zusammenhang mit der jährlichen Organisation des Biathlon-Weltcups, der Stiftung das Recht einzuräumen, (a) den Veranstaltungsort (oder Teile davon) ohne zusätzliche Kosten mit einer Vorankündigung an die Gemeinde von drei Kalendertagen (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung beteiligt sein können) zu besuchen (b) ohne zusätzliche Kosten Besichtigungen und Besprechungen, insbesondere technische Besprechungen für die an der Organisation des Veranstaltungsortes beteiligten Parteien mit einer Vorankündigung an die Gemeinde von 5 Kalendertagen (und/oder den Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) zu organisieren (c) auf eigene Kosten mit Unterstützung des für den Betrieb des Veranstaltungsortes zuständigen Personals der Gemeinde (und/oder des Komitees und/oder anderer Dritter, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) (d) auf eigene Kosten und vorbehaltlich einer Vereinbarung mit der Gemeinde (und/oder dem Komitee) im Veranstaltungsort sowie in

dessen Umgebung, wenn sich diese unter der Kontrolle der Gemeinde (und/oder des Komitees und/oder anderer Dritter, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) befinden, Racks, Telekommunikationseinrichtungen zu installieren einschließlich (aber nicht beschränkt auf) Telekommunikationsnetze (einschließlich unterirdischer Netze, Leerrohre, Kabelkanäle, Kupfer- oder Glasfaserkabel), Kommunikationsanlagen, elektrische Anlagen, Beleuchtungsanlagen und Radio- und Fernseh(medien)verkabelung, wobei die Gemeinde (und/oder der Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Abkommens beteiligt sein können) die Anträge der Stiftung nur aus schwerwiegenden, gerechtfertigten und legitimen Gründen ablehnen kann; in jedem Fall verpflichtet sich die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können), die Installation der Telekommunikationsanlagen, Kommunikationssysteme, elektrischen Anlagen, Beleuchtungsanlagen und Verkabelungen durch die Stiftung zu genehmigen, die vor Beginn des Zeitraums der nicht ausschließlichen Nutzung und in jedem Fall innerhalb einer mit der ordnungsgemäßen Organisation der Spiele vereinbaren Frist installiert werden müssen; (e) Ton-, Bild- oder audiovisuelle Aufnahmen, Montagen und Reproduktionen des Veranstaltungsortes durchzuführen und/oder durch von der Stiftung beauftragte Dritte durchführen zu lassen; und f) innerhalb des in ANHANG F angegebenen Geländes ohne zusätzliche Kosten exklusiv ausgewiesene Flächen zu belegen, um das Abstellen von Containern zu ermöglichen, die beispielsweise, aber nicht ausschließlich, elektrische Geräte, Beleuchtungsanlagen und Kabel, Klimaanlage usw. enthalten.

- 3.1.2. der Stiftung den Veranstaltungsort für den Zeitraum der nicht ausschließlichen Nutzung unentgeltlich zur Verfügung zu stellen. Aufgrund dieses Rechts können die Stiftung und die an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien:
- i. den Veranstaltungsort zu besuchen, auch ohne dass die Gemeinde oder das Komitee und/oder andere Dritte (die gemäß Artikel 10 dieses Vertrags einbezogen werden können) informiert oder um eine Genehmigung gebeten wurden;
 - ii. auf eigene Kosten am Veranstaltungsort mit Unterstützung (ohne zusätzliche Kosten) des für den Betrieb des Veranstaltungsortes zuständigen Personals die Studien, Überprüfungen, Untersuchungen, technischen Tests durchzuführen, die insbesondere für die Vorbereitung und Einrichtung der Infrastruktur, die Umsetzung der Teststrategie, die Organisation, Vorbereitung und Durchführung der Testaktivitäten und die Vorbereitung/Organisation der Spiele erforderlich sind;
 - iii. Vorbereitung und Einrichtung des Veranstaltungsortes (oder Teilen davon) für künftige Vorbereitungen für Aktivitäten im Zusammenhang mit den Spielen;
 - iv. unter anderem Lager und Büros zu nutzen, und zwar in Übereinstimmung mit und in einem Umfang, der die Nutzung durch die Gemeinde und/oder den Komitee und/oder andere Dritte (die gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung beteiligt werden können) nicht beeinträchtigt;
 - v. Schulungsmaßnahmen für ihr eigenes Personal und/oder für die an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien und/oder für Dritte durchzuführen, die von der Stiftung

ermächtigt wurden, während des Zeitraums der ausschließlichen Nutzung und/oder während des Zeitraums der nicht ausschließlichen Nutzung am oder in der Nähe des Veranstaltungsortes zu arbeiten;

- vi. zu überprüfen, dass der Komitee (im Falle seiner Beteiligung gemäß Abschnitt 10 dieses Vertrags) tatsächlich die Maßnahmen ergreift, die zur Erfüllung seiner Verpflichtungen aus diesem Vertrag erforderlich sind, insbesondere (ohne Anspruch auf Vollständigkeit) seine Verpflichtung, den Veranstaltungsort (oder einen Teil davon) während des Zeitraums der ausschließlichen Nutzung werbefrei zur Verfügung zu stellen;
- vii. Durchführung (direkt oder indirekt) aller Eingriffe am Austragungsort, die die Stiftung selbst und/oder die an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien (einschließlich OBS oder andere) für notwendig erachten, um die ordnungsgemäße Organisation und den normalen Ablauf der Spiele zu gewährleisten (einschließlich Bau- und/oder Installationsarbeiten von Infrastrukturen/Einrichtungen am Austragungsort), vorbehaltlich einer vorherigen Vereinbarung mit der Gemeinde (und/oder dem Komitee und/oder anderen Dritten, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) und angemessener Informationen über die konkreten Arbeiten/Installationen, die durchgeführt werden sollen;
- viii. Ton-, Bild- oder audiovisuelle Aufnahmen, Montagen und Reproduktionen des Veranstaltungsortes oder Sendungen, Rundfunksendungen und/oder andere (jetzt oder in Zukunft bekannte) Medien über den Veranstaltungsort und/oder alle Aktivitäten (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Aktivitäten im Zusammenhang mit den Spielen), die am Veranstaltungsort stattfinden, anzufertigen und/oder durch von der Stiftung bestimmte Dritte anfertigen zu lassen.

3.1.3. der Stiftung den Veranstaltungsort gemäß der Erklärung in Anmerkung G2.7 (ANHANG E) für den Zeitraum der ausschließlichen Nutzung unentgeltlich und in vollem Umfang betriebsbereit zur Verfügung zu stellen. Kraft dieses Rechts (nur als Beispiel):

- i. Die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages involviert sein können) stellt den Veranstaltungsort ausschließlich der Stiftung, ihren Vertretern, Angestellten, Zulieferern und Unterauftragnehmern sowie allen von der Stiftung beauftragten Dritten und insbesondere den an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien zur Verfügung und gewährt und garantiert diesen ein ausschließliches, unbegrenztes und unwiderrufliches Recht auf Zugang, Besetzung, operative Eingriffe, Kontrolle und Nutzung des Veranstaltungsortes, wie im Folgenden beschrieben.
- ii. die Gemeinde (und/oder der Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung beteiligt sein können) garantiert der Stiftung, dass keine Veranstaltung, Initiative oder Aktivität von Dritten organisiert werden darf, die nicht von der Stiftung genehmigt wurden;
- iii. Die Stiftung und, sofern von ihr genehmigt, die anderen an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien können (ohne Anspruch auf Vollständigkeit) (a) alle

Betriebsbereiche betreten, besetzen und kontrollieren, einschließlich, aber nicht beschränkt auf öffentliche Empfangsbereiche, Pisten-/Feldbereiche - ("**FoP**") - (und angrenzende Bereiche), Infrastruktur, Verkabelung der Telekommunikationssysteme Sicherheitssysteme, Servicekorridore, Lagerbereiche, Serverräume, Mobiliar (mit Ausnahme des in ANHANG I aufgeführten Mobiliars des Biathlon-Weltcup-Komitees), Verkaufsstellen, Ausrüstungen, audiovisuelle und Beleuchtungssysteme, Büroräume und Garderoben, Catering-Bereiche, alle Hospitality-Bereiche (einschließlich Büros, Kühlräume, Küchen, Aufenthaltsräume, Umkleideräume, Lager usw.), mit ausdrücklichem Ausschluss nur des Eigentums des Biathlon-Weltcup-Komitees), unter ausdrücklichem Ausschluss des einzigen Gewerbebetriebs "*Huberalm des Achmüller Stefan*" und des einzigen Gewerbebetriebs "*Tirolerhütte des Messner Wilhelm*", mit denen sich die Stiftung, auch über die an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien, verpflichtet, eine gesonderte Vereinbarung zu treffen, die es den beiden vorgenannten Gewerbebetrieben ermöglicht, ihre Tätigkeiten auch während des Zeitraums der ausschließlichen Nutzung auszuüben (unbeschadet des Verzichts der Gemeinde und/oder des Komitees auf jegliche zusätzliche Vergütung) (b) die Einnahmen aus dem Vertrieb von Eintrittskarten für den Veranstaltungsort, aus der Verwaltung der Verkaufsstellen (feste und vorübergehende, unabhängig von der Tätigkeit) zu verwalten, zu kassieren und einzubehalten und generell alle Einnahmen zu kassieren, die von Nutzern, Besuchern und Zuschauern, die den Veranstaltungsort (oder Teile davon) betreten und/oder besuchen, erwirtschaftet werden, (c) den Veranstaltungsort kommerziell zu nutzen, auch durch die Überlassung an Dritte (d) Aufzeichnungen, Montagen und akustische, visuelle oder audiovisuelle Reproduktionen des Veranstaltungsortes vorzunehmen, auch durch die Beauftragung Dritter (die Stiftung ist Inhaberin aller Rechte am geistigen Eigentum, so dass die auf diese Weise vorgenommenen Aufzeichnungen, Montagen und Reproduktionen von der Stiftung allein und/oder von ihr ausdrücklich ermächtigten Dritten frei genutzt und verwertet werden können).

- iv. die Stiftung kontrolliert den Zugang (wobei für Unternehmen/Strukturen, die sich außerhalb des Veranstaltungsortes befinden, für deren Zugang es jedoch notwendig ist, den Veranstaltungsort zu durchqueren, der Durchgang und der Zugang jederzeit gewährt werden muss, sofern eine gültige, von der Stiftung ausgestellte Akkreditierung vorliegt, und zwar auch nach Sicherheitskontrollen, die von der Stiftung von Zeit zu Zeit auch auf der Grundlage von Hinweisen der öffentlichen Sicherheitsbehörden verlangt werden)
- v. Die Gemeinde (und/oder der Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung beteiligt sein können) darf Dritten, einschließlich ihres eigenen, nicht von der Stiftung autorisierten Personals, keinen Zugang zum Veranstaltungsort gewähren, es sei denn, die betreffende Person ist im Besitz einer gültigen, von der Stiftung ausgestellten Akkreditierung (und verpflichtet sich, sich den von der Stiftung von Zeit zu Zeit geforderten Sicherheitsüberprüfungen zu unterziehen).

- vi. Das Personal der Gemeinde (und/oder des Komitees und/oder anderer Dritter, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) hat vorbehaltlich der Akkreditierung unter den oben genannten Bedingungen und unter Einhaltung einer angemessenen Frist Zugang zum Veranstaltungsort (und/oder den bezeichneten Teilen und Räumlichkeiten des Veranstaltungsortes), um Dienstleistungen zu erbringen und/oder gegebenenfalls technische Arbeiten am Veranstaltungsort (oder Teilen davon) auszuführen;
 - vii. Die Ausübung des Zugangsrechts durch die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrags beteiligt sein können) darf die Organisation der von der Stiftung und den an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien durchgeführten Aktivitäten nicht beeinträchtigen.
- 3.2 Nach Beendigung der Spiele verpflichtet sich die Stiftung, auch durch Dritte, die an der Vorbereitung der Arena in der Konfiguration der Spiele beteiligt sind, den Zustand der Spielstätten *quo ante* wiederherzustellen, indem sie alle eventuell durchgeführten Arbeiten und Installationen entfernt und den Veranstaltungsort in einem sauberen und voll funktionsfähigen Zustand freigibt (mit Ausnahme der normalen Verschlechterung der permanenten Spielstätten, die im Voraus zwischen den Parteien vereinbart wurde).
- 3.3 Die Gemeinde verpflichtet sich, auch gemäß den Artikeln 1175 und 1375 des Zivilgesetzbuches, und auch durch besondere Vereinbarungen mit dem Komitee (für die Beteiligung des Komitees gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) und mit anderen Dritten (eventuell beteiligt gemäß Artikel 10) oder durch Verwaltungsmaßnahmen, auch auf Antrag der Stiftung selbst, der Stiftung (und den an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien) alle Flächen (und alle ihre Teile) zur Verfügung zu stellen, die innerhalb des in ANLAGE F angegebenen Umkreises liegen (auch wenn sie sich nicht im Eigentum und/oder in der Verfügbarkeit des Komitees und/oder anderer Dritter, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages und/oder der Gemeinde beteiligt sein können, befinden), damit die Stiftung ihre Rechte gemäß diesem Vertrag ausüben kann (unter besonderer Bezugnahme, als Beispiel, aber nicht ausschließlich, auf Artikel 3.1).
- 3.4 Die Gemeinde verpflichtet sich, auch durch besondere Vereinbarungen mit dem Komitee (für die Beteiligung desselben gemäß Artikel 10 dieses Abkommens) und mit anderen Dritten (eventuell beteiligt gemäß Artikel 10) oder durch Verwaltungsmaßnahmen, auch auf Antrag der Stiftung selbst, dafür zu sorgen, dass Folgendes beachtet wird innerhalb des Geländes des Veranstaltungsortes und/oder in seiner Umgebung die für den ordnungsgemäßen Betrieb des Veranstaltungsortes selbst erforderlichen Beschränkungen, um mögliche Beeinträchtigungen in den Bereichen Mobilität, Zugänglichkeit, Gesundheit und Sicherheit zu vermeiden, wobei die Stiftung von jeglichen diesbezüglichen Ansprüchen Dritter freizustellen ist und dafür zu sorgen hat, dass dieselben (eventuell betroffenen) Dritten die Beschränkungen einhalten.
- 3.5 Soweit zutreffend, erklärt sich die Gemeinde (und/oder der Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) damit einverstanden, auf eigene Kosten die Bestimmungen dieses Vertrages bei allen ihren Dienstleistern, Unterauftragnehmern, Beauftragten oder anderen Dritten durchzusetzen, die von der Gemeinde und/oder dem Komitee im Zusammenhang mit dem Betrieb des

Veranstaltungsortes und/oder Teilen davon und/oder anderweitig bei der Erfüllung der Verpflichtungen der Gemeinde und/oder des Komitees beauftragt werden oder wurden.

4. Zusätzliche Anleihen

- 4.1. Die Gemeinde gewährt der Stiftung eine unbefristete, unwiderrufliche, weltweite, voll bezahlte, unentgeltliche und unbegrenzte Lizenz (einschließlich, ohne Einschränkung, des Rechts, Unterlizenzen an Dritte zu vergeben) für die direkte/indirekte Nutzung (einschließlich, ohne Einschränkung das Recht der Stiftung – oder eines bevollmächtigten Dritten – zu fotografieren, aufzuzeichnen oder darzustellen) und die direkte/indirekte Verwertung (sowohl kommerziell als auch nicht kommerziell) des Namens, der Bilder, der Marke und der grafischen Gestaltung jedes Teils des Veranstaltungsortes mit allen Mitteln und in allen aktuellen und/oder zukünftigen Medien (alles frei von Rechten Dritter und/oder weiteren Gebühren).
- 4.2. In Bezug auf jede Aktivität im Zusammenhang mit den Spielen, die am Veranstaltungsort (oder auf Teilen davon) stattfindet, gewährt die Gemeinde der Stiftung, auch durch spezifische Vereinbarungen mit dem Komitee (für die Beteiligung desselben gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) und mit anderen Dritten (möglicherweise beteiligt gemäß Artikel 10) oder durch Verwaltungsmaßnahmen auch auf Antrag der Stiftung selbst, während des Zeitraums der ausschließlichen Nutzung das Recht ein (das die Stiftung nach eigenem Ermessen direkt oder indirekt auch zugunsten des IOC und des IPC ausüben kann) (i), den Inhalt in Bezug auf jegliche Aktivität im Zusammenhang mit den Spielen, die am Veranstaltungsort (oder Teilen davon) stattfinden, der Öffentlichkeit mitzuteilen, zu filmen, zu vervielfältigen, zu verbreiten, zu vertreiben, der Öffentlichkeit durch Verkauf/Verleih zur Verfügung zu stellen (ii) durch jedes Verfahren, mit jedem bis dato bekannten oder unbekannten Mittel (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Fernsehsendungen und -übertragungen) anzupassen, umzuwandeln, zu bearbeiten, zu vervielfältigen und zu verbreiten. einschließlich, aber nicht beschränkt auf Fernsehsendungen, Radiosendungen und alle Übertragungs- oder Telekommunikationsmittel, insbesondere das Internet, alle Mobilfunknetze und OTT-Dienste), mit allen (bekannten oder unbekannten) Mitteln Inhalte zu verwerten, die sich auf Aktivitäten im Zusammenhang mit den am Veranstaltungsort stattfindenden Spielen (oder Teilen davon) beziehen. Diese Rechte können auf allen Medien und Verbreitungswegen, einschließlich elektronischer Medien, in allen Formaten, auf allen Trägern, in allen Sprachen und in allen Fassungen, ganz oder teilweise, ohne territoriale Begrenzung ausgeübt werden, so dass die Gemeinde (einschließlich des Komitees und anderer Dritter, im Falle ihrer Beteiligung gemäß Artikel 10 dieses Vertrags) keine diesbezüglichen Rechte geltend machen kann.
- 4.3. Die Gemeinde verpflichtet sich (auch durch Information ihrer Angestellten, Subunternehmer, Lieferanten und Dienstleister und Konzessionäre), auch durch besondere Vereinbarungen mit dem Komitee (für dessen Beteiligung gemäß Artikel 10) und mit anderen Dritten (die möglicherweise gemäß Artikel 10 beteiligt sind) oder durch Verwaltungsmaßnahmen, auch auf Verlangen der Stiftung selbst, die vom IOC auferlegten Regeln und Grundsätze für saubere Veranstaltungsorte einzuhalten, die (ohne Einschränkung) im ANHANG zur Garantie für saubere

Veranstaltungsorte, der als ANLAGE E beigelegt ist, dargelegt sind. Diese Verpflichtung ist in jedem Fall bis zum Beginn des ausschließlichen Nutzungszeitraums vollständig zu erfüllen.

- 4.4. Im Allgemeinen versichert die Gemeinde der Stiftung, dass sie keine Rechte gegenüber Dritten garantiert hat und sich auch in Zukunft dazu verpflichtet, die Regeln von *Clean Venue* zu verletzen oder deren Wirkung einzuschränken, und in jedem Fall die geeigneten zivil- und verwaltungsrechtlichen Maßnahmen zu ergreifen, um die oben genannten Regeln durchzusetzen.
- 4.5. Die Gemeinde verpflichtet sich, auch durch besondere Vereinbarungen mit dem Komitee (für dessen Beteiligung gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) und mit anderen Dritten (die möglicherweise gemäß Artikel 10 beteiligt sind) oder durch Verwaltungsmaßnahmen, auch auf Anfrage der Stiftung selbst, der Stiftung bis zum Beginn der ausschließlichen Nutzungszeit Folgendes zur Verfügung zu stellen den Veranstaltungsort (einschließlich der Gebäude, des Geländes und der Ausstattung) frei von jeglichen Werbebotschaften, einschließlich nicht-kommerzieller Botschaften, sowie von Botschaften mit Hinweisen auf Unternehmen, Logos, kommerziellen Kennzeichnungen, jeder Erwähnung von eingetragenen Marken und jeglichen unterscheidungskräftigen Zeichen von Marken oder Dritten (einschließlich der unterscheidungskräftigen Zeichen von Herstellern und der unterscheidungskräftigen Zeichen eines Sportvereins oder einer Mannschaft). In Bezug auf die sogenannte "Südtirol Home Alto Adige" verpflichten sich die Stiftung Mailand Cortina 2026 und die Autonome Provinz Bozen, gegebenenfalls eine gesonderte Vereinbarung zu treffen. In diesem Zusammenhang wird in jedem Fall davon ausgegangen, dass eine eventuelle Anpassung dieser Bestimmung in der Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen verbleibt.
- 4.6. Es wird davon ausgegangen, (i) dass die Gemeinde ihr Möglichstes tun wird, um die Stiftung bei der Erledigung der (genehmigungspflichtigen oder nicht genehmigungspflichtigen) Formalitäten zu unterstützen, die erforderlich sind, um die Genehmigungen für die Spiele zu erhalten, (ii) dass die Gemeinde der Stiftung auf eigene Kosten gleichzeitig mit der Unterzeichnung dieses Vertrags ein Inventar aller der Gemeinde (und/oder dem Komitee selbst und/oder anderen Dritten, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrags beteiligt sein können) zur Verfügung stehenden Ausrüstungen zur Verfügung stellen wird und (iii) dass die Gemeinde die Stiftung vor Beginn des ausschließlichen Nutzungszeitraums auf eigene Kosten unterstützt, damit die Stiftung den Veranstaltungsort in Besitz nehmen kann (einschließlich, falls erforderlich, durch Erstellung eines Übergabeberichts des Veranstaltungsorts, in dem der Zustand der Einrichtungen/Ausstattungen/Ausrüstungen bestätigt wird).
- 4.7. Die Gemeinde verpflichtet sich, auch durch besondere Vereinbarungen mit dem Komitee (für dessen Beteiligung gemäß Artikel 10 dieses Vertrags) und mit anderen Dritten (die möglicherweise gemäß Artikel 10 beteiligt sind) oder durch Verwaltungsmaßnahmen, auch auf Antrag der Stiftung selbst, auch im Namen ihrer eigenen Auftragnehmer, Unterauftragnehmer, Lieferanten, Partner und anderer Auftragnehmer im Allgemeinen, die Dienstleistungen ohne Angabe von Namen, Markenzeichen oder Logos zu erbringen, mit Ausnahme und in den Grenzen derjenigen, die ausdrücklich vom Gesetz vorgesehen sind. Diese Verpflichtung betrifft unter

anderem die Ausrüstung, die Uniformen und die Fahrzeuge. Es wird davon ausgegangen, dass die Stiftung jederzeit die Abdeckung von Namen, Warenzeichen und Logos auf Kosten der Gemeinde verlangen kann.

5. Betriebskosten und Dienstleistungen

- 5.1. Die Gemeinde (auch durch das Komitee und andere Dritte im Falle ihrer Beteiligung gemäß Artikel 10 dieses Vertrags) verpflichtet sich, spätestens zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des VUA gemäß Absatz 2.3 nach Treu und Glauben Verhandlungen aufzunehmen, um eine Vereinbarung über die mögliche Erbringung der für den Betrieb des Veranstaltungsorts (oder eines Teils davon) erforderlichen Dienstleistungen an die Stiftung (oder an den von der Stiftung benannten Dritten) zu treffen.
- 5.2. Es wird davon ausgegangen, dass die Stiftung während des Zeitraums der nicht-exklusiven Nutzung und während des Zeitraums der exklusiven Nutzung die Möglichkeit hat, auf eigene Kosten auf von ihr benannte Dritte zurückzugreifen, deren Einschaltung sie (nach eigenem Ermessen) für notwendig hält, um die Versorgung im Zusammenhang mit der Nutzung und dem Betrieb des Veranstaltungsortes (und/oder eines seiner Teile) zum Zwecke der Organisation und Durchführung der Spiele zu gewährleisten, ohne dass die Gemeinde (oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) ein Recht auf Einspruch hat.
- 5.3. Ungeachtet der Bestimmungen in ANHANG H werden die Verwaltungskosten – einschließlich der Kosten für die Versorgungsleistungen (Strom, Wasser, Heizung, Reinigung und Abfallentsorgung usw.) sowie für die Kontrolle des Zugangs zu den Räumlichkeiten – in Bezug auf den Zeitraum der ausschließlichen Nutzung von der Stiftung gemäß den Bestimmungen des VUA gesondert gezahlt. Es wird davon ausgegangen, dass dieselben Kosten während des Zeitraums der nicht-exklusiven Nutzung in der Verantwortung der Gemeinde (und/oder des Komitees und/oder anderer Dritter, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages involviert sein können) verbleiben, es sei denn, sie sind Gegenstand separater Vereinbarungen zwischen der Stiftung und Dritten, die an der Vorbereitung der Arena für die Spiele beteiligt sind (z.B. Generalunternehmer). Ausgeschlossen von diesem Vertrag sind in jedem Fall die mit der Schneeproduktion verbundenen Kosten, da sie Gegenstand einer gesonderten Vereinbarung sind.
- 5.4. Während des Zeitraums der ausschließlichen Nutzung gewährleistet die Gemeinde auf eigene Kosten das entsprechende Personal für den Betrieb des Veranstaltungsortes sowie andere Tätigkeiten, die laufende Kosten verursachen (z. B. Kosten für die Instandhaltung der Einrichtung). Alle Kosten für die in der Veranstaltungsstätte durchzuführenden Arbeiten sind in jedem Fall von der Stiftung zu tragen.

6. Erklärung

- 6.1. Die Gemeinde ist sich der großen Bedeutung der mit diesem Vertrag verbundenen Vermögensinteressen und der von der Stiftung selbst für die Organisation der Spiele in Rasen-Antholz getätigten Investitionen voll bewusst.

7. Inhalt der Mitteilungen

- 7.1. Die Parteien verpflichten sich, sich bei der Kommunikation mit Dritten in Bezug auf den Gegenstand dieses Vertrages abzustimmen und den Inhalt der Mitteilungen, in denen die Stiftung und/oder die anderen an der Organisation der Spiele beteiligten Parteien erwähnt werden, im Voraus schriftlich festzulegen.
- 7.2. Insbesondere wird davon ausgegangen, dass die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der Stiftung (i) in keiner Weise eine Verbindung zwischen ihren Tätigkeiten und Dienstleistungen und den Olympischen und/oder Paralympischen Spielen und/oder der sogenannten "Olympischen Bewegung" und/oder "Paralympischen Bewegung" herstellen wird, (ii) in keiner Form oder Weise mitteilen wird, dass sie ein Lieferant, Mitarbeiter oder Partner der Stiftung ist/sind, oder dass sie von der Stiftung, dem IOC, dem IPC, dem Nationalen Olympischen Komitee Italiens, dem Italienischen Paralympischen Komitee oder (im Falle von Unterlieferanten) vom Lieferanten "offiziell", "ausgewählt", "genehmigt", "garantiert", "privilegiert", "akzeptiert" oder dergleichen ist/sind (iii) außer im Falle gesetzlicher Verpflichtungen keine Erklärungen über die Rolle des olympischen Austragungsortes oder über die Bereitstellung von Gütern und/oder Dienstleistungen für die Stiftung, die Geschäftspartner der Stiftung und andere Einrichtungen oder Organisationen, die in irgendeiner Weise an den Olympischen und/oder Paralympischen Spielen und/oder beteiligt sind, bzw. an der "Olympischen Bewegung" und/oder der "Paralympischen Bewegung" zu tun haben, in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise zu veröffentlichen oder zu verbreiten. (iv) keine Marken eintragen lassen wird, die mit den Olympischen und/oder Paralympischen Spielen in Verbindung stehen oder sich in irgendeiner Weise auf die "Olympische Bewegung" oder die "Paralympische Bewegung" beziehen, noch wird sie eine Verbindung zu diesen Marken herstellen, noch wird sie sie aufgrund eines immateriellen Eigentumsrechts oder eines Domännennamens verwenden, (v) wird keine Aktivitäten unternehmen, die "Ambush Marketing" darstellen oder vernünftigerweise darstellen könnten, wobei "Ambush Marketing" definiert wird als jede Aktivität, ob kommerziell oder anderweitig, die eine Assoziation mit den Olympischen oder Paralympischen Spielen und jeder Marke oder jedem Namen im Zusammenhang mit den Olympischen oder Paralympischen Spielen herstellt, andeutet, darauf verweist oder sich darauf bezieht oder eine solche Assoziation in der Öffentlichkeit hervorruft, sowie die Bereitstellung oder Verteilung von Werbematerial oder Produkten an oder in der Nähe von olympischen oder paralympischen Stätten, um eine Marke bekannt zu machen, es sei denn, eine solche Tätigkeit wurde von der Stiftung, dem IOC oder dem IPC ausdrücklich genehmigt, (vi) die Einhaltung der in diesem Artikel dargelegten Verpflichtungen zu überwachen und die Stiftung unverzüglich über jeden Fall und/oder jedes Risiko eines Verstoßes gegen diese Verpflichtungen zu unterrichten, und (vii) alle Maßnahmen der Stiftung zur Unterbindung von Verhaltensweisen, die gegen diesen Artikel verstoßen, zu unterlassen und mit der Stiftung zusammenzuarbeiten, auch auf Aufforderung der Stiftung.
- 7.3. Die Parteien erkennen an und akzeptieren, dass die Stiftung die alleinige Inhaberin der Rechte ist (die sie auch zugunsten des IOC und des IPC ausüben kann), die sich auf visuelle, audiovisuelle und akustische Produktionen, Aufzeichnungen, Sendungen, Reproduktionen, Anpassungen,

Umwandlungen, Arrangements und Übertragungen der Spiele und/oder damit zusammenhängender Aktivitäten beziehen, weshalb die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrags beteiligt sein können) der Stiftung das Recht einräumt, (direkt oder über Dritte), das Bild des Austragungsortes zu filmen, aufzuzeichnen, zu fixieren, zu vervielfältigen, über den öffentlichen Rundfunk zu verkaufen/zu vermieten, zu übertragen, zu adaptieren, (kommerziell oder nicht kommerziell) zu verwerten, und zwar mit allen Übertragungsmitteln, einschließlich der Produktion (als Beispiel, aber nicht beschränkt auf) von Programmen, Werbevideos, Werbung, Filmen oder Videospielen, Zubehör oder Merchandising im Allgemeinen, die den Austragungsort (oder Teile davon) darstellen.

- 7.4. Es besteht Einvernehmen darüber, dass dieser Artikel die Beendigung dieses Abkommens überdauert, jedoch in der im vorstehenden Absatz 2.2 genannten Schlussvereinbarung bestätigt und näher ausgeführt werden kann.

8. Dauer

- 8.1. Dieser Vertrag tritt am Tag der Unterzeichnung in Kraft und ist für die Parteien in Bezug auf alle hierin ausdrücklich geregelten Aspekte und Bedingungen bis zur Unterzeichnung der Durchführungsverträge (VUA) und in Bezug auf die in den VUA nicht ausdrücklich geregelten Aspekte in jedem Fall bis zu den Spielen verbindlich, sofern er nicht im gegenseitigen Einvernehmen vorzeitig beendet oder wegen Nichterfüllung gemäß Artikel 9 gekündigt wird.

9. Vorzeitige Beendigung

- 9.1. Die Stiftung kann den gesamten Vertrag von Rechts wegen gemäß Artikel 1456 des italienischen Zivilgesetzbuches im Falle der folgenden Verstöße kündigen, außer im Falle höherer Gewalt, unvorhersehbarer Umstände oder anderer Handlungen oder Tatsachen, die nicht der Gemeinde (und/oder dem Komitee und/oder anderen Dritten, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) zuzuschreiben sind:
- i. schwerwiegende Unregelmäßigkeiten bei der Erfüllung des Vertrags in Bezug auf die Einhaltung der zugunsten der Stiftung gesetzten Fristen (jede Verzögerung von mehr als 30 Tagen gegenüber den angegebenen Fristen gilt als schwerwiegend);
 - ii. schwerwiegende und wiederholte Verstöße gegen die Nachhaltigkeitspolitik, -strategien und -pläne, auch unter Umweltgesichtspunkten, die im HCC und in den anderen von der Stiftung umgehend zur Verfügung gestellten Dokumenten enthalten sind;
 - iii. das Fehlen der Voraussetzungen und/oder Anforderungen, auch wenn es nur vorübergehend ist, oder ein sonstiger Verstoß gegen die in der *Erklärung über die Übereinstimmung mit den olympischen und paralympischen Werten* enthaltenen Anforderungen;
 - iv. Verstoß gegen eine oder mehrere Bestimmungen des Ethik-Kodex der Stiftung, des in Artikel 15 genannten Modells;
 - v. Verstoß gegen die gemäß Artikel 3 abgegebenen Zusicherungen, Garantien und Verpflichtungen;
 - vi. das Fehlen einer angemessenen Menschenrechtspolitik und angemessener Verfahren.

10. Keine Abtretung von Kredit und Vertrag – Anwesenheit eines Händlers

- 10.1. Es wird davon ausgegangen, dass die Gemeinde sich verpflichtet, alles in ihrer Macht Stehende zu tun, um die mit diesem Vertrag eingegangenen Verpflichtungen, auch durch spezifische Vereinbarungen oder Verwaltungsmaßnahmen auf Antrag der Stiftung selbst, auf den Konzessionär der Arena (derzeit das Komitee) auszudehnen, unbeschadet der seit der Antragsphase übernommenen Verantwortlichkeiten der Gemeinde.
- 10.2. Der oben genannte Dritte, der gemäß diesem Abschnitt 10 beteiligt ist, darf diesen Vertrag, die Forderungen oder andere Rechte oder Verpflichtungen aus diesem Vertrag nicht (ganz oder teilweise) abtreten, übertragen, belasten oder anderweitig veräußern.

11. Untersagung der Benutzung der Marke

- 11.1. Die Nutzung des geistigen Eigentums im Zusammenhang mit den Spielen unterliegt strengen Vorschriften sowie zeitlichen und territorialen Beschränkungen (auch im Zusammenhang mit der Durchführung anderer olympischer und paralympischer Veranstaltungen), die weltweit geschützt sind und die die Stiftung zu beachten hat.

Der vorliegende Vertrag verleiht weder der Gemeinde noch dem Komitee oder einem Dritten das Recht, zu irgendeinem Zweck einen Namen, eine Marke oder eine andere Bezeichnung oder ein Zeichen des Internationalen Olympischen Komitees, des Internationalen Paralympischen Komitees und von Milano Cortina 2026 zu verwenden, einschließlich Akronyme. Die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sein können) kann bei der Stiftung die Genehmigung zur Verwendung derselben beantragen, wenn dies der effizienteren Umsetzung und Ausführung dieses Vertrages dient (wobei die Stiftung diese Genehmigung nach freiem Ermessen erteilen oder verweigern kann).

12. Verantwortung

- 12.1. Die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Klausel 10 dieser Vereinbarung involviert sein können) entschädigt die Stiftung, das IOC, das IPC und ihre jeweiligen früheren, gegenwärtigen und zukünftigen direkten und indirekten leitenden Angestellten, Direktoren, Manager, Mitglieder, Partner, Vertreter, Eigentümer, Angestellten, Lizenznehmer, Freiwilligen, Anwälte, Vertreter, Nachfolger von jeglichen Ansprüchen Dritter oder jeglicher Haftung gegenüber Dritten (unabhängig davon, ob diese Dritten ein Interesse an Flächen in oder in der Nähe des Veranstaltungsortes haben) für Verluste, Schäden oder Verletzungen von Personen oder Eigentum, die durch eine Handlung oder Unterlassung aufgrund von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des IPC (einschließlich seiner Direktoren, Angestellten, Agenten, verbundenen Unternehmen, Vertreter und Subunternehmer) in Verbindung mit diesem Vertrag und/oder dem im vorstehenden Absatz 2.2 genannten endgültigen Vertrag verursacht wurden (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Rechtsberatungsgebühren, Kosten und andere Ausgaben), unbeschadet etwaiger Rückgriffsrechte gegen die verantwortliche Partei.
- 12.2. Sofern keine grobe Fahrlässigkeit oder vorsätzliches Fehlverhalten vorliegt, haften das IOC und das IPC gegenüber der Gemeinde, dem Komitee (einschließlich ihrer Direktoren, Angestellten, Agenten, verbundenen Unternehmen und Vertreter) und/oder Dritten nicht für Verluste oder

Schäden, die im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung und/oder der im vorstehenden Absatz 2.2. genannten endgültigen Vereinbarung erlitten werden oder entstehen

13. Versicherung

- 13.1. Es wird davon ausgegangen, daß die in Absatz 2.2 genannte endgültige Vereinbarung auch einen Artikel enthalten wird, der die Artikel 13.2 bis 13.9 wiedergibt.
- 13.2. Ohne Einschränkung sonstiger Verpflichtungen oder Haftungen im Rahmen dieser Vereinbarung schließt die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte im Falle der Beteiligung des Komitees gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung) für die Dauer der Vereinbarung folgenden Versicherungsschutz ab und erhält ihn aufrecht
 - i. eine Haftpflichtversicherung für Schäden (Tod, Personen- und Sachschäden) an Dritten, einschließlich der Stiftung MC26, des IOC und des IPC, mit einer Deckungssumme von mindestens 10.000.000,00 € pro Schadensfall und Versicherungszeitraum als Folge von Ereignissen, die im Zusammenhang mit den Verpflichtungen der Gemeinde im Rahmen dieser Vereinbarung auftreten. Die Police deckt auch die Risiken der Inbetriebnahme, Betriebsunterbrechungsschäden, Schäden durch Feuer, unfallbedingte Verschmutzung und die persönliche Haftpflicht von Angestellten und Mitarbeitern;
 - ii. eine Arbeitsunfallversicherung ("RCO") für Unfälle und Berufskrankheiten des/der Arbeitnehmer(s), die von der Gemeinde (und/oder dem Komitee und/oder anderen Dritten, falls diese gemäß Artikel 10 dieses Abkommens beteiligt sind) bei der Erfüllung ihrer Verpflichtungen im Rahmen dieses Abkommens in Anspruch genommen werden, mit einer Deckungssumme von mindestens 5.000.000,00 € pro Schadensfall und einer Deckungssumme von mindestens 2.500.000 € pro verletztem Arbeitnehmer.
- 13.3. Jegliche Regressansprüche der Versicherungsgesellschaft gegenüber der Stiftung, dem IOC und dem IPC sind von den oben genannten Policen ausgeschlossen, außer im Falle von Betrug.
- 13.4. Sieht der Versicherungsvertrag Beträge oder Prozentsätze für Überziehungen oder Selbstbehalte vor, so sind diese Selbstbehalte oder Überziehungen gegenüber der Stiftung, dem IOC und dem IPC nicht durchsetzbar und verbleiben daher in der vollen Verantwortung der Gemeinde (und/oder des Komitees und/oder anderer Dritter, falls diese gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung beteiligt werden).
- 13.5. Es gilt ferner als vereinbart, dass für den Fall, dass der Schadensbetrag die oben genannte Höchstsumme übersteigt, die Gemeinde (und/oder der Komitee und/oder andere Dritte im Falle der Beteiligung des Komitees gemäß Artikel 10 dieses Vertrags) den Schaden ersetzt, unbeschadet ihrer gesamten Haftung auch für Schäden, die bei der Erbringung der vertraglichen Leistungen verursacht werden und die nicht durch die oben genannte Versicherungspolice gedeckt sind oder die Versicherungssummen übersteigen.
- 13.6. Es wird hiermit klargestellt, dass in der Sach- und Direktschadenversicherung (Feuer/AR Property), die die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte im Falle der Beteiligung des Komitees gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) für die vertragsgegenständlichen Immobilien abgeschlossen hat - oder abschließen muss -, ein Verzicht auf das Rückgriffsrecht

der Versicherungsgesellschaft gegenüber der Stiftung, dem IOC, dem IPC vorgesehen ist, außer im Falle von betrügerischer Absicht.

- 13.7. Die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte im Falle einer Beteiligung des Komitees gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung) legt der Stiftung eine Kopie – oder eine Erklärung der Versicherungsgesellschaft oder des Brokers – der oben genannten Policen vor deren Inkrafttreten vor.
- 13.8. Es wird ferner davon ausgegangen, dass die Gemeinde (und/oder das Komitee und/oder andere Dritte im Falle der Beteiligung des Komitees gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) im Besitz des gesetzlich vorgeschriebenen Versicherungsschutzes ist, einschließlich der Unfallversicherung für ihre Angestellten gemäß dem Gesetz (INAIL – Unfallverhütung und andere Sozialversicherung) und der Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung (R.C.A.) mit einer einmaligen Entschädigungsgrenze pro Ereignis, die nicht niedriger ist als die gesetzlich vorgeschriebene für die Nutzung und den Verkehr ihrer Fahrzeuge im öffentlichen Bereich oder gleichwertige ist. Die von der Gemeinde (und/oder dem Komitee und/oder anderen Dritten, falls diese gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sind) abgeschlossene Versicherung reduziert oder beschränkt nicht die vertragliche Verpflichtung, die Stiftung, das IOC, das IPC oder Dritte für Handlungen oder Unterlassungen zu entschädigen, die vorsätzlich oder grob fahrlässig begangen wurden.

14. Stiftung Versicherung

- 14.1. Es wird davon ausgegangen, dass die in Absatz 2.2 genannte endgültige Vereinbarung auch einen Artikel enthalten wird, der die Artikel 14.2 bis 14.7 wiedergibt.
- 14.2. Die Stiftung ist verpflichtet, sowohl für den Zeitraum der ausschließlichen Nutzung als auch für den Zeitraum der nicht ausschließlichen Nutzung folgenden Versicherungsschutz abzuschließen und/oder aufrechtzuerhalten: (i) eine Haftpflichtpolice für Schäden (Tod, Personen- und Sachschäden) an Dritten (ii) eine Haftpflichtversicherung für Unfälle und Berufskrankheiten von Arbeitnehmern, die von der Stiftung bei der Ausübung ihrer Tätigkeiten eingesetzt werden.
- 14.3. Die Stiftung verpflichtet sich außerdem, für die Dauer der ausschließlichen Nutzung auf eigene Kosten eine Mietrisikoversicherung für Sach- und Direktschäden am Veranstaltungsort abzuschließen oder aufrechtzuerhalten, die die Haftpflicht der Stiftung als Mieterin deckt und deren Versicherungssumme dem Wert des Nutzungszustandes der überlassenen Räumlichkeiten entspricht. Der Wert des Nutzungszustandes der Räumlichkeiten wird durch ein spezielles Gutachten ermittelt.
- 14.4. Jegliche Rückgriffsrechte der Versicherungsgesellschaft gegenüber der Gemeinde sind von den oben genannten Policen ausgeschlossen, außer im Falle eines vorsätzlichen Fehlverhaltens der Gemeinde (und/oder des Komitees und/oder anderer beteiligter Dritter gemäß Artikel 10 dieses Vertrags).
- 14.5. Sollte der Versicherungsvertrag Beträge oder Prozentsätze für Überziehungen oder Selbstbehalte vorsehen, so sind diese Selbstbehalte oder Überziehungen gegenüber der Gemeinde nicht durchsetzbar und verbleiben daher vollständig in der Verantwortung der Stiftung.

- 14.6. Es gilt ferner als vereinbart, dass die Stiftung, wenn das Ausmaß des Schadens die oben genannte Grenze übersteigt, den Schaden ersetzt, unbeschadet ihrer gesamten Haftung auch für Schäden, die bei der Erbringung vertraglicher Leistungen verursacht werden, die nicht durch die oben genannte Versicherungspolice gedeckt sind oder die die versicherten Grenzen überschreiten.
- 14.7. Die Stiftung stellt der Gemeinde eine Kopie – oder eine Erklärung der Versicherungsgesellschaft oder des Versicherungsmaklers – der oben genannten Policen vor deren Inkrafttreten zur Verfügung.
- 15. Einhaltung des Ethikkodexes und des Organisations- und Kontrollmodells gemäß Gesetzesdekret 231/2001**
- 15.1. Die Gemeinde (auch für das Komitee und andere Dritte, gemäß Artikel 1381 des italienischen Zivilgesetzbuches, im Falle einer Beteiligung derselben oder desselben gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) erklärt, dass sie das von der Stiftung angenommene Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell ("**Modell**") gemäß dem Gesetzesdekret Nr. 231 vom 8. Juni 2001 ("**Dekret 231**") und den entsprechenden Ethikkodex, der auf der Website milanocortina2026.org verfügbar ist, gelesen hat und damit vertraut ist. Die Parteien verpflichten sich, das Modell zu respektieren und ihre Mitarbeiter dazu zu bringen, seine Grundsätze zu respektieren.
- 15.2. Im Zusammenhang mit der Durchführung der unter diesen Vertrag fallenden Tätigkeiten ist die Gemeinde verpflichtet (auch für das Komitee und andere Dritte, gemäß Artikel 1381 des Zivilgesetzbuches, im Falle der Beteiligung derselben oder desselben gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) :
- i. die geltenden Vorschriften zur Bekämpfung und Unterdrückung der Korruption zu beachten und dafür zu sorgen, dass seine Direktoren und Mitarbeiter sowie alle Berater, Bevollmächtigten und Vermittler ("**Mitarbeiter**"), die an der Ausführung beteiligt sind, diese Vorschriften beachten und einhalten;
 - ii. ihren Geschäftsführern, Angestellten und/oder Mitarbeitern Vorschriften erlassen und umgesetzt hat, die darauf abzielen, die Begehung oder auch nur die versuchte Begehung von Handlungen zu verhindern, die gegen das Dekret 231 und die Antikorruptionsgesetze verstoßen, und verpflichtet sich, diese Vorschriften während der gesamten Laufzeit des Vertrags aufrechtzuerhalten;
 - iii. Die Gemeinde und ihre Vertreter erklären, dass sie sich im Zusammenhang mit diesem Vertrag in keinem Interessenkonflikt befinden, und verpflichten sich, die Stiftung unverzüglich zu informieren, falls ein solcher während der Ausführung des Vertrags auftritt;
 - iv. zuzusichern und zu gewährleisten, dass jede Person, die mit der Durchführung von Tätigkeiten im Rahmen dieses Abkommens betraut wird, allen Verpflichtungen aus diesem Abkommen nachkommt.
- 15.3. Im Zusammenhang mit der Durchführung der unter diesen Vertrag fallenden Tätigkeiten verpflichtet sich die Gemeinde (auch für den Komitee und andere Dritte, gemäß Artikel 1381 des Bürgerlichen Gesetzbuches, falls diese gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt sind):

- i. alle Beträge, die sie im Zusammenhang mit diesem Vertrag erhält oder zahlt, in ihren Büchern korrekt und transparent zu erfassen;
 - ii. Unverzügliche Unterrichtung der anderen Vertragsparteien über alle Informationen über anhängige Untersuchungen, Verfahren, Sanktionen oder Entscheidungen, auch wenn diese noch nicht rechtskräftig sind, die für die Zwecke des Dekrets 231 relevante Verhaltensweisen betreffen;
 - iii. der anderen Vertragspartei unverzüglich jede Änderung der Kontrollbeteiligung zu melden;
 - iv. jede Aufforderung oder Forderung nach unrechtmäßiger Zahlung von Geld oder anderen Vorteilen, die sie im Zusammenhang mit der Erfüllung dieses Vertrags erhalten hat, unverzüglich zu melden;
 - v. die Unterlagen über die Erbringung jeder unter diesen Vertrag fallenden Dienstleistung so lange aufzubewahren, wie dies in den geltenden Vorschriften vorgesehen ist;
 - vi. ihre Arbeitnehmer keinen erniedrigenden Arbeitsbedingungen, Überwachungsmethoden und Unterbringungssituationen auszusetzen, die gegen die geltenden Vorschriften verstoßen. Jede Vertragspartei behält sich das Recht vor, Kontrollen und Überprüfungen vorzunehmen, wenn sie von Umständen Kenntnis erlangt, die einen Verstoß gegen die in diesem Artikel enthaltenen Bestimmungen vermuten lassen. Zu diesem Zweck verpflichtet sich jede Vertragspartei, alle Informationen im Zusammenhang mit der Erfüllung des Vertrages in der vereinbarten Weise zu übermitteln.
- 15.4. Die Gemeinde (auch im Namen des Komitees und anderer Dritter, gemäß Artikel 1381 des Bürgerlichen Gesetzbuches, im Falle der Beteiligung derselben oder desselben gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) erkennt an, dass die Nichteinhaltung, auch teilweise, der Zusicherungen, Garantien und Verpflichtungen, die in diesem Artikel festgelegt sind, eine Verletzung von nicht geringem Umfang darstellt.
- 15.5. Bei Vorliegen von förmlichen gerichtlichen Akten, aus denen der oben genannte Verstoß abgeleitet werden kann, hat die Stiftung das Recht, die Ausführung dieses Vertrags auszusetzen, bis die gerichtlichen Untersuchungen oder Ergebnisse vorliegen. In jedem Fall hält die durch solche behördlichen Handlungen geschädigte Partei die anderen Parteien schadlos gegenüber allen Verlusten oder Schäden, die sie erleiden, sowie gegenüber allen Klagen Dritter, die sich aus der - auch nur teilweisen - Nichteinhaltung der in diesem Artikel festgelegten Zusicherungen, Garantien und Verpflichtungen ergeben oder ergeben sollten.
- 16. Verarbeitung von personenbezogenen Daten**
- 16.1. Die Stiftung und die Gemeinde (auch für das Komitee und andere Dritte, gemäß Artikel 1381 des italienischen Zivilgesetzbuches, im Falle der Beteiligung derselben oder desselben gemäß Artikel 10 dieses Vertrages) verpflichten sich, jeweils im Rahmen ihrer Zuständigkeit, die in diesem Vertrag genannten Verarbeitungen personenbezogener Daten unter Einhaltung der Bestimmungen der jeweils geltenden Vorschriften zum Schutz personenbezogener Daten durchzuführen und bestätigen, dass sie gegenseitig die Informationen zur Beschreibung der

Merkmale der Verarbeitung personenbezogener Daten erhalten haben, die für die Aushandlung und Ausführung dieses Vertrages ausgetauscht wurden.

- 16.2. Die Vertragsparteien vereinbaren, weitere Vereinbarungen zu treffen oder Dokumente zu unterzeichnen, die erforderlich sind, um sicherzustellen, dass die Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen des Abkommens mit den geltenden Datenschutzbestimmungen vereinbar ist.
- 16.3. Die Verarbeitung personenbezogener Daten entspricht den Bestimmungen des Gesetzesdekrets Nr. 101 vom 10. August 2018 über "Bestimmungen zur Anpassung der nationalen Gesetzgebung an die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016, aktualisiert mit den im Amtsblatt der Europäischen Union Nr. 127 vom 23. Mai 2018 veröffentlichten Berichtigungen, und DM 305/05/2006, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 11 vom 15. Januar 2007, in der jeweils geltenden Fassung".

17. Vertraulichkeit

- 17.1. Die Stiftung und die Gemeinde (auch im Namen des Komitees und anderer Dritter, gemäß Artikel 1381 des italienischen Zivilgesetzbuches, im Falle der Beteiligung derselben oder derselben gemäß Artikel 10 des vorliegenden Vertrages) verpflichten sich, die vertraulichen Informationen nur für die Zwecke des vorliegenden Vertrages zu verwenden und sie nicht an Dritte weiterzugeben; die Parteien verpflichten sich, diese vertraulichen Informationen nicht an Dritte weiterzugeben und ihre Weitergabe auf Personal und örtliche Einrichtungen zu beschränken, die ein tatsächliches Bedürfnis haben, sie für die Zwecke des vorliegenden Vertrages zu kennen, und unter der Voraussetzung, dass sie sich zuvor zu einer Vertraulichkeitsverpflichtung in Übereinstimmung mit dem vorliegenden Vertrag verpflichtet haben.
- 17.2. Die in diesem Artikel vorgesehene Verpflichtung zur Vertraulichkeit findet keine Anwendung:
- i. auf Informationen, die den Mitarbeitern ausschließlich zum Zweck der Erfüllung dieses Vertrags offengelegt werden;
 - ii. auf Informationen, die bereits aus anderen Gründen als der Verletzung oder dem Verstoß gegen diese Vertraulichkeitsverpflichtungen an die Öffentlichkeit gelangt sind;
 - iii. auf Informationen, die in Erfüllung einer rechtmäßigen behördlichen Anordnung oder aufgrund einer gesetzlichen Verpflichtung übermittelt oder verbreitet werden müssen;
 - iv. im Zusammenhang mit den sich aus dem Gesetz ergebenden Verpflichtungen im Rahmen der notwendigen institutionellen Tätigkeiten.
- 17.3. Die vorgenannten Vertraulichkeitsverpflichtungen gelten auch für Dritte, die mit den Parteien in Kontakt treten, und gelten sowohl für die Dauer dieses Vertrags als auch danach ohne zeitliche oder räumliche Begrenzung.

18. Verschiedene

- 18.1. Alle diesen Vertrag betreffenden Mitteilungen oder Benachrichtigungen sind schriftlich per E-Mail an die folgenden Adressen zu richten:
- ob an die Stiftung: affarilegali@milanocortina2026.org

- wenn an die Gemeinde: rasenantholz.rasunanterselfa@legalmail.it
 - wenn das Komitee gemäß Artikel 10 dieses Vertrages beteiligt wird: erika@biathlon-antholz.it
 - für die Autonome Provinz: _____
 - im Falle der Einschaltung anderer Dritter gemäß Artikel 10 dieses Abkommens: an die von diesen zu benennende E-Mail-Adresse.
- 18.2. Sollte das Komitee und/oder andere Dritte, die gemäß Artikel 10 dieser Vereinbarung beteiligt sein können, aus irgendeinem Grund ihrer Rechte am Veranstaltungsort beraubt werden, gehen alle ihre Rechte und Pflichten automatisch auf die Gemeinde oder, vorbehaltlich der Zustimmung der Stiftung (die diese nicht unangemessen verweigern oder verzögern darf), auf einen von der Gemeinde bestimmten neuen Veranstaltungsortverwalter zurück.
- 18.3. Sollte die Gemeinde ihre Rechte an dem Veranstaltungsort verlieren, würden alle ihre Rechte und Pflichten vorbehaltlich der Zustimmung der Stiftung (die diese nicht unbillig verweigern oder verzögern darf) automatisch auf den neuen Eigentümer oder Betreiber übergehen.
- 18.4. Für den Fall, dass die Gemeinde und/oder der Komitee die Rechte am Veranstaltungsort an Dritte überträgt, selbst wenn dies durch eine Urkunde geschieht, die gegenüber Dritten durch eine einfache Erfüllung wie z.B. die Eintragung ins Handelsregister durchsetzbar ist, können alle Rechte und Pflichten der Gemeinde und/oder des Komitees nur nach vorheriger schriftlicher Vereinbarung mit der Stiftung (die diese nicht unangemessen verweigern oder verzögern darf) auf den neuen Eigentümer/Verwalter des Veranstaltungsortes übertragen werden. Es versteht sich, dass die Gemeinde und das Komitee sich verpflichten, den neuen Eigentümer/Verwalter des Veranstaltungsortes über das Bestehen dieses Vertrages zu informieren und ihn auch vor jeder Diskussion und/oder Verhandlung zu erwähnen.
- 18.5. Der vorliegende Vertrag unterliegt dem italienischen Recht. Für alle Streitigkeiten wählen die Parteien das Gericht von Mailand.
- 18.6. Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages ganz oder teilweise ungültig oder nicht durchsetzbar sein, so gilt diese Bestimmung nicht als Teil dieses Vertrages und die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages wird davon nicht berührt. Die Parteien vereinbaren, die für ungültig oder nicht durchsetzbar erklärte Bestimmung dieses Vertrags durch eine Bestimmung zu ersetzen, die in Inhalt und Wortlaut so ähnlich wie möglich ist, sofern dies die Gültigkeit oder Durchsetzbarkeit dieses Vertrags nicht beeinträchtigt.

* * *

Anhänge

- A. Anmerkung der Autonomen Provinz Bozen G1.3;
- B. Gemeinde Rasen Antholz Anmerkung G1.3;
- C. Gemeinde Rasen Antholz Anmerkung G2.1;
- D. Gemeinde Rasen Antholz Anmerkung G2.4;
- E. Bürgschaftserklärung;

- F. Karte des Veranstaltungsortes;
- G. Layout und illustrative Dokumentation Veranstaltungsort;
- H. Management der Elektrizitätsversorgung in olympischen/paralympischen Austragungsorten;
- I. Inventar des beweglichen Eigentums;
- J. Konformitätserklärung für die Olympischen und Paralympischen Spiele (von der Gemeinde und der Provinz zu unterzeichnen)

* * *

[Unterschriftenfeld auf der nächsten Seite].

Zur Bestätigung und Annahme:

GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ

STIFTUNG MAILAND CORTINA 2026

Name: Thomas Schuster
Rolle: Bürgermeister

Name: Andrea Varnier
Funktion: Hauptgeschäftsführer

AUTONOME PROVINZ BOZEN

Name: Arno Kompatscher
Rolle: Präsident der Provinz



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

CONTRATTO PRELIMINARE CON IMPEGNI VINCOLANTI

tra

Fondazione Milano Cortina 2026, Codice Fiscale 97866790153 e P.IVA n. 11199200962, con sede legale in Milano, Piazza Tre Torri n. 3, nella persona dell'Amministratore Delegato e legale rappresentante Andrea Varnier (di seguito la "**Fondazione**"),

e

Comune di Rasun-Anterselva, con sede legale in Rasun di Sotto 35, I-39030, Rasun-Anterselva, BZ – Italy, C.F. e P.IVA 00409320215 nella persona del Sindaco dott. Thomas Schuster (di seguito anche "**Comune**");

e

Provincia Autonoma di Bolzano, con sede legale in Piazza Silvius Magnago n. 1, I-39100 Bolzano, BZ – Italy, C.F. 00390090215, in persona del Presidente della Giunta Provinciale dott. Arno Kompatscher (di seguito anche solo "**Provincia Autonoma**");

congiuntamente, anche, le "**Parti**", e singolarmente, anche una "**Parte**"

PER L'USO DELLA VENUE

PREMESSE

La Fondazione

- (a) è un'organizzazione senza scopo di lucro e opera quale soggetto di diritto privato, prefiggendosi, nell'ambito dello sviluppo del movimento olimpico, di curare l'organizzazione o lo svolgimento dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali di Milano Cortina 2026 ("**Giochi**"), in attuazione e nel rispetto delle disposizioni contenute nella Carta Olimpica, nel Codice Etico del Comitato Olimpico Internazionale ("**CIO**") e nell'Accordo firmato a Losanna il 24 giugno 2019 tra il CIO, il CONI, il Comune di Milano e il Comune di Cortina d'Ampezzo ("**Host City Contract**", in breve "**HCC**");
- (b) ha la responsabilità dell'organizzazione dei Giochi sulla base degli obblighi contrattuali assunti verso il CIO;
- (c) in base al Dossier di Candidatura, consultabile sul sito ufficiale di Milano Cortina 2026 (<https://milanocortina2026.olympics.com/it/documenti>) e le successive modifiche introdotte in accordo con il CIO, Fondazione Milano Cortina 2026 ospiterà le gare di biathlon presso l'Arena (come di seguito definita);

- (d) nell'ambito dell'organizzazione dei Giochi e del coinvolgimento dei soggetti attivi sui territori dei Giochi, la Fondazione ha inteso coinvolgere soggetti che si occupano a livello locale della organizzazione di eventi sportivi di livello internazionale, individuando il Comitato Coppa Del Mondo Biathlon ("**Comitato**") quale soggetto cui affidare un ruolo chiave al fine di efficientare l'organizzazione dei Giochi sfruttando il *know-how* locale nella programmazione, pianificazione e realizzazione delle attività sul territorio, stipulando con esso in data 27 gennaio 2024 l'accordo quadro ("**Framework Agreement**") per regolare tra loro i rapporti in vista dell'organizzazione dei servizi ed attività necessari per lo svolgimento delle gare di biathlon ad Anterselva, nonché successivamente singoli accordi applicativi, volti a disciplinare, di volta in volta, servizi e attività specifiche che il Comitato Coppa del Mondo Biathlon dovrà svolgere, nell'ambito di cui sopra, con organizzazione autonomamente apprestata;
- (e) intende qui confermare l'impegno definitivo ed irrevocabile del Comune a mettere tempestivamente a disposizione l'Arena (come di seguito definita) per l'organizzazione dei Giochi, ferma restando la necessità di ottenere l'approvazione del CIO sull'accordo finale che regolerà i dettagli.

Il Comune di Rasun-Anterselva

- (f) ha sostenuto la candidatura di Milano Cortina 2026, in particolare sottoscrivendo apposite garanzie allegate all'HCC al fine di collaborare all'organizzazione dei Giochi insieme al Comitato Organizzatore e gli altri soggetti coinvolti (in particolare, anche la Provincia Autonoma di Bolzano, sostenendo la candidatura di Milano Cortina 2026, ha sottoscritto in data 21 dicembre 2018 la nota G1.3 con la quale, tra gli altri, si è impegnata a fornire senza oneri a carico del Comitato Organizzatore i servizi di ordinaria competenza della Provincia stessa, ALLEGATO A);
- (g) ha sottoscritto, in data 13 dicembre 2018, la nota G1.3 con la quale si è impegnato a fornire gratuitamente al Comitato Organizzatore tutti i servizi necessari all'organizzazione dei Giochi (ALLEGATO B);
- (h) in data 20 marzo 2019, ha sottoscritto la nota G2.1 con la quale, per quanto di sua competenza, oltre a riconoscere che il proprio sostegno per la pianificazione e organizzazione dei Giochi costituisce una condizione essenziale per il successo del progetto, ha confermato il proprio impegno ad adottare tutte le misure necessarie di sua competenza affinché la Fondazione possa adempiere a tutti gli obblighi derivanti dall'HCC e/o da altri accordi pertinenti (ALLEGATO C);
- (i) in data 20 marzo 2019, il Comune ha sottoscritto la nota G2.4 con la quale si è impegnato a mettere a disposizione del Comitato Organizzatore tutti gli spazi pubblicitari esterni (i) presso eventuali sedi dei siti in cui si svolgeranno le gare o le attività ufficiali del Comitato Organizzatore (nonché qualsiasi terreno e struttura limitrofa fino a cinquecento metri all'interno e attorno al perimetro di tali siti), e (ii) in qualsiasi spazio sui mezzi pubblici e di parcheggio adiacente (ALLEGATO D);
- (j) è proprietario della Biathlon-Arena sita in Rasun-Anterselva ("**Arena**");

- (k) ha sottoscritto la nota G2.7 ("**Garanzia**"), a garanzia dell'uso dell'Arena per i Giochi durante il Periodo di Uso Non Esclusivo e durante il Periodo di Uso Esclusivo (come di seguito definiti) a titolo gratuito, comprese le Attività di Prova, adottando a tal fine tutte le misure e autorizzazioni necessarie (ALLEGATO E);
- (l) impegnerà il Comitato o eventuali altre Società (come di seguito definito/e), in caso di coinvolgimento ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto, al rispetto di ogni disposizione del presente Contratto anche mediante l'imposizione (quanto prima) di specifiche prescrizioni per la gestione dell'Arena.

Le Parti danno altresì atto che il CIO ha approvato lo schema del presente Contratto e che non sono state apportate modifiche sostanziali allo stesso, che le caratteristiche della Venue (come definita nel prosieguo) e la sua conformità alle norme e ai regolamenti del CIO costituiscono interesse primario della Fondazione, ai sensi dell'art. 1174 c.c., e che il presente Contratto ("**Contratto**") è stipulato esclusivamente in relazione allo svolgimento dei Giochi nelle forme e nei tempi risultanti dai programmi olimpici vigenti e nel rispetto degli impegni assunti con la sottoscrizione della Garanzia di cui all'ALLEGATO E.

Le Parti, congiuntamente, prendendo atto che le premesse e gli atti e documenti ivi richiamati, oltre agli atti e documenti richiamati nel prosieguo anche se non materialmente allegati, formano parte integrante e sostanziale del Contratto, costituendo fonte di obbligazione e criterio per la sua interpretazione, convengono e stabiliscono quanto segue.

* * *

1. Definizioni

- 1.1. **Attività di Prova:** indica una o più attività organizzate dalla Fondazione o, se applicabile, da una delle Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi (stakeholders) prima dell'inizio programmato dei Giochi al fine di (i) addestrare e testare le squadre di lavoro della Fondazione, i suoi fornitori e tutte le Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi, (ii) testare gli elementi chiave, sulla base di un'analisi della Venue (inclusa l'area delle competizioni), quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la gestione dell'evento, alcuni aspetti tecnologici, i gruppi di lavoro coinvolti (compresi i volontari), ecc., (iii) testare determinati servizi (es: accreditamento, trasporto, ecc.). Tali attività possono, a titolo esemplificativo e non esaustivo, consistere nell'organizzazione di un evento di prova dedicato, nell'organizzazione di prove mirate, nella fruizione di eventi già programmati (come una competizione organizzata da una federazione nazionale o internazionale o da altre terze parti) al fine di testare determinati elementi della Venue.
- 1.2. **Movimento Olimpico:** indica il movimento guidato dal CIO e rappresentato dai Giochi Olimpici, dai Giochi Olimpici Invernali e dai Giochi Olimpici della Gioventù e da quelle organizzazioni, atleti e altre persone che accettano di essere guidate dalla Carta Olimpica e dai relativi regolamenti.

- 1.3. **Movimento Paralimpico:** indica il movimento guidato dall'IPC e rappresentato dai Giochi Paralimpici e dai Giochi Paralimpici Invernali che comprende tutti i membri del Movimento Paralimpico come definito nel Manuale dell'IPC e di cui rispettano le disposizioni.
- 1.4. **Parte/i Coinvolta/e nell'Organizzazione dei Giochi:** indica qualsiasi soggetto coinvolto nell'organizzazione dei Giochi e, in particolare, ma senza limitazioni, la Fondazione (ivi compreso il suo personale, i rappresentanti olimpici e i volontari nominati dalla Fondazione), la Società Infrastrutture Milano Cortina 2020 – 2026 S.p.A, il CIO, IPC, OBS, Federazioni Sportive Internazionali, Comitati Olimpici Nazionali, Comitati Paralimpici Nazionali, Partner Commerciali, titolari dei diritti di trasmissione, copertura e presentazione dei Giochi, licenziatari ufficiali, i membri accreditati della stampa, nonché i loro fornitori di servizi, dipendenti, fornitori, subappaltatori e qualsiasi terza parte o entità direttamente o indirettamente coinvolta dalla Fondazione nell'organizzazione dei Giochi, ivi inclusi gli enti pubblici il cui territorio è coinvolto nei Giochi.
- 1.5. **Partner Commerciali:** indica i soggetti designati o da designare dal CIO, dall'IPC o dalla Fondazione per lo sfruttamento di determinati diritti di marketing in relazione ai Giochi, di licenza, di fornitura e/o di ticketing e *hospitality*.
- 1.6. **Periodo di Uso Non Esclusivo:** indica il periodo durante il quale la Fondazione (compresi i suoi dipendenti, subappaltatori e fornitori di servizi) e le parti coinvolte nell'organizzazione e nell'esecuzione dei Giochi hanno il diritto di uso non esclusivo della Venue e il diritto di uso esclusivo su alcune parti specificatamente identificate (anche secondo il possibile programma di occupazione progressivo). Tale periodo non potrà essere inferiore a 167 giorni e riguarda il periodo dal 1° settembre 2025 al 06 gennaio 2026 e dal 27 febbraio 2026 al 6 aprile 2026.
- 1.7. **Periodo di Uso Esclusivo:** si intende il periodo durante il quale la Fondazione (compresi i suoi dipendenti, subappaltatori e fornitori di servizi) e i soggetti coinvolti nell'organizzazione e nello svolgimento dei Giochi hanno il diritto di uso esclusivo dell'intera Venue (diritto unico, esclusivo e irrevocabile di accesso, occupazione, uso e controllo della Venue). Tale periodo non potrà essere inferiore a 51 giorni e riguarda il periodo dal 07 gennaio 2026 al 26 febbraio 2026.
- 1.8. **Venue:** si intendono tutti i beni mobili, immobili e terreni, tutti gli spazi interni, nonché gli spazi esterni e le vie di accesso carrabili e/o pedonali interne, il cui perimetro è individuato e delimitato nell'ALLEGATO F e nell'ALLEGATO G del presente Contratto, ad esclusione degli esercizi commerciali "*Huberalm des Achmüller Stefan*" e "*Tirolerhütte des Messner Wilhelm*" nonché dei beni mobili di proprietà del Comitato Coppa del Mondo Biathlon (come elencati nell'ALLEGATO I) ed eventuali aree aggiuntive al di fuori del perimetro indicato nell'ALLEGATO F. La Venue, come sopra descritta, è sita in 39030 Rasun-Anterselva (BZ), Via Anterselva di Sopra 33.

2. Oggetto del Contratto

- 2.1. Le Parti intendono definire i contenuti essenziali e vincolanti del contratto preliminare per l'uso della Venue nell'ambito dell'organizzazione e dello svolgimento dei Giochi.
- 2.2. Per quanto qui non previsto, le Parti convengono che, sulla base della bozza fornita dalla Fondazione ed approvata di comune accordo tra le Parti, venga sottoscritto un successivo accordo definitivo ("**Venue Use Agreement**" - "**VUA**"), il quale - previa approvazione scritta dei relativi termini e condizioni da parte del CIO - definirà in dettaglio gli impegni qui dedotti.
- 2.3. Le Parti si impegnano a pervenire alla sottoscrizione dell'accordo definitivo di cui al precedente paragrafo 2.2 entro e non oltre il 31 marzo 2025 (o successiva data da indicarsi a discrezione della Fondazione), fermo restando che ulteriori dettagli potranno essere definiti di comune accordo anche in altra data futura mediante successiva compilazione e/o integrazione degli allegati al VUA.

3. Impegni

- 3.1. Il Comune, anche tramite specifici accordi con il Comitato (per il coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) e con altre terze parti (eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10) oppure tramite provvedimenti amministrativi, anche su richiesta della stessa Fondazione, si impegna a:
 - 3.1.1. anche al di fuori del Periodo di Uso Non Esclusivo e del Periodo di Uso Esclusivo, ma non nel periodo dal 01 novembre 2024 al 31 gennaio 2025 e, comunque, sempre nel rispetto dell'attività ordinaria del Comitato avente ad oggetto l'annuale organizzazione della Coppa del Mondo di Biathlon, concedere alla Fondazione il diritto di (a) visitare, senza costi aggiuntivi, la Venue (o parti di essa) con un preavviso al Comune (e/o al Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) di 3 giorni di calendario, (b) organizzare, senza costi aggiuntivi, visite e riunioni, in particolare riunioni tecniche per le Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi con un preavviso al Comune (e/o al Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) di 5 giorni di calendario (c) eseguire, a proprie spese, con l'ausilio del personale del Comune (e/o del Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) preposto al suo funzionamento, i necessari studi, verifiche, indagini e prove tecniche, in particolare, per future installazioni, (d) installare, a proprie spese e previo accordo con il Comune (e/o con il Comitato), nella Venue, nonché nei suoi dintorni se questi sono sotto il controllo del Comune (e/o del Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto), rack, apparecchiature di telecomunicazione, incluse (a titolo non esaustivo) reti di telecomunicazione (ivi inclusi reti sotterranee, condotti, cavidotti, canaline di cavi,

rame o in fibra ottica), impianti di comunicazione, apparecchiature elettriche, apparecchi di illuminazione e cablaggi (media) radiotelevisivi, fermo restando che il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) può rifiutare le richieste della Fondazione solo per gravi, giustificati e legittimi motivi; in ogni caso, il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) si impegna ad autorizzare l'installazione da parte della Fondazione degli apparati di telecomunicazione, dei sistemi di comunicazione, degli apparati elettrici, degli apparecchi di illuminazione e dei cablaggi, che dovranno essere installati prima dell'inizio del Periodo di Uso Non Esclusivo e, in ogni caso, entro un termine compatibile con la corretta organizzazione dei Giochi; (e) eseguire e/o far eseguire da terzi designati dalla Fondazione registrazioni, montaggi e riproduzioni audio, visive o audiovisive della Venue; e (f) occupare nel perimetro indicato nell'ALLEGATO F, senza costi aggiuntivi, spazi esclusivi dedicati per consentire il prestoccaggio di container contenenti, a titolo esemplificativo e non esaustivo, apparecchiature elettriche, apparecchi e cablaggi di illuminazione, impianti di climatizzazione, ecc.

3.1.2. mettere gratuitamente a disposizione della Fondazione la Venue in via non esclusiva, per il Periodo di Uso Non Esclusivo. In virtù di tale diritto, la Fondazione e le Parti coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi potranno:

- i. visitare la Venue anche senza alcuna informazione o richiesta di autorizzazione da parte del Comune o del Comitato e/o altre terze parti (eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto);
- ii. effettuare a proprie spese, presso la Venue, con l'assistenza (senza alcun costo aggiuntivo) del personale addetto al funzionamento della Venue, gli studi, le verifiche, le indagini, le prove tecniche necessarie in particolare per la preparazione e l'installazione delle infrastrutture, l'attuazione della strategia di test, l'organizzazione, la preparazione e lo svolgimento delle Attività di Prova e la preparazione/organizzazione dei Giochi;
- iii. predisporre e allestire la Venue (o parti di essa) per futuri allestimenti propedeutici alle attività connesse ai Giochi;
- iv. utilizzare, tra gli altri, magazzini e uffici, nel rispetto ed in misura tale da non interferire con l'uso da parte del Comune e/o del Comitato e/o altre terze parti (eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto);
- v. condurre attività di formazione per il proprio personale e/o per le Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi e/o per qualsiasi terza parte autorizzata dalla Fondazione a lavorare all'interno o nelle vicinanze della Venue durante il Periodo di Uso Esclusivo e/o durante il Periodo di Uso Non Esclusivo;
- vi. verificare che il Comitato (in caso di coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) intraprenda effettivamente le azioni

necessarie per adempiere ai propri obblighi ai sensi del presente Contratto e, in particolare (ma senza pretesa di esaustività), il proprio obbligo di fornire la Venue (e qualsiasi sua parte) libera da qualsiasi pubblicità per il Periodo di Uso Esclusivo;

- vii. effettuare (direttamente o indirettamente) tutti gli interventi sulla Venue che la Fondazione stessa e/o le Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi (ivi incluso OBS o altri) ritengano necessari per garantire la corretta organizzazione e il normale svolgimento dei Giochi (ivi inclusi lavori di costruzione e/o di installazione di infrastrutture/impianti nella Venue) previo accordo con il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) ed adeguata informazione circa i concreti lavori/installazioni da eseguire;
- viii. eseguire e/o far eseguire da terzi designati dalla Fondazione registrazioni, montaggi e riproduzioni audio, visive o audiovisive della Venue o trasmissione, trasmissione radiofonica e/o altri media (ora o in futuro conosciuti) che coprono la Venue e/o tutte le attività (incluse, ma non solo, le attività relative ai Giochi) che si svolgono presso la Venue.

3.1.3. mettere a disposizione della Fondazione, a titolo gratuito, la Venue pienamente operativa ai sensi della dichiarazione di cui alla nota G2.7 (ALLEGATO E) per il Periodo di Uso Esclusivo. In virtù di tale diritto (solo a titolo esemplificativo):

- i. il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) metterà la Venue a disposizione esclusiva della Fondazione, dei suoi rappresentanti, dipendenti, fornitori e subappaltatori e qualsiasi terzo autorizzato dalla Fondazione e, in particolare, le Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi, concedendo e garantendo a questi ultimi un diritto esclusivo, illimitato e irrevocabile di accesso, occupazione, intervento operativo, controllo e uso della Venue come dettagliato nel prosieguo;
- ii. il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) garantisce alla Fondazione che nessun evento, iniziativa o attività può essere organizzato da soggetti terzi diversi da quelli autorizzati dalla Fondazione;
- iii. la Fondazione e, ove da essa concesso, le altre Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi potranno (senza pretesa di esaustività) (a) accedere, occupare, controllare tutte le aree operative, ivi incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le aree pubbliche di accoglienza, le aree delle piste/dei campi - ("FoP") - (e aree limitrofe), infrastrutture, cablaggio di sistemi di telecomunicazione, sistemi di sicurezza, corridoi di servizio, aree di stoccaggio, sale server, mobili (ad esclusione di quelli di proprietà del Comitato Coppa del Mondo Biathlon come elencati nell'ALLEGATO I), punti vendita, attrezzature, sistemi audiovisivi e di

illuminazione, uffici e guardaroba, aree ristorazione, tutte le aree di ospitalità (inclusi uffici, celle frigorifere, cucine, soggiorni, spogliatoi, magazzini, ecc.), ad espressa esclusione del solo esercizio commerciale "*Huberalm des Achmüller Stefan*" e del solo esercizio commerciale "*Tirolerhütte des Messner Wilhelm*" con i quali la Fondazione, anche attraverso le Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi, si impegna a trovare un separato accordo che consente ai due esercizi commerciali sopra indicati di svolgere attività anche durante il Periodo di Uso Esclusivo (ferma restando la rinuncia del Comune e/o del Comitato a qualsiasi corrispettivo aggiuntivo), (b) gestire, riscuotere e trattenere i proventi derivanti dalla distribuzione dei biglietti di ingresso alla Venue, dalla gestione dei punti vendita (fissi e temporanei qualunque sia l'attività) e, in generale, riscuotere tutti i proventi generati da utenti, visitatori e spettatori che accedono e/o frequentano la Venue (o parti di essa), (c) sfruttare commercialmente, anche affidando a terzi, qualsiasi parte della Venue e (d) effettuare, anche affidando a terzi, registrazioni, montaggi e audio, riproduzioni visive o audiovisive della Venue (la Fondazione sarà titolare di tutti i diritti di proprietà intellettuale affinché le registrazioni, i montaggi e le riproduzioni così effettuate possano essere liberamente utilizzate e sfruttate dalla sola Fondazione e/o da terzi espressamente autorizzati dalla stessa).

- iv. la Fondazione controllerà gli accessi (restando inteso che per gli esercizi commerciali/strutture che si trovano al di fuori della Venue, ma per la cui accessibilità è necessario attraversare la medesima, il passaggio e l'accesso devono essere concessi in qualsiasi momento, previo ottenimento di un valido accredito rilasciato dalla Fondazione, anche a seguito di controlli di sicurezza come di volta in volta richiesti dalla Fondazione anche in base alle indicazioni delle autorità di pubblica sicurezza);
- v. il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) non consentirà a terzi, incluso il proprio personale non autorizzato dalla Fondazione, di accedere alla Venue a meno che l'interessato non sia in possesso di un valido accreditamento rilasciato dalla Fondazione (accettando di sottoporsi ai controlli di sicurezza come di volta in volta richiesti dalla Fondazione nel tempo);
- vi. il personale del Comune (e/o del Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) avrà accesso alla Venue (e/o alle parti e ai locali designati della Venue), previo accreditamento alle condizioni di cui sopra e nel rispetto di un congruo periodo di preavviso per la prestazione dei servizi e/o, se del caso, l'esecuzione di lavori tecnici sulla Venue (o parti di essa);
- vii. l'esercizio del diritto di accesso del Comune (e/o del Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto)

non deve mai pregiudicare l'organizzazione delle attività svolte dalla Fondazione e dalle Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi.

- 3.2 Al termine dei Giochi la Fondazione, anche attraverso terze parti coinvolte nella predisposizione dell'Arena in configurazione Giochi, si impegna a provvedere al ripristino dello stato dei luoghi *quo ante*, rimuovendo ed asportando tutti i lavori e installazioni eventualmente eseguiti e rilasciando la Venue in condizioni di pulizia e piena operatività (fatto salvo il normale deterioramento dei luoghi permanenti concordati in via preventiva tra le Parti).
- 3.3 Il Comune si impegna, anche ai sensi dell'art. 1175 e 1375 c.c., ed anche tramite specifici accordi con il Comitato (per il coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) e con altre terze parti (eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10) oppure tramite provvedimenti amministrativi, anche su richiesta della stessa Fondazione, a mettere a disposizione della Fondazione (e delle Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi), tutte le aree (e ciascuna loro parte) che ricadono all'interno del perimetro indicato sub ALLEGATO F (anche se non nella titolarità e/o disponibilità del Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto e/o del Comune) in modo che la Fondazione possa esercitare i diritti di cui al presente Contratto (con particolare riferimento, a titolo esemplificativo e non esaustivo, all'Articolo 3.1).
- 3.4 Il Comune si impegna, anche tramite specifici accordi con il Comitato (per il coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) e con altre terze parti (eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10) oppure tramite provvedimenti amministrativi, anche su richiesta della stessa Fondazione, a fare in modo che siano rispettate, all'interno del perimetro della Venue e/o nelle sue vicinanze, le limitazioni necessarie al corretto esercizio della Venue stessa al fine di evitare possibili interferenze in materia di mobilità, accessibilità, salute e sicurezza, manlevando la Fondazione da eventuali pretese di terzi a tale riguardo e garantendo che gli stessi terzi (eventualmente impattati) si conformino alle limitazioni.
- 3.5 Nella misura applicabile, il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) si impegna a far rispettare, a proprie spese, le disposizioni del presente Contratto da tutti i propri fornitori di servizi, subappaltatori, agenti o qualsiasi terze parti impegnate o assunte dal Comune e/o dal Comitato in relazione alla gestione della Venue e/o di parti di essa e/o comunque nell'adempimento degli obblighi del Comune e/o del Comitato.

4. Ulteriori obbligazioni

- 4.1. Il Comune concede alla Fondazione una licenza perpetua, irrevocabile, mondiale, interamente versata, gratuita e illimitata (incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il diritto di sublicenza a qualsiasi terza parte) per l'uso diretto/indiretto (incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il diritto della Fondazione - o di qualsiasi terza parte

autorizzata - di fotografare, registrare o rappresentare) e lo sfruttamento diretto/indiretto (sia commerciale che non commerciale) del nome, delle immagini, del marchio, dei disegni grafici di ogni parte della Venue con tutti i mezzi e su tutti i media attuali e/o futuri (il tutto libero da diritti di terzi e/o ulteriori oneri).

- 4.2. Con riferimento a qualsiasi attività connessa ai Giochi che si svolge presso la Venue (o su parti di essa), il Comune, anche tramite specifici accordi con il Comitato (per il coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) e con altre terze parti (eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10) oppure tramite provvedimenti amministrativi, anche su richiesta della stessa Fondazione, concede alla Fondazione durante il Periodo di Uso Esclusivo il diritto (che la Fondazione può esercitare, a sua discrezione, direttamente o indirettamente, anche a beneficio del CIO e dell'IPC) (i) di filmare, riprodurre, distribuire, mettere a disposizione del pubblico mediante vendita/locazione/noleggio, comunicare al pubblico i contenuti relativi a qualsiasi attività correlata ai Giochi che si svolgono presso la Venue (o su parti di essa) (ii) di adattare, trasformare, elaborare, riprodurre e diffondere con qualsiasi processo, con qualsiasi mezzo noto o sconosciuto fino ad oggi (incluse, a titolo esemplificativo, le trasmissioni televisive, radiodiffusione e con qualsiasi mezzo di trasmissione o telecomunicazione, incluso in particolare Internet, tutte le reti mobili e i servizi OTT), sfruttare con qualsiasi mezzo (noto o sconosciuto) contenuti relativi a qualsiasi attività relativa ai Giochi che si svolgono nella Venue (o parti di essa). Tali diritti potranno essere esercitati su tutti i supporti e mezzi di diffusione, anche elettronici, in tutti i formati, su tutti i media, in tutte le lingue e in tutte le versioni, in tutto o in parte, senza limiti territoriali, per cui il Comune (anche per il Comitato ed altre terze parti, in caso di coinvolgimento delle stesse ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) non potrà vantare alcun diritto in merito.
- 4.3. Il Comune (anche informando i propri dipendenti, subappaltatori, fornitori e prestatori di servizi e concessionari) si impegna, anche tramite specifici accordi con il Comitato (per il coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) e con altre terze parti (eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10) oppure tramite provvedimenti amministrativi, anche su richiesta della stessa Fondazione, a rispettare le regole ed i principi *Clean Venue* imposti dal CIO ed esposti (senza limitazioni) nell'ALLEGATO *Clean Venue* alla Garanzia, allegata al presente Contratto come ALLEGATO E. Tale obbligo sarà in ogni caso pienamente adempiuto entro l'inizio del Periodo di Uso Esclusivo.
- 4.4. In generale, il Comune assicura alla Fondazione di non aver garantito, e si impegna a non garantire in futuro, alcun diritto, nei confronti di terzi, che possa contravvenire alle regole *Clean Venue* o limitarne gli effetti ed in ogni caso di prendere le opportune misure civili ed amministrative a far rispettare le predette regole.
- 4.5. Il Comune, anche tramite specifici accordi con il Comitato (per il coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) e con altre terze parti (eventualmente

coinvolte ai sensi dell'Articolo 10) oppure tramite provvedimenti amministrativi, anche su richiesta della stessa Fondazione, si impegna a mettere a disposizione della Fondazione, entro l'inizio del Periodo di Uso Esclusivo, la Venue (compresi gli immobili, i terreni e le attrezzature) libera da qualsiasi messaggio pubblicitario, anche messaggi non commerciali, nonché qualsiasi messaggio recante riferimenti ad aziende, loghi, identificazioni commerciali, qualsiasi menzione di marchio registrato e qualsiasi segno distintivo di marchio o di soggetto terzo (ivi inclusi, i segni distintivi dei produttori e i segni distintivi di una società o squadra sportiva). In relazione al c.d. "Südtirol Home Alto Adige" la Fondazione e la Provincia autonoma di Bolzano si impegnano a trovare eventualmente un accordo separato. A tal riguardo resta comunque inteso che qualsiasi eventuale adeguamento alla presente disposizione rimane a carico della Provincia autonoma di Bolzano.

- 4.6. Resta inteso (i) che il Comune farà quanto possibile per assistere e supportare la Fondazione nella gestione delle pratiche accessorie (autorizzative o non autorizzative) funzionali all'ottenimento dei permessi per lo svolgimento dei Giochi (ii) che il Comune, a sue spese, contestualmente alla sottoscrizione del presente Contratto provvederà a fornire alla Fondazione un inventario di tutte le attrezzature nella disponibilità dello stesso Comune (e/o dello stesso Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) e (iii) che il Comune, a sue spese, assisterà la Fondazione prima dell'inizio del Periodo di Uso Esclusivo al fine che questa possa prendere possesso della Venue (anche redigendo, ove necessario, un verbale di consegna della Venue che dia atto dello stato delle strutture/impianti/attrezzature).
- 4.7. Il Comune, anche tramite specifici accordi con il Comitato (per il coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) e con altre terze parti (eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10) oppure tramite provvedimenti amministrativi, anche su richiesta della stessa Fondazione, si impegna, anche per conto dei propri appaltatori, subappaltatori, fornitori, partners ed altri appaltatori in genere, a prestare i servizi senza esporre alcun nome, marchio o logotipo, salvo e nei limiti di quelli espressamente previsti dalla legge. Tale obbligo riguarda, tra l'altro, equipaggiamento, uniformi e veicoli. Resta inteso che la Fondazione potrà in ogni momento richiedere la copertura di nomi, marchi e loghi a spese del Comune.

5. Costi operativi e servizi

- 5.1. Il Comune (anche attraverso il Comitato ed altre terze parti in caso di coinvolgimento dello stesso o delle stesse ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) si impegna a intraprendere negoziazioni in buona fede, entro e non oltre la data di sottoscrizione del VUA di cui al precedente paragrafo 2.3, per addivenire ad un accordo avente ad oggetto l'eventuale fornitura a favore della Fondazione (o al terzo designato dalla Fondazione) di servizi necessari al funzionamento della Venue (e di ogni sua parte).

- 5.2. Resta inteso che, durante il Periodo di Uso Non Esclusivo e durante il Periodo di Uso Esclusivo, la Fondazione è libera di avvalersi a proprie spese di eventuali terzi da essa designati il cui intervento ritenga (a suo insindacabile giudizio) necessario al fine di assicurare le forniture relative all'uso e al funzionamento della Venue (e/o di ogni sua parte) ai fini dell'organizzazione e dello svolgimento dei Giochi, senza che il Comune (o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) abbia a opporsi.
- 5.3. Fermo quanto previsto dall'ALLEGATO H, i costi di gestione – inclusi i costi delle utenze (luce, acqua, riscaldamento, pulizia e gestione dei rifiuti, ecc.), nonché del controllo degli accessi ai locali – con riferimento al Periodo di Uso Esclusivo saranno corrisposti separatamente dalla Fondazione secondo i termini del VUA. Resta inteso che gli stessi costi, durante il Periodo di Uso Non Esclusivo, rimarranno a carico del Comune (e/o del Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto), a meno che gli stessi non costituiranno oggetto di separati accordi tra Fondazione e terze parti coinvolte nella predisposizione dell'Arena in configurazione Giochi (es. General Contractor). Restano in ogni caso esclusi dal presente contratto in quanto oggetto di separato accordo le spese connesse all'attività di produzione della neve.
- 5.4. Durante il Periodo di Uso Esclusivo il Comune garantisce, a proprie spese, il personale di riferimento per il funzionamento della Venue, nonché le altre attività che si traducono in costi continuativi (es. costi di manutenzione delle strutture). Tutte le spese per gli interventi da eseguire nella Venue resteranno comunque a carico della Fondazione.

6. Dichiarazione

- 6.1. Il Comune è pienamente consapevole dell'estrema rilevanza degli interessi patrimoniali connessi al presente Contratto e degli investimenti effettuati dalla Fondazione stessa per l'organizzazione dei Giochi a Rasun-Anterselva.

7. Contenuto delle comunicazioni

- 7.1. Le Parti si impegnano a consultarsi reciprocamente in merito alle attività di comunicazione nei confronti di terzi con riferimento all'oggetto del presente Contratto, definendo preventivamente per iscritto tutti i contenuti delle comunicazioni in cui la Fondazione e/o le altre Parti Coinvolte nell'Organizzazione dei Giochi sono citati.
- 7.2. In particolare, resta inteso che senza la preventiva autorizzazione scritta della Fondazione, il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) (i) non creerà, in alcun modo, alcuna associazione delle proprie attività e servizi con i Giochi Olimpici e/o Paralimpici e/o con il c.d. "Movimento Olimpico" e/o "Movimento Paralimpico", (ii) non comunicherà, in alcuna forma e in alcun modo, di essere un fornitore, un associato o un partner della Fondazione, né di essere "ufficiale", "selezionato", "approvato", "garantito", "privilegiato", "accettato" o simili, dalla Fondazione,

dal CIO, dall'IPC, dal Comitato Olimpico Nazionale Italiano, dal Comitato Italiano Paralimpico o (nel caso dei Subfornitori) dal Fornitore, o simili (iii) salvo eventuali obblighi derivanti dalla legge, non pubblicherà né diffonderà qualsiasi dichiarazione, in alcuna forma e in alcun modo, che riguardi il ruolo di Venue Olimpica, o qualsiasi la fornitura di beni e/o servizi alla Fondazione, ai partner commerciali della Fondazione e di qualsiasi altra entità o organizzazione in qualunque modo coinvolta nei Giochi Olimpici e/o Paralimpici e/o nel c.d. "Movimento Olimpico" e/o "Movimento Paralimpico", (iv) non registrerà alcun marchio relativo ai Giochi Olimpici e/o Paralimpici o comunque riferibile al "Movimento Olimpico" o "Movimento Paralimpico", né porrà in essere alcuna associazione a tali marchi, né li utilizzerà in virtù di alcun diritto di proprietà immateriale o di nome a dominio (v) non intraprenderà alcuna attività che possa rappresentare o che possa ragionevolmente rappresentare "Ambush Marketing", essendo specificato che **"Ambush Marketing"** è definito come qualsiasi attività, commerciale o meno, che crea, implica, si riferisce a qualsiasi associazione con i Giochi Olimpici o Paralimpici, e qualsiasi marchio o denominazione relativi ai Giochi Olimpici o Paralimpici, o che crea tale associazione nella mente del pubblico, nonché la fornitura o la distribuzione di materiale o prodotti promozionali e pubblicitari presso o nelle vicinanze di siti olimpici o paralimpici al fine di ottenere una certa visibilità per un marchio, a meno che tale attività non sia stata espressamente autorizzata dalla Fondazione, dal CIO o dall'IPC, (vi) vigilerà sul rispetto degli impegni di cui al presente Articolo e informerà immediatamente la Fondazione di ogni eventuale istanza e/o rischio di violazione di tali impegni, e (vii) cesserà e collaborerà con la Fondazione con riferimento ad eventuali iniziative da parte della Fondazione stessa volte a far cessare condotte in violazione del presente Articolo, anche su semplice richiesta della Fondazione.

- 7.3. Le Parti riconoscono e accettano che la Fondazione è l'unico proprietario dei diritti (che potrà esercitare anche a beneficio del CIO e dell'IPC), relativi a produzioni visive, audiovisive e sonore, registrazioni, trasmissioni, riproduzioni, adattamenti, trasformazioni, arrangiamenti e trasmissioni dei Giochi e/o delle attività ad essi connesse, pertanto, il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto), concede alla medesima Fondazione il diritto (da esercitarsi in modo diretto o attraverso terzi) di riprendere, registrare, fissare, riprodurre, vendere/noleggiare attraverso diffusione al pubblico, trasmettere, adattare, sfruttare (commercialmente o non commercialmente) l'immagine della Venue con qualsiasi mezzo di trasmissione, anche realizzando (a titolo esemplificativo e non esaustivo) programmi, video promozionali, pubblicità, film o videogiochi, accessori o merchandising in genere, che rappresentino la Venue (o parti della stessa).
- 7.4. Resta inteso che il presente Articolo sopravvivrà alla risoluzione del presente Contratto, ma potrà essere confermato e ulteriormente precisato nell'accordo definitivo di cui al precedente paragrafo 2.2.

8. Durata

- 8.1. Il presente Contratto avrà efficacia dalla data di sottoscrizione e sarà vincolante tra le Parti per tutti gli aspetti e le condizioni qui espressamente disciplinate fino alla stipula degli accordi attuativi (VUA) e comunque fino ai Giochi per gli aspetti non espressamente disciplinati nel VUA, salvo risoluzione anticipata consensuale o risoluzione per inadempimento, come previsto al successivo Articolo 9.

9. Risoluzione anticipata

- 9.1. La Fondazione può risolvere di diritto l'intero Contratto ai sensi dell'art. 1456 c.c. a fronte dei seguenti inadempimenti, salvo i casi di forza maggiore, caso fortuito o qualsiasi altro atto o fatto non imputabile al Comune (e/o al Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto):

- i. gravi irregolarità nell'esecuzione del Contratto, con riferimento al rispetto dei termini fissati in favore della Fondazione (si considera grave qualsiasi ritardo superiore a 30 giorni rispetto ai termini indicati);
- ii. grave e reiterata violazione delle politiche, delle strategie e dei piani di sostenibilità, anche in chiave ambientale, riscontrabili nell'HCC e negli altri documenti tempestivamente messi a disposizione dalla Fondazione;
- iii. la mancanza, anche sopravvenuta, dei presupposti e/o dei requisiti o comunque la violazione dei requisiti contenuti nella *Lettera di Conformità ai Valori Olimpici e Paralimpici*;
- iv. violazione di una o più disposizioni del Codice Etico della Fondazione, del Modello di cui al successivo Articolo 15;
- v. violazione delle dichiarazioni, garanzie e impegni assunti ai sensi del precedente Articolo 3;
- vi. mancanza di politiche e processi adeguati in materia di diritti umani.

10. Nessuna cessione di credito e contratto – Presenza di concessionario

- 10.1. Resta inteso che il Comune si impegna a fare tutto quanto in proprio potere per estendere gli obblighi assunti con il presente Contratto, anche tramite specifici accordi o provvedimenti amministrativi su richiesta della stessa Fondazione, al concessionario dell'Arena (attualmente il Comitato), ferme restando le responsabilità del Comune assunte sin dalla fase di candidatura.
- 10.2. La suddetta terza parte, coinvolta ai sensi del presente Articolo 10, non potrà cedere (in tutto o in parte), trasferire, gravare o disporre in altro modo del presente Contratto, dei reclami o di qualsiasi altro diritto o obbligo derivante dal presente Contratto.

11. Divieto di utilizzo del marchio

- 11.1. L'uso delle proprietà intellettuali relative ai Giochi è soggetto a rigide normative e vincoli temporali e territoriali (relativi anche allo svolgimento di altri eventi Olimpici e Paralimpici) tutelati a livello mondiale e che la Fondazione è tenuta a rispettare.
- 11.2. Nulla nel presente Contratto conferisce né al Comune né al Comitato né a terzi il diritto di utilizzare a qualsiasi scopo, qualsiasi nome, marchio o altra designazione o segno del Comitato Olimpico Internazionale, del Comitato Paralimpico Internazionale e di Milano Cortina 2026, comprese le sigle. Il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) possono chiedere alla Fondazione di essere autorizzati al relativo uso ove finalizzato ad una più efficiente attuazione ed esecuzione del presente contratto (resta inteso che la Fondazione potrà concedere o negare tale autorizzazione liberamente e discrezionalmente).

12. Responsabilità

- 12.1. Il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti eventualmente coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) si impegna a manlevare e tenere indenne la Fondazione, il CIO, l'IPC e i rispettivi funzionari passati, presenti e futuri diretti e indiretti, direttori, dirigenti, membri, partner, agenti, proprietari, dipendenti, licenziatari, volontari, avvocati, rappresentanti, successori, da qualsiasi pretesa da parte di terzi o da qualsiasi responsabilità nei confronti di terzi (sia che gli stessi abbiano un interesse su aree presenti nella Venue o su aree nelle vicinanze della Venue) per perdite, danni o lesioni a persone o proprietà causati da qualsiasi atto o omissione dovuta a dolo o colpa grave del Comitato (inclusi i suoi amministratori, dipendenti, agenti, affiliati, rappresentanti e subappaltatori) in relazione al presente Contratto e/o all'accordo definitivo di cui al precedente paragrafo 2.2 (incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, spese legali, costi e altre spese), fatto salvo in ogni caso il diritto di rivalsa nei confronti del responsabile.
- 12.2. In assenza di colpa grave o dolo il CIO e l'IPC non saranno responsabili nei confronti del Comune, del Comitato (inclusi i loro amministratori, dipendenti, agenti, affiliati e rappresentanti) e/o di terzi per eventuali perdite o danni subiti o subiti nel contesto del presente Contratto e/o dell'accordo definitivo di cui al precedente paragrafo 2.2.

13. Assicurazione

- 13.1. Resta inteso che l'accordo definitivo di cui al precedente paragrafo 2.2 comprenderà anche un articolo che riproduce gli articoli da 13.2 a 13.8.
- 13.2. Senza limitazione degli altri obblighi o responsabilità ai sensi del presente Contratto, il Comune (e/o il Comitato sottoscriverà e/o altre terze parti sottoscriveranno in caso di coinvolgimento dello/e stesso/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) sottoscriverà e manterrà in essere le seguenti coperture assicurative per tutta la durata del Contratto

- i. una polizza assicurativa di Responsabilità Civile verso Terzi ("**RCT**") per danni (morte, lesioni personali e danni a cose) a Terzi, compresa Fondazione, CIO, IPC, con un massimale non inferiore ad €10.000.000,00 per sinistro e periodo assicurativo in conseguenza a fatti verificatisi in relazione alle obbligazioni a carico del Comune oggetto del presente accordo. La polizza dovrà prevedere la propria operatività anche per i rischi da committenza, danni da interruzione di attività, danni derivanti da incendio, inquinamento accidentale, e responsabilità personale dipendenti e collaboratori;
 - ii. una polizza per la Responsabilità Civile prestatori d'Opera ("**RCO**") per infortuni e malattie professionali subiti dai prestatori di lavoro di cui il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti in caso di coinvolgimento dello/e stesso/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) si avvarrà nell'adempimento delle proprie obbligazioni in esecuzione del presente Contratto con massimale non inferiore ad € 5.000.000,00 per sinistro con il limite di non inferiore ad € 2.500.000 per prestatore infortunato.
- 13.3. Sulle polizze di cui sopra dovrà essere esclusa ogni facoltà di rivalsa da parte dell'assicurazione nei confronti di Fondazione, CIO, IPC, salvo il caso di dolo.
 - 13.4. Qualora il contratto di assicurazione preveda importi o percentuali di scoperto o di franchigia, tali franchigie o scoperti non sono opponibili a Fondazione, CIO, IPC e resteranno quindi a totale carico del Comune (e/o del Comitato e/o altre terze parti in caso di coinvolgimento dello/e stesso/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto).
 - 13.5. Resta inoltre inteso che qualora l'entità dei danni risultasse superiore ai massimali sopra indicati, il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti in caso di coinvolgimento dello/e stesso/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) provvederà al risarcimento del danno, ferma restando la sua intera responsabilità anche per danni causati, nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali, eventualmente non coperti dalla predetta polizza assicurativa ovvero eccedenti i massimali assicurati.
 - 13.6. Si precisa che nella copertura assicurativa Danni materiali e Diretti (Incendio/AR Property) che il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti in caso di coinvolgimento dello/e stesso/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) ha in essere – o che dovrà provvedere a stipulare – sui beni oggetto del presente Contratto, dovrà essere prevista una rinuncia alla rivalsa da parte dell'assicurazione nei confronti di Fondazione, CIO, IPC, salvo il caso di dolo.
 - 13.7. Il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti in caso di coinvolgimento dello/e stesso/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) dovrà trasmettere a Fondazione copia – o relativa dichiarazione della Compagnia o Broker di assicurazione – delle polizze di cui sopra prima della data di loro decorrenza.
 - 13.8. Resta inoltre inteso che il Comune (e/o il Comitato e/o altre terze parti in caso di coinvolgimento dello/e stesso/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) dovrà essere in possesso delle assicurazioni obbligatorie previste dalla legge, tra le quali le

assicurazioni contro gli infortuni per i propri dipendenti ai sensi di legge (INAIL – prevenzione contro gli infortuni e altre assicurazioni sociali) e le assicurazioni della Responsabilità Civile Auto (“**RCA**”) con massimale unico per evento non inferiore a quello previsto dalla legge per l'utilizzo e la circolazione dei propri veicoli nelle aree pubbliche o ad esse equiparate. La copertura assicurativa interessata o procurata dal Comune (e/o dal Comitato e/o altre terze parti in caso di coinvolgimento dello/e stesso/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) non ridurrà o limiterà l'obbligo contrattuale di indennizzare la Fondazione, il CIO, l'IPC o qualsiasi terza parte per atti o omissioni posti in essere con dolo o colpa grave.

14. Assicurazione Fondazione

- 14.1. Resta inteso che l'accordo definitivo di cui al precedente paragrafo 2.2 comprenderà anche un articolo che riproduce gli articoli da 14.2 a 14.7.
- 14.2. Fondazione sarà tenuta a stipulare e/o mantenere in essere le seguenti coperture assicurative sia per il Periodo di Uso Esclusivo che per il Periodo di Uso Non Esclusivo (i) una polizza RCT per danni (morte, lesioni personali e danni a cose) a terzi, in conseguenza a fatti verificatisi in relazione alle attività svolte per propria competenza, e (ii) una polizza RCO per infortuni e malattie professionali subiti dai prestatori di lavoro di cui Fondazione si avvarrà nell'esercizio della attività svolte.
- 14.3. La Fondazione si impegna altresì a mantenere in essere o stipulare, a propria cura e spese, per il Periodo di Uso Esclusivo una polizza Rischio Locativo, per i danni materiali e diretti causati alla Venue, da responsabilità civile da Fondazione ai sensi di legge in qualità di conduttore, con partita valorizzata con una somma assicurata pari al valore di stato d'uso dei locali in concessione. Il valore di stato d'uso dei locali verrà determinato con apposita perizia.
- 14.4. Sulle polizze di cui sopra dovrà essere esclusa ogni facoltà di rivalsa da parte dell'assicurazione nei confronti del Comune, salvo il caso di dolo del Comune (e/o del Comitato e/o altre terze parti coinvolte ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto).
- 14.5. Qualora il contratto di assicurazione preveda importi o percentuali di scoperto o di franchigia, tali franchigie o scoperti non sono opponibili al Comune e resteranno quindi a totale carico di Fondazione.
- 14.6. Resta inoltre inteso che qualora l'entità dei danni risultasse superiore al massimale previsto dalle polizze di cui sopra, la Fondazione provvederà al risarcimento del danno, ferma restando la sua intera responsabilità anche per danni causati, nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali, eventualmente non coperti dalla predetta polizza assicurativa ovvero eccedenti i massimali assicurati.
- 14.7. Fondazione dovrà trasmettere al Comune copia - o relativa dichiarazione della Compagnia o Broker di assicurazione - delle polizze di cui sopra prima della data di loro decorrenza.

15. Rispetto del Codice Etico e del Modello di Organizzazione e Controllo ex D.Lgs. 231/2001

- 15.1. Il Comune (anche per il Comitato ed altre terze parti, ai sensi dell'art. 1381 c.c., in caso di coinvolgimento dello stesso o delle stesse ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) dichiara di aver letto e di conoscere il Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo, adottato dalla Fondazione ("**Modello**"), ai sensi del D.lgs. n. 231 dell'8 giugno 2001 ("**Decreto 231**") e relativo Codice Etico, disponibile sul sito web milanocortina2026.org. Le Parti si impegnano a rispettarlo e a far rispettare i suoi principi dai propri collaboratori.
- 15.2. In relazione allo svolgimento delle attività oggetto del presente Contratto, il Comune (anche per il Comitato ed altre terze parti, ai sensi dell'art. 1381 c.c., in caso di coinvolgimento dello stesso o delle stesse ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto):
- i. si impegna a rispettare e a far rispettare ai propri amministratori e dipendenti - nonché agli eventuali consulenti, agenti e intermediari ("**Collaboratori**") impegnati in tale esecuzione - la normativa vigente volta a contrastare e reprimere la corruzione;
 - ii. dichiara e garantisce di aver impartito ed attuato disposizioni ai propri amministratori, dipendenti e/o eventuali Collaboratori, volte a prevenire la commissione, anche tentata, di comportamenti contrari al Decreto 231 e alle leggi anticorruzione, e si impegna a mantenere efficaci tali disposizioni per tutta la durata del Contratto;
 - iii. dichiara di non avere alcuna situazione di conflitto di interessi in relazione al presente Contratto e si impegna ad informare tempestivamente la Fondazione qualora tale situazione dovesse verificarsi durante l'esecuzione del Contratto;
 - iv. dichiara e garantisce che qualsiasi persona incaricata di svolgere le attività ai sensi del presente Contratto si atterrà a tutti gli obblighi ivi previsti.
- 15.3. In relazione allo svolgimento delle attività oggetto del presente Contratto, il Comune (anche per il Comitato ed altre terze parti, ai sensi dell'art. 1381 c.c., in caso di coinvolgimento dello stesso o delle stesse ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) si impegna a:
- i. registrare nei propri libri contabili in modo corretto e trasparente tutti gli importi che potrebbe ricevere o pagare in relazione al presente Contratto;
 - ii. informare tempestivamente la Fondazione di ogni notizia riguardante la pendenza nei propri confronti, e nei confronti dei propri titolari, di indagini, procedimenti, sanzioni o decisioni, anche non definitive, per condotte rilevanti ai fini del Decreto 231;
 - iii. riferire tempestivamente a Fondazione eventuali variazioni nelle partecipazioni di controllo;
 - iv. riferire tempestivamente qualsiasi richiesta o richiesta di indebito pagamento di denaro o altra utilità ricevuta in relazione all'esecuzione del presente Contratto;
 - v. conservare la documentazione relativa all'esecuzione di ciascun servizio oggetto del presente Contratto per il tempo previsto dalla normativa applicabile;

- vi. non sottoporre i propri lavoratori a condizioni di lavoro, metodi di sorveglianza e situazioni abitative degradanti in violazione delle normative vigenti. Ciascuna Parte si riserva il diritto di effettuare controlli e verifiche nel caso in cui venga a conoscenza di elementi indiziari dai quali possa ragionevolmente dedursi una violazione delle disposizioni contenute nel presente articolo. A tal fine, ciascuna Parte si impegna a fornire tutte le informazioni relative all'esecuzione del Contratto secondo le modalità che saranno concordate.
- 15.4. Il Comune (anche per conto del Comitato ed altre terze parti, ai sensi dell'art. 1381 c.c., in caso di coinvolgimento dello stesso o delle stesse ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) prende atto che il mancato rispetto, anche parziale, delle dichiarazioni, delle garanzie e degli obblighi di cui al presente Articolo costituirà un inadempimento di non poco conto.
 - 15.5. In presenza di atti formali dell'autorità giudiziaria dai quali possa essere desunto il suddetto inadempimento, in attesa degli accertamenti o degli esiti giudiziari, la Fondazione avrà facoltà di sospendere l'esecuzione del presente Contratto. In ogni caso, la Parte lesa da tali atti d'autorità manleverà l'altra Parte da ogni e qualsiasi perdita o danno da esse subito e da ogni azione di terzi derivante o derivante dal mancato rispetto, anche parziale, delle dichiarazioni, garanzie e obblighi di cui al presente Articolo.
- 16. Trattamento dei dati personali**
- 16.1. La Fondazione e il Comune (anche per il Comitato ed altre terze parti, ai sensi dell'art. 1381 c.c., in caso di coinvolgimento dello stesso o delle stesse ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) si impegnano a compiere, ciascuno per quanto di propria competenza, le operazioni di trattamento dei dati personali di cui al presente Contratto in conformità a quanto previsto dalla normativa in materia di protezione dei dati personali di volta in volta applicabile e danno atto di aver ricevuto, reciprocamente, le informazioni che descrivono le caratteristiche del trattamento dei dati personali scambiati per la negoziazione e l'esecuzione del presente Contratto.
 - 16.2. Le Parti concordano di stipulare qualsiasi ulteriore accordo o eseguire qualsiasi ulteriore documento, come potrebbe essere necessario ai fini di garantire la conformità del trattamento dei dati personali ai sensi del Contratto con le leggi applicabili in tema di protezione dei dati.
 - 16.3. Il trattamento dei dati personali è conforme a quanto previsto dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101 recante "Disposizioni in materia di adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, aggiornato alle rettifiche pubblicate nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea n. 127 del 23 maggio 2018, e al DM 305/05/2006 pubblicato nella G.U. n. 11 del 15 gennaio 2007 e successive modifiche".

17. Riservatezza

- 17.1. La Fondazione e il Comune (anche per conto del Comitato ed altre terze parti, ai sensi dell'art. 1381 c.c., in caso di coinvolgimento dello stesso o delle stesse ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto) si impegnano a non utilizzare le informazioni riservate se non per gli scopi di cui al presente Contratto, né a divulgarle a soggetti estranei al presente Contratto; le Parti si impegnano a non divulgare tali informazioni riservate a terzi, limitandone la diffusione al solo personale e alle istituzioni locali che abbiano una reale necessità di conoscerle per le finalità di cui al presente Contratto e purché si siano preventivamente vincolate ad un obbligo di riservatezza in conformità con il presente Contratto.
- 17.2. L'obbligo di riservatezza di cui al presente Articolo non si applica:
- i. alle informazioni divulgate ai propri dipendenti al solo fine dell'esecuzione del presente Contratto;
 - ii. alle informazioni che sono già diventate di pubblico dominio per motivi diversi dalla violazione o inadempienza di questi obblighi di riservatezza;
 - iii. alle informazioni che devono essere comunicate o diffuse in adempimento di un legittimo ordine di qualsiasi autorità o in forza di un obbligo di legge;
 - iv. in relazione agli obblighi derivanti dalla legge nell'ambito delle necessarie attività istituzionali.
- 17.3. I predetti obblighi di riservatezza si applicheranno anche ai terzi che entreranno in contatto con le Parti e si applicheranno sia per la durata del presente Contratto che successivamente, senza limiti di tempo e di spazio.

18. Varie

- 18.1. Qualsiasi comunicazione o notifica relativa al presente Contratto dovrà essere effettuata per iscritto e inviata via e-mail ai seguenti indirizzi:
- se alla Fondazione: affarilegali@milanocortina2026.org
 - se al Comune: rasenantholz.rasunanterselva@legalmail.it
 - se al Comitato, in caso di coinvolgimento dello stesso ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto: erika@biathlon-antholz.it; lorenz.leitgeb@biathlon-antholz.it
 - se alla Provincia Autonoma: _____
 - in caso di coinvolgimento di altre terze parti ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto: all'indirizzo di posta elettronica che sarà comunicato dalle medesime.
- 18.2. Qualora il Comitato e/o altre terze parti, eventualmente coinvolto/e ai sensi dell'Articolo 10 del presente Contratto, dovessero essere privati dei diritti sulla Venue per qualsivoglia motivo, tutti i loro diritti ed obblighi verrebbero automaticamente ritrasferiti al Comune o, previo assenso della Fondazione (che non può irragionevolmente negarlo o ritardarlo), all'eventuale nuovo gestore della Venue designato dal Comune.

- 18.3. Qualora il Comune venisse privato dei diritti sulla Venue, tutti i suoi diritti ed obblighi verrebbero automaticamente trasferiti, previo assenso della Fondazione (che non può irragionevolmente negarlo o ritardarlo), al nuovo proprietario o gestore.
- 18.4. In caso di cessione a terzi dei diritti sulla Venue da parte del Comune e/o del Comitato, anche se con atto opponibile a terzi mediante un semplice adempimento quale, ad esempio, l'iscrizione all'albo registro delle imprese, quindi indipendentemente dalla forma e dal contesto in cui la cessione potrà avvenire, tutti i diritti e gli obblighi del Comune e/o del Comitato potranno essere trasferiti al nuovo proprietario/gestore della Venue soltanto previo accordo scritto con la Fondazione (che non può irragionevolmente negarlo o ritardarlo). Resta inteso che il Comune ed il Comitato si impegnano a informare il nuovo proprietario/gestore della Venue dell'esistenza del presente Contratto e altresì a farne menzione prima di ogni discussione e/o o negoziazione.
- 18.5. Il presente Contratto è regolato dalla legge italiana. Per ogni controversia le Parti eleggono il Foro di Milano.
- 18.6. Se una qualsiasi disposizione del presente Contratto dovesse essere ritenuta non valida o inapplicabile, in tutto o in parte, tale disposizione non sarà considerata parte del presente Contratto e la validità delle altre disposizioni del presente Contratto non ne sarà influenzata. Le Parti convengono di sostituire la disposizione del presente Contratto ritenuta non valida o inapplicabile con una disposizione il più simile possibile nel contenuto e nella formulazione, nella misura in cui ciò non pregiudichi la validità o l'applicabilità del presente Contratto.

Allegati

- A. Nota della Provincia Autonoma di Bolzano G1.3;
- B. Nota del Comune di Anterselva G1.3;
- C. Nota del Comune di Anterselva G2.1;
- D. Nota del Comune di Anterselva G2.4;
- E. Lettera di Garanzia Comune;
- F. Mappa della Venue;
- G. Layout e documentazione illustrativa Venue;
- H. Gestione Forniture di energia elettrica nelle Venue olimpiche/paralimpiche;
- I. Inventario beni mobili di proprietà del Comitato Coppa del Mondo Biathlon;
- J. Lettera di conformità ai Giochi Olimpici e Paralimpici (da firmare Comune e Provincia).

[signatures box su pagina seguente]

Per conferma e accettazione:

COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA

Nome: Thomas Schuster
Ruolo: Sindaco

FONDAZIONE MILANO CORTINA 2026

Nome: Andrea Varnier
Ruolo: Amministratore Delegato

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Nome: Arno Kompatscher
Ruolo: Presidente della Giunta Provinciale

SOGGETTO AD APPROVAZIONE DEL CIO

ANNEX A



Prot. 1/39.01/815328

Bozen, 21.12.2016

Signor Presidente
Thomas Bach
Comitato Olimpico Internazionale**Garanzia 1.3 – Provincia Autonoma di Bolzano**

• Gentile Presidente Bach,

In rappresentanza della Provincia Autonoma di Bolzano, sono lieto di confermare l'impegno:

1. a garantire il rispetto della Carta Olimpica in relazione a tutte le attività correlate all'organizzazione dei Giochi Olimpici Invernali del 2026;
2. a garantire che saranno adottate tutte le misure più idonee ad assicurare che, in relazione a tutte le attività connesse all'organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali del 2026:
 - i. i diritti umani siano tutelati e rispettati, e che qualunque violazione dei diritti umani sia punita in conformità con le norme e gli accordi Internazionali applicabili nel Paese ospitante e in conformità con gli standard e i principi sul rispetto dei diritti umani riconosciuti a livello Internazionale, ivi inclusi quelli di cui al "United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights";
 - ii. siano impediti e debitamente puniti atti fraudolenti o corruttivi, in conformità con le norme e gli accordi Internazionali applicabili nel Paese ospitante e in conformità con gli standard riconosciuti a livello internazionale;
 - iii. siano rispettati le norme e gli accordi Internazionali in materia di progettazione, costruzione, tutela dell'ambiente e dei beni culturali, salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, applicabili nel Paese ospitante.

A garantire inoltre:

- che non sussistono ostacoli di natura giuridica per l'organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali del 2026 nel nostro Paese, in conformità con quanto previsto nell'Host City Contract 2026, per quanto di competenza della scrivente Amministrazione;
- la sicurezza per il pacifico svolgimento dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali del 2026, congiuntamente con gli altri enti coinvolti, ciascuno per quanto di propria competenza;
- che i servizi di ordinaria competenza di questa Provincia da mettere a disposizione del Comitato Organizzatore saranno prestati senza oneri a carico di quest'ultimo.

L'occasione mi è gradita per porgerle i miei più cordiali saluti.

Arno Kompatscher
Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano

ANNEX B

GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE RASUN-ANTERSELVA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Prot. Nr. /nb/ Akt
Bearbeitet von / elaborato da:
Hellweger Barbara
Tel. (+39) 0474 496158

Mr. Thomas Bach
Presidente del Comitato Olimpico
Internazionale

Rasun-Anterselva, 13.12.2018

Oggetto: Garanzia 1.3 – Comune di Rasun-Anterselva

Gentile Presidente Bach,

In rappresentanza di **Rasun-Anterselva**, sono lieto di confermare che Rasun-Anterselva si impegna come segue:

1. a garantire il rispetto della Carta Olimpica in relazione a tutte le attività correlate all'organizzazione dei Giochi Olimpici Invernali del 2026;
2. a garantire che saranno adottate tutte le misure più idonee ad assicurare che, in relazione a tutte le attività connesse all'organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali del 2026:
 - i. i diritti umani siano tutelati e rispettati, e che qualunque violazione dei diritti umani sia punita in conformità con le norme e gli accordi internazionali applicabili nel Paese ospitante e in conformità con gli standard e i principi sul rispetto dei diritti umani riconosciuti a livello internazionale, ivi inclusi quelli di cui al "*United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights*";
 - ii. siano impediti e debitamente puniti atti fraudolenti o corruttivi, in conformità con le norme e gli accordi internazionali applicabili nel Paese ospitante e in conformità con gli standard riconosciuti a livello internazionale;
 - iii. siano rispettati le norme e gli accordi internazionali in materia di progettazione, costruzione, tutela dell'ambiente e dei beni culturali, salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, applicabili nel Paese ospitante.

Rasun-Anterselva garantisce inoltre:

- che non sussistono ostacoli di natura giuridica per l'organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali del 2026 nel nostro Paese, in conformità con quanto previsto nell'Host City Contract 2026, per quanto di competenza della scrivente Amministrazione;
- la sicurezza per il pacifico svolgimento dei Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali del 2026, congiuntamente con gli altri enti coinvolti, ciascuno per quanto di propria competenza;
- che i servizi da mettere a disposizione del Comitato Organizzatore saranno prestati senza oneri a carico di quest'ultimo.

L'occasione mi è gradita per porgerle i miei più cordiali saluti.

Il sindaco



Digital unterschrieben
von SCHUSTER THOMAS
Datum: 2018.12.13
15:30:13 +01'00'

dott. Thomas Schuster

ANNEX C



Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva, 20 March 2019

Mr. Thomas Bach
President of the International Olympic Committee

Re: Guarantee G2.1 – Guarantee by _Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva

Dear President Bach,

on behalf of City **Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva** , I'm pleased to confirm that **_Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva** , insofar as it falls within its competence:

1. Acknowledges that its support to the Cities hosting the Games, the NOC and the OCOG and its cooperation with these entities, as well as with the IOC and other Olympic stakeholders, constitute essential condition for the successful planning, organising, financing and staging of the Olympic and Paralympic Winter Games 2026, in accordance with the requirements of the Host City Contract 2026;
2. Confirms its commitment to take all necessary measures in its competence, including where applicable through the adoption and implementation of any temporary regulatory measures, as may be necessary in order for the Cities hosting the Games, the NOC and the OCOG to fulfil all their obligations under the Host City Contract 2026 and other relevant agreements;
3. Confirms that such measures mentioned under paragraph 2 will include in particular all measures necessary for the fulfilment of the following elements in accordance with the specific requirements and timeframes specified in the Host City Contract 2026:
 - i. **In relation to the protection of Olympic Properties in our Country:**
 - adequate and continuing legal protection of Olympic Properties in our Country, in the name and on behalf of the IOC;

- appropriate legislation to ensure protection of the IOC's rights and interests in relation to the Olympic Winter Games 2026 (such as, without limitation, regarding protection against unauthorized street trading, unauthorized ticket resale, unauthorized live sites and public viewing events, unauthorized broadcast or retransmission of Games images, ambush marketing and counterfeit merchandise; and securing of advertising space);
 - procedures and remedies allowing for timely resolution of disputes related to above-mentioned matters;
- ii. **In relation to customs:**
entry into our Country of all equipment and supplies for the purposes of the Games and for use by the IOC and other relevant Olympic stakeholders without duties, customs, taxes or similar charges being payable in our Country;
- iii. **In relation to immigration:**
- entry into our Country of all accredited persons in possession of a valid passport and an Olympic Identity and Accreditation Card and ability for these persons to carry out their Olympic function; and
 - application of labour laws and regulations of our Country in a manner that does not prevent or hinder the performance by such accredited persons of their Olympic functions;
- iv. **In relation to work permits:**
issuing of entry visas and work permits to Olympic-related personnel requiring to perform certain Olympic functions in our Country in an expedited and simplified manner and without any fees or similar charges being payable in our Country;
- v. **In relation to taxes:**
implementation of tax legislation in a manner guaranteeing:
- ability for the OCOG to enjoy full benefit of the payments or other contributions made available by the IOC or IOC-controlled entities, without being impacted by direct or indirect taxes due in our Country;
 - absence of any impact by direct or indirect taxes due in our Country on the IOC, IOC-controlled entities and Official Timekeeper in relation to their payments or other contributions to the OCOG;
 - absence of double taxation for athletes or other Olympic stakeholders in our Country upon the occasion of the Games;
 - financial treatment of IOC and other Olympic stakeholders that is no less favourable than the treatment of OCOG's marketing partners or other domestic operators with regard to indirect taxes;

- vi. **In relation to venues and infrastructure:**
delivery of (i) power, (ii) telecommunications infrastructure, (iii) fixed and mobile telecommunication capacity as well as (iv) frequencies, in an appropriate level and quality to meet the needs of the Olympic Games 2026 accompanied by corresponding support services;
- vii. **In relation to medical matters:**
responsibility for all aspects of medical and health services related to the Olympic Winter Games 2026 and ability for team physician to treat their national delegation in our Country during the period of the Games;
- viii. **In relation to media freedom:**
absence of restrictions on the freedom of the media to provide independent news coverage of the Olympic Winter Games 2026 and related events, on the editorial independence of the material broadcasted or published by the media and on the right of participants and spectators to access and use major international social media;
- ix. **In relation to sport betting / manipulation of competitions:**
absence of involvement in, and no support of, any sport betting in relation to the Olympic Winter Games 2026 and support of the IOC in protecting the integrity of sport with regards to sport betting and manipulation of competitions in relation to the Games;
- x. **In relation to other major events:**
absence of major events with potential adverse impact on the Games;
- xi. **In relation to the coin and banknote programme of the OCOG:**
In case any coin and banknote programme is planned to support the financing of the Olympic Winter Games 2026, a confirmation that such programme will be conducted in cooperation with the OCOG and a guarantee that a share of the revenues derived from such programme will be allocated to the OCOG and the IOC;

Major of Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva
Thomas Schuster



ANNEX D

GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ



COMUNE RASUN-ANTERSELVA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva, 20 March 2019_

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE DIREZIONE DISTRETTO LOCALI E SERVIZI CLEI (ITALIA)	
Data di arrivo	21/03/2019 UC
Data registraz.	22 MAR. 2019
Prot. N.	146724/820009
Indice classificazione	Profilo / Fascicolo
C.161	/

Mr. Thomas Bach

President

International Olympic Committee

Re: Guarantee G.2.4 - Marketing

Dear President Bach,

As representative of the City of Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva, I confirm that all the existing outdoor advertising spaces have been mapped:

- at any premises of the sites at which competitions or official event activities of the Olympic games will be held as well as any neighboring land and facilities up to five hundred meters in and around the perimeter of such sites; and
- On public transports and adjacent parking facilities

With regard of the above mentioned advertising spaces (including those hereafter developed) the City of **Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva** is the Authority in charge of granting the right to display advertising messages on every identified structure. For this reason, I guarantee that the City is working and will work to ensure the availability of those spaces to the OCOG at a market price from two weeks prior to the Games until the end of the Paralympic Games.

Sincerely yours

Major of Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva
Thomas Schuster



ANNEX E



SÜDTIROL ARENA ALTO ADIGE

[Obertaler Straße/via Anterselva di Sopra , 33]

Thomas Schuster:

[City of Rasen–Antholz/Rasun–Anterselva]
[Niederrasner Straße – Via Rasun di Sotto, 35]
[March, 19.03.2019]

G2.7 Venue Use Guarantee
Milano e Cortina 2026

Dear Mr.Bach,

Rasen–Antholz/Rasun–Anterselva (the "Venue Owner") fully endorses the Milano and Cortina d'Ampezzo 2026 Candidature for the Olympic Winter Games and Paralympic Winter Games 2026 (the "Games"), and provides, herewith, to Milano and Cortina d'Ampezzo the guarantee requested by the International Olympic Committee (the "IOC") and International Paralympic Committee (the "IPC"). The undersigned also agrees to abide by the terms of the Host City Contract (including the Olympic Charter) as it may apply to this guarantee (the "Guarantee") and any consequent agreement.

As the owner of Südtirol Arena Alto Adige, invested with all powers of representation required, I hereby guarantee the use of the Südtirol Arena Alto Adige for the purposes of the preparation for and conduct of the Games, including the relevant Test Events consistent with the Minimum Terms of Guarantee as outlined below and to take all measures and grant all consents in my competence, as may be necessary to fulfil that Guarantee.

I confirm that this guarantee relates to the requirements of the IOC as specified in G 2.7 and G 2.8 Candidature Questionnaire Olympic Winter Games 2026.

MINIMUM TERMS OF GUARANTEE

The present Guarantee is provided by the Venue Owner under the following terms, which shall form the essential basis of the agreement that will be entered into between the Venue Owner and the future Organising Committee for the Games (the "OCOG") and the Biathlon World Cup Komitee Antholz further detailing the conditions of use of the Venue in the context of the Games (the "Venue Use Agreement"):

- i) In this Guarantee:
 - a) THE VENUE means Südtirol Arena Alto Adige as currently owned by City of Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva and operated by Biathlon World Cup Komitee Antholz
 - b) EXCLUSIVE USE PERIOD means the period from 07.01.2026 to 31.March 2026 as well as another period(s), to be defined at a later stage for the holding of Test Events.
 - c) NON- EXCLUSIVE USE PERIOD means the period form 01.12.2025 to 07.01.2026.
- ii) The Guarantee includes the exclusive use and control of the Venue for the Games for the EXCLUSIVE USE PERIOD, in consideration for **no rental fee** . This amount is inclusive of all taxes or fees known at the time of issuance of this Guarantee and reflects the current price, in 2019 values, which will be adjusted solely for inflation according to the Consumer Price Index (CPI) from ISTAT; for the period between 2019 and 2026.
- iii) The Rental Fee under ii) above is inclusive of
 - a) any remuneration, expenses and other costs related to core technical staff from THE VENUE who will work in the venue, under the direction of the OCOG, during the Games,
 - b) an irrevocable and unlimited licence to the OCOG, the IOC (and IPC if applicable), including a right to sub-license, to use the name, image,

branding and/or designs (including any material derived therefrom) of the Venue for commercial and non-commercial purposes in any and all current and/or future media in connection with the Games, free from any third-party rights and/or any further charges.

- iv) Operational costs (including utility expenses (electricity, water, etc.), cleaning and waste management as well as access control of the venue) incurred during the EXCLUSIVE USE PERIOD are not included and will be payable separately by the OCOG under the terms of the Venue Use Agreement. All other ongoing costs (for example services maintenance costs) of the Venues will be borne by the Venue Owner /Operator.
- v) The Guarantee further includes the non-exclusive access to the Venue, at no cost for the OCOG, during the NON-EXCLUSIVE USE PERIOD for preliminary overlay works.
- vi) The Venue Owner undertakes that it will take the following actions:
 - c) facilitate site and infrastructure visits during the overall OCOG lifecycle, for the IOC, IPC, International Federations (IFs) and the host broadcaster of the Games "Olympic Broadcasting Service (OBS)" (and/or their duly authorised partners/ consultants/ contractors) to check the readiness of any sites and infrastructure;
 - d) facilitate the access of OCOG staff/representatives, and other Games delegations (including Athletes and National Olympic Committees representatives) to the Venue for specific period(s) of training and venue familiarisation; and
 - e) grant all rights and take all actions as required to ensure that the terms of the "Clean Venue Appendix" as attached is fully respected during the EXCLUSIVE USE PERIOD.
- vii) The Venue will be handed over to the OCOG in a clean and fully operational condition consistent with the current use of the Venue (including any planned upgrades as determined at the time of issuing this Guarantee and which are described in an Appendix to this Guarantee) and the terms or effect of this Guarantee will not be affected by any upgrading or reconstruction projects.

- viii) The Venue Owner is responsible for ensuring that the Venue Manager/Operator and all other persons or entities (such as concessionaires, contractors, sports leagues, clubs etc.) involved in the operations of the Venue (or any successors) fully comply with the terms and conditions in this Guarantee, and the Venue Use Agreement, and the Venue Owner agrees to take all necessary steps to that effect as may be necessary.
- ix) The Venue Owner guarantees that, should the Venue ownership or Venue operator change prior to the beginning of the Exclusive Use Period, all terms of this guarantee will be transferred to and fully binding upon the future owner(s)/operators.
- x) The Venue Owner further agrees the following :
- a) this Guarantee shall constitute a binding and legally enforceable commitment of the Venue Owner for the benefit of the Milano and Cortina d'Ampezzo and pursuant to paragraph c) below the OCOG.
 - b) The entry into force of this Guarantee is conditioned upon the election of Milano and Cortina d'Ampezzo as Host Cities for the Games. In case the Cities are not elected, all terms contained herein shall become automatically null and void and the Venue Owner shall be released from all its obligations hereunder and Milano and Cortina d'Ampezzo shall not be liable for any compensation to the Venue Owner in that respect.
 - c) The Venue Owner acknowledges that the OCOG will be set up after the election of Milano and Cortina d'Ampezzo as Host cities of the Games and that (i) all rights of Milano and Cortina d'Ampezzo pursuant to this Guarantee shall be automatically transferred to the benefit of the OCOG without any modification upon the formation of the OCOG and (ii) all obligations of the Venue Owner pursuant to this Guarantee shall be fully binding upon the Venue Owner towards the OCOG and enforceable by the OCOG.

Major Thomas Schuster
City of Rasen-Antholz/Rasun-Anterselva
Südtirol Arena Alto Adige



Appendices

Clean Venue Appendix

Planned Upgrades prior to OCOG handover

Venue Map (including the physical borders of the property or the spaces required for the extent of this agreement)

Clean Venue Appendix

As part of the guarantees submitted to the IOC granting the OCOG the right to use the Venue in the period leading up to and during the Olympic Games and Paralympic Games (where applicable), Milano and Cortina d'Ampezzo must ensure that for each proposed Venue, the following terms and conditions are agreed to by the Venue Owner.

1. Signage

The Venue Owner grants the OCOG the right to have:

- Exclusive use of all indoor and outdoor signage at the Venues as well as signage in areas adjacent thereto and under the control of the Venue Owner
- Exclusive control of all Venue naming rights and signage (including but not limited to the right to re-brand or cover existing signage). The undersigned further undertakes to comply with the IOC's requirements related to naming rights (including rules related to the treatment of non-commercial names, names of individuals, and commercial or corporate names) for Venues used in the Games of the Olympiad from the date of election of the Host City to the conclusion of the Paralympic Games.

2. Retailing and concessions

The Venue Owner grants the OCOG the right to:

- Be the sole and exclusive manager and operator of merchandise retail outlets and food/beverage concessions at the Venue
- Sell Olympic merchandise at retail outlets and food/beverage concessions services, facilities and outlets
- Access all merchandise retail outlets as well as food and beverage products in the Venue
- Use staff of its choice and dress such staff in uniforms of its choice to operate the merchandise retail outlets and food/beverage concessions

3. Ticketing and hospitality

The Venue Owner grants the OCOG the exclusive right to:

- Manage and sell tickets and hospitality in relation to the Olympic Games for the Venue
- Manage and sell suites and specialty seats in relation to the Olympic Games for the Venue
- Throughout the term of the lease agreement, the Venue Owner shall not subject the OCOG to any taxes or parking charges at the Venue in relation to the sale of the aforementioned.

4. Broadcasting and Sponsorship

Throughout the term of the lease agreement, the Venue Owner agrees that the IOC and/or the OCOG has the exclusive right to sell broadcast, sponsorship or any other multimedia rights in relation to the Olympic Games being held at the Venue.

5. Exclusive use of Olympic Marketing Partners' products

The Venue Owner agrees that the OCOG shall have the right to exclusively use products and services of Olympic Games marketing partners at the Venue (and re-brand existing products and services, to the extent necessary to respect the exclusive rights granted to Olympic sponsors), including but not limited to the following product categories:

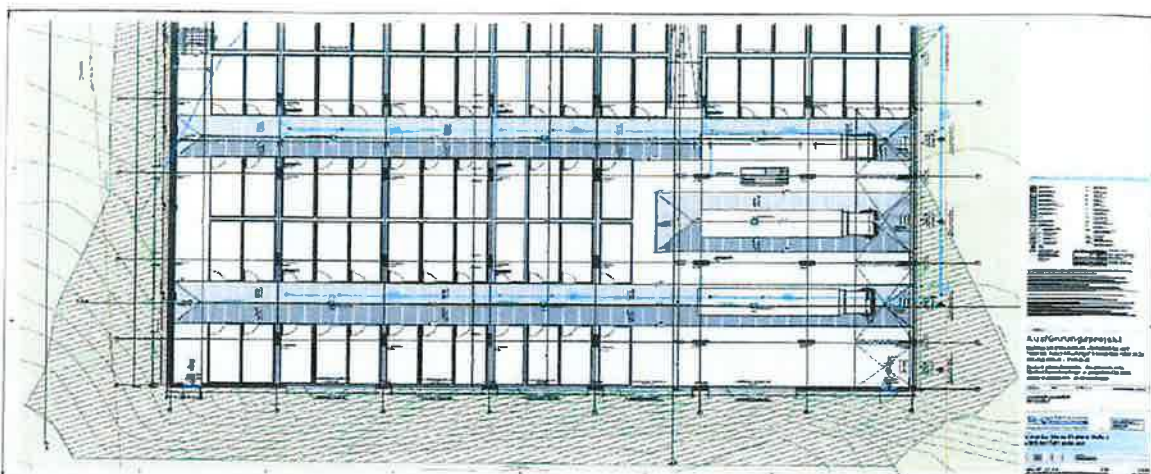
- Payment systems (including but not limited to credit card acceptance, automated teller machines (ATMs) and telephone payment systems) in relation to all sales occurring at the Venue related to the Olympic Games
- Non-alcoholic and alcoholic beverages
- Audio-visual equipment including but not limited to video boards and speakers
- Timing, scoring and on-venue results equipment including but not limited to scoreboards

6. No use of Olympic marks

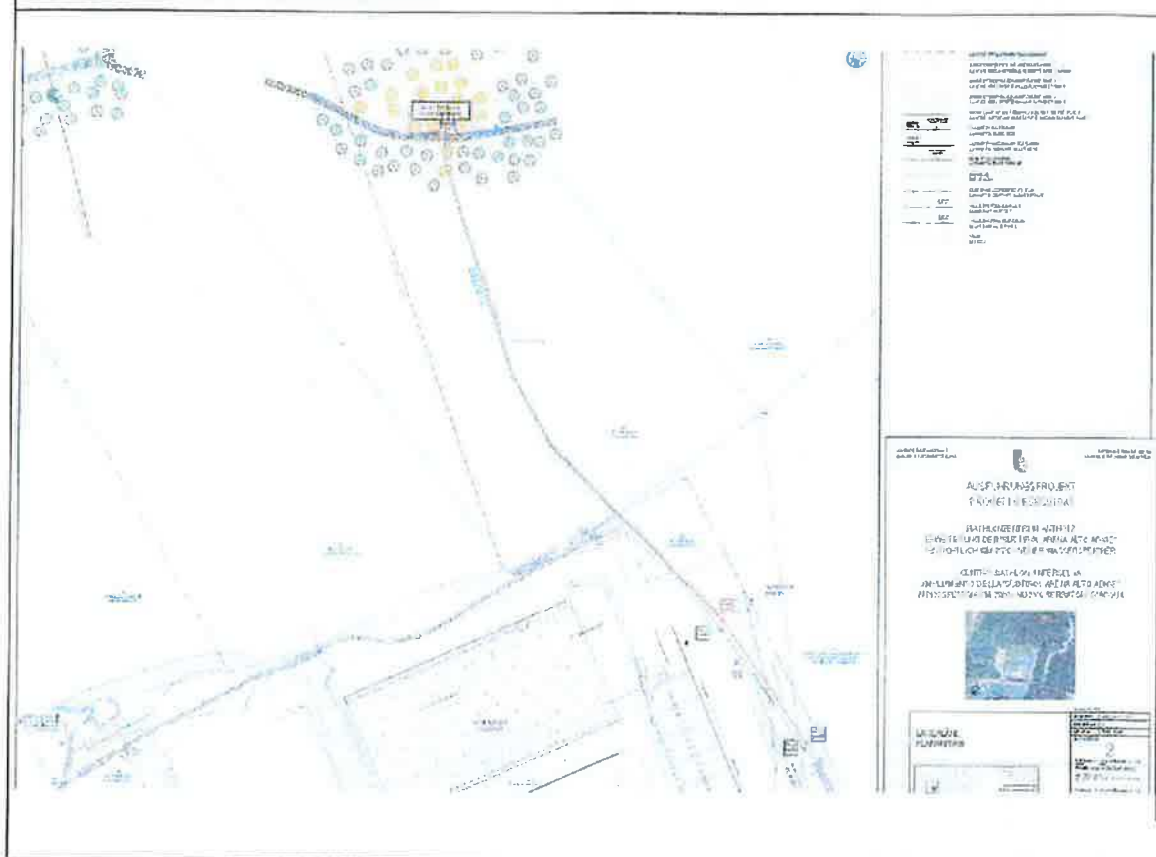
The Venue Owner agrees that, at no time, shall it have the right to use any Olympic marks, symbols, terminology or derivatives thereof.

7. Brand protection and anti-ambush assistance

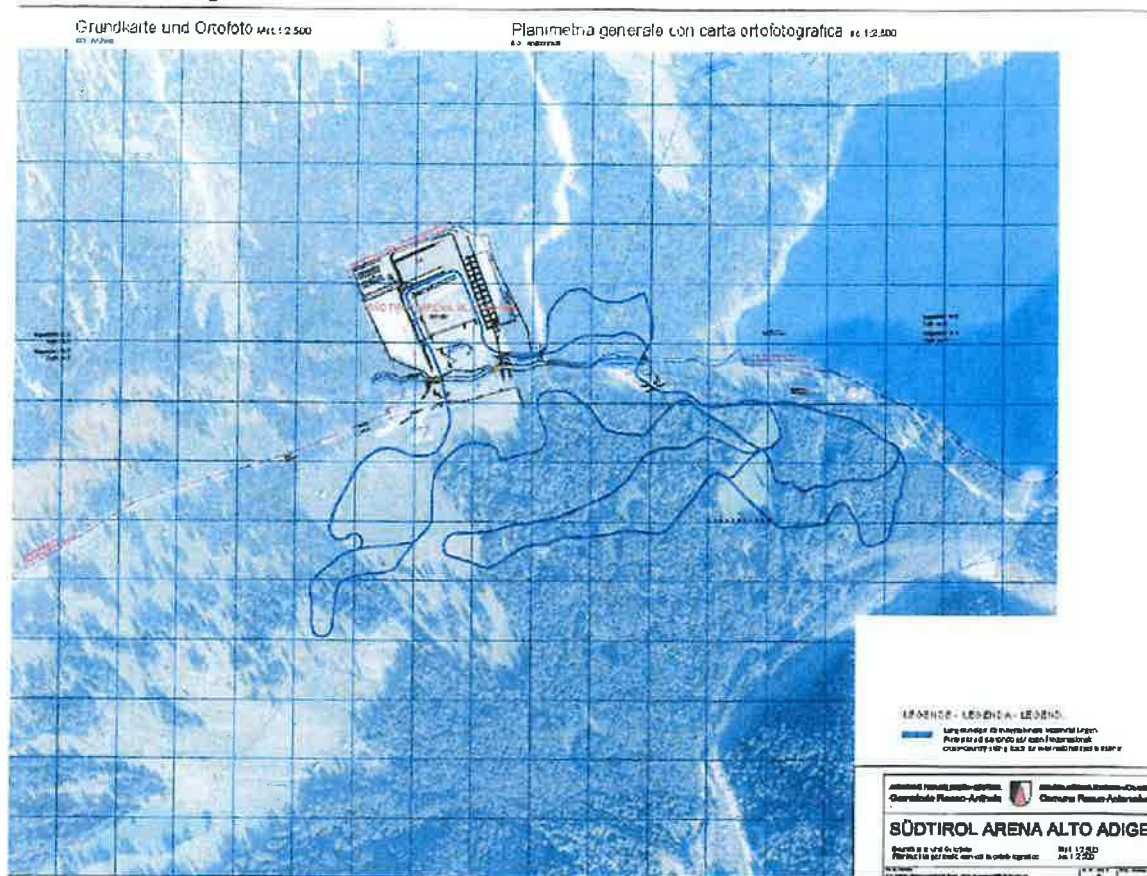
Throughout the term of the lease agreement, the Venue Owner agrees to assist the OCOG to combat attempts of ambush marketing by advertisers at the Venue who are not Olympic sponsors but develop advertisements for use at the Venue that may, implicitly, suggest that they are sponsors of the Olympic Games.



Construction of a Water Reservoir

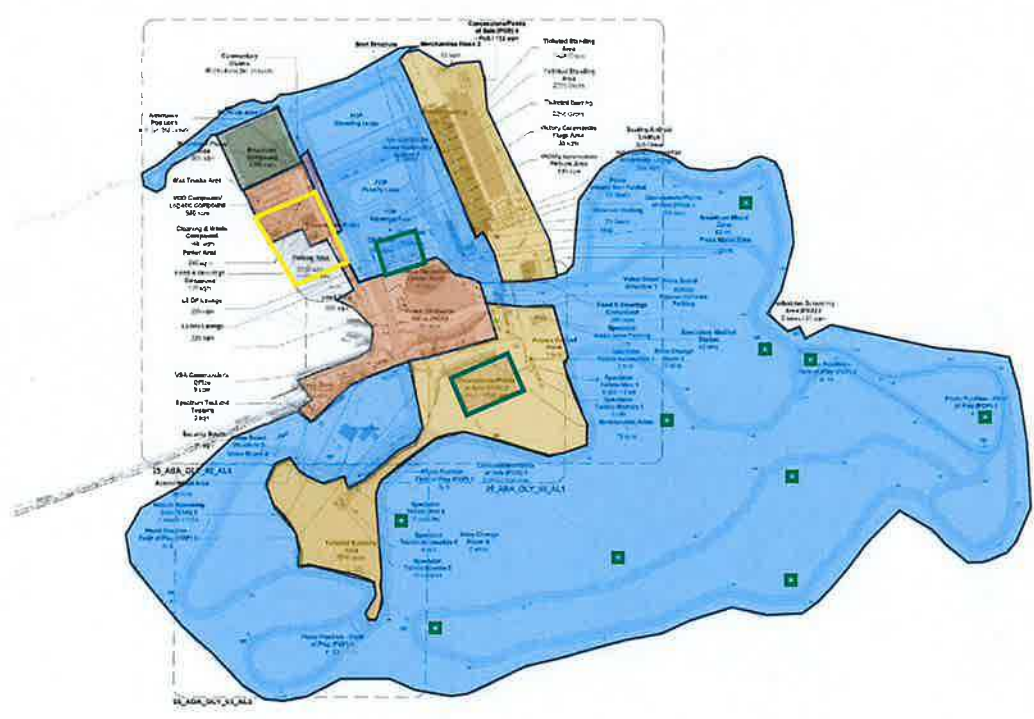


Venue Map (including the physical borders of the property or the spaces required for the extent of this agreement)



ANNEX F

ABA – ANTHOLZ BIATHLON ARENA

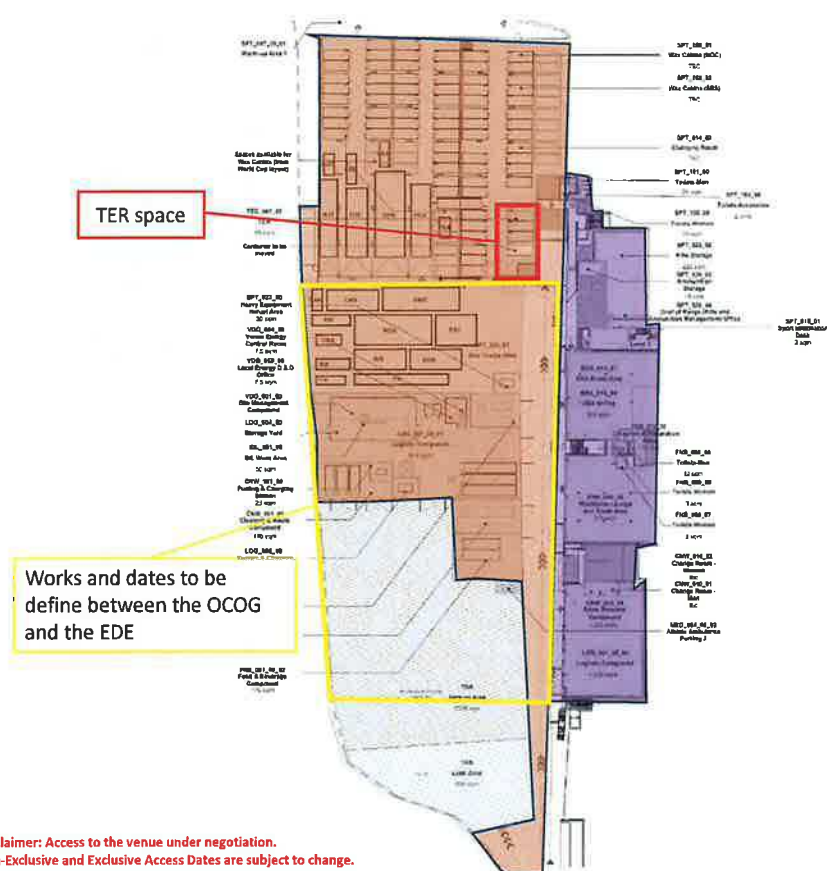


Disclaimer: Access to the venue under negotiation.
Non-Exclusive and Exclusive Access Dates are subject to change.

Areas of Installation starting from 06/10 during the Non-Exclusive Access period

Works and dates to be define between the OCOG and the EDE

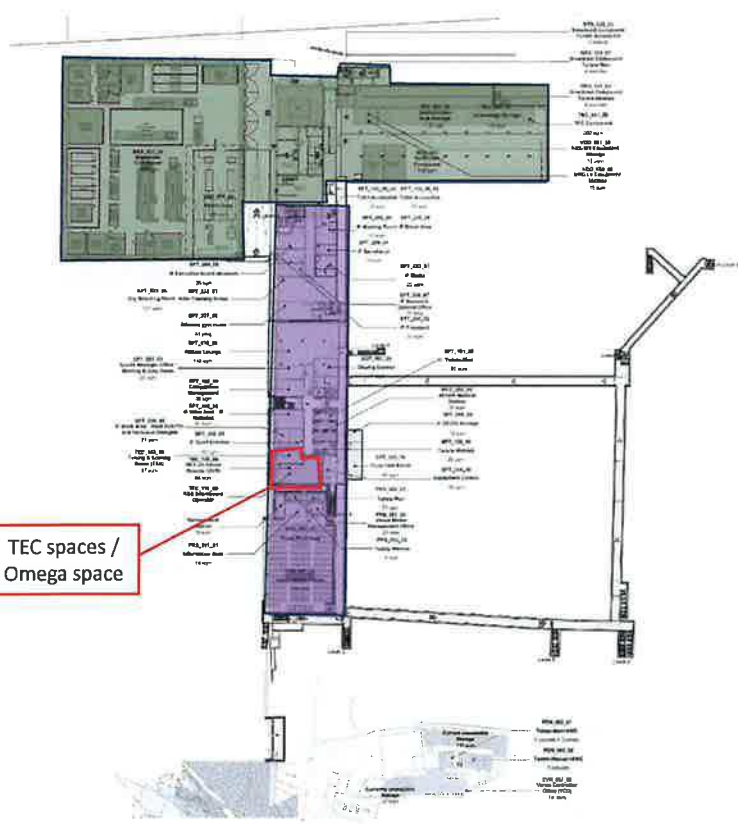
- Zone 1 – Back of House**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 06/10/2025 (TER)
Exclusive Access Finish: 10/11/2025 (Technology Spaces/Meeting Room 1)
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 2 – Broadcast Compound**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 15/11/2025
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 3 – Main Building**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 10/11/2026 (Technology spaces / Omega spaces)
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 4 – Field of Play (FOP)**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 5 – Front of House**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 6 – Spectator Load Zone**
Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 10/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 7 – Parking Area PS-P7**
Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 10/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 8 – Fleet depot TBC**
Non-Exclusive Access Start: Non-Applicable
Exclusive Access Start: 01/09/2025
Exclusive Access Finish: 10/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable



- Zone 1 – Back of House**
 Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
 Exclusive Access Start: 06/10/2025 (TER)
 Exclusive Access Start: 10/11/2025 (Technology Spaces / Meeting Room 1)
 Exclusive Access Finish: 07/01/2026
 Exclusive Access Finish: 31/03/2026
 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
 - Zone 2 – Broadcast Compound**
 Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
 Exclusive Access Start: 15/11/2025
 Exclusive Access Finish: 31/03/2026
 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
 - Zone 3 – Main Building**
 Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
 Exclusive Access Start: 10/11/2026 (Technology spaces / Omega spaces)
 Exclusive Access Start: 07/01/2026
 Exclusive Access Finish: 31/03/2026
 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
 - Zone 4 – Field of Play (FOP)**
 Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
 Exclusive Access Start: 07/01/2026
 Exclusive Access Finish: 31/03/2026
 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
 - Zone 5 – Front of House**
 Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
 Exclusive Access Start: 07/01/2026
 Exclusive Access Finish: 31/03/2026
 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
 - Zone 6 – Spectator Load Zone**
 Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025
 Exclusive Access Start: 07/01/2026
 Exclusive Access Finish: 10/03/2026
 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
 - Zone 7 – Parking Area P5-P7**
 Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025
 Exclusive Access Start: 07/01/2026
 Exclusive Access Finish: 10/03/2026
 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
 - Zone 8 – Fleet depot TBC**
 Non-Exclusive Access Start: Non-Applicable
 Exclusive Access Start: 01/09/2025
 Exclusive Access Finish: 10/03/2026
 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable

**Disclaimer: Access to the venue under negotiation.
Non-Exclusive and Exclusive Access Dates are subject to change.**

Early exclusive areas inside the Zone



Disclaimer: Access to the venue under negotiation.
Non-Exclusive and Exclusive Access Dates are subject to change.

Zone 1 – Back of House	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 06/10/2025 (TER) Exclusive Access Start: 10/11/2025 (Technology Spaces/Meeting Room 1) Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 2 – Broadcast Compound	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 15/11/2025 Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 3 – Main Building	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 10/11/2026 (Technology spaces / Omega spaces) Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 4 – Field of Play (FOP)	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 5 – Front of House	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 6 – Spectator Load Zone	Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 10/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 7 – Parking Area P5-P7	Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 10/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 8 – Fleet depot TBC	Non-Exclusive Access Start: Non-Applicable Exclusive Access Start: 01/09/2025 Exclusive Access Finish: 10/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable

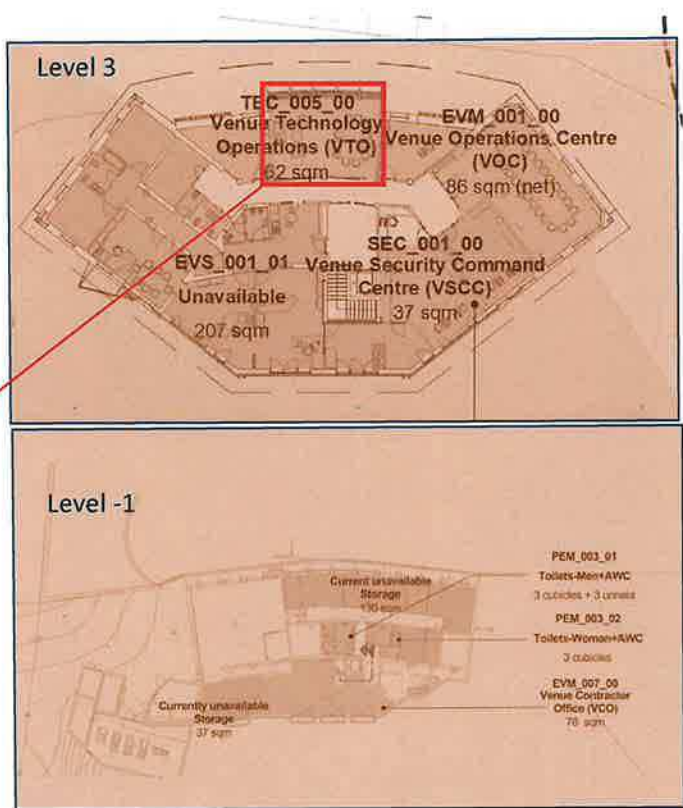
Early exclusive areas inside the Zone



TEC spaces /
Meeting Room 1

- Early exclusive areas inside the Zone
- Areas of Installation starting from 06/10 during the Non-Exclusive Access period
- Works and dates to be define between the OCOG and the EDE

Disclaimer: Access to the venue under negotiation.
Non-Exclusive and Exclusive Access Dates are subject to change.



- Zone 1 – Back of House**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 06/10/2025 (TER)
Exclusive Access Start: 10/11/2025 (Technology Spaces/Meeting Room 1)
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 2 – Broadcast Compound**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 10/11/2025 (Technology spaces / Omega spaces)
Exclusive Access Start: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 3 – Main Building**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 10/11/2025 (Technology spaces / Omega spaces)
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 4 – Field of Play (FOP)**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 5 – Front of House**
Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 31/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 6 – Spectator Load Zone**
Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 10/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 7 – Parking Area P5-P7**
Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025
Exclusive Access Start: 07/01/2026
Exclusive Access Finish: 10/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
- Zone 8 – Fleet depot TBC**
Non-Exclusive Access Start: Non-Applicable
Exclusive Access Start: 01/09/2025
Exclusive Access Finish: 10/03/2026
Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable



Disclaimer: Access to the venue under negotiation.
Non-Exclusive and Exclusive Access Dates are subject to change.

Zone 1 – Back of House	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 06/10/2025 (TER) Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 2 – Broadcast Compound	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 15/11/2025 Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 3 – Main Building	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 (Technology spaces / Omega spaces) Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 4 – Field of Play (FOP)	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 5 – Front of House	Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 31/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 6 – Spectator Load Zone	Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 10/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 7 – Parking Area P5-P7	Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025 Exclusive Access Start: 07/01/2026 Exclusive Access Finish: 10/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable
Zone 8 – Fleet depot TBC	Non-Exclusive Access Start: Non-Applicable Exclusive Access Start: 01/09/2025 Exclusive Access Finish: 10/03/2026 Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable



Zone 1 – Back of House <i>Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025</i> <i>Exclusive Access Start: 06/10/2025 (TER)</i> <i>Exclusive Access Start: 10/11/2025 (Technology Spaces/Meeting Room 1)</i> <i>Exclusive Access Start: 07/01/2026</i> <i>Exclusive Access Finish: 31/03/2026</i> <i>Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable</i>
Zone 2 – Broadcast Compound <i>Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025</i> <i>Exclusive Access Start: 15/11/2025</i> <i>Exclusive Access Finish: 31/03/2026</i> <i>Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable</i>
Zone 3 – Main Building <i>Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025</i> <i>Exclusive Access Start: 10/11/2026 (Technology spaces / Omega spaces)</i> <i>Exclusive Access Start: 07/01/2026</i> <i>Exclusive Access Finish: 31/03/2026</i> <i>Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable</i>
Zone 4 – Field of Play (FOP) <i>Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025</i> <i>Exclusive Access Start: 07/01/2026</i> <i>Exclusive Access Finish: 31/03/2026</i> <i>Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable</i>
Zone 5 – Front of House <i>Non-Exclusive Access Start: 06/10/2025</i> <i>Exclusive Access Start: 07/01/2026</i> <i>Exclusive Access Finish: 31/03/2026</i> <i>Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable</i>
Zone 6 – Spectator Load Zone <i>Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025</i> <i>Exclusive Access Start: 07/01/2026</i> <i>Exclusive Access Finish: 10/03/2026</i> <i>Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable</i>
Zone 7 – Parking Area P5-P7 <i>Non-Exclusive Access Start: 15/12/2025</i> <i>Exclusive Access Start: 07/01/2026</i> <i>Exclusive Access Finish: 10/03/2026</i> <i>Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable</i>
Zone 8 – Fleet depot TBC <i>Non-Exclusive Access Start: Non-Applicable</i> <i>Exclusive Access Start: 01/09/2025</i> <i>Exclusive Access Finish: 10/03/2026</i> <i>Non-Exclusive Access Finish: Non-Applicable</i>

Key Spaces and Delivery Dates

- From 06/10: Exclusive Access
 - Installation TER

Key Spaces and Delivery Dates

- **From 06/10: Non-Exclusive Access**
 - Installation of Site Management Compound
 - Installation of Broadcast Compound
 - Installation of Concession Tent
 - Installation of Hospitality Tent
 - Install Platform Cameras around FOP (exact location TBC)
 - Access around the venue for containment and cabling

Key Spaces and Delivery Dates

- From 10/11: Exclusive Access
 - Technology Spaces inside the building (VTO, Tech Storage and OVR)
 - Commentary Cabins and CCR

Key Spaces and Delivery Dates

- From 15/11: Exclusive Access
 - Broadcast Compound

Key Spaces and Delivery Dates

- From 01/12: Non-Exclusive
 - Installation of Remaining BOH and FOH

Key Spaces and Delivery Dates

- From 07/01: Exclusive
 - Full venue

ANNEX G

[intentionally left blank]

ANNEX H

Gestione Forniture di energia elettrica nelle venue olimpiche/paralimpiche.

In relazione alla necessità di garantire l'alimentazione delle venue olimpiche/paralimpiche adeguata per soddisfare i fabbisogni previsti per l'organizzazione degli eventi e con il livello di ridondanza previsto per attuare una strategia di alimentazione dalle reti elettriche di trasmissione e distribuzione pubbliche con energia elettrica prodotta da fonti rinnovabili di seguito vengono forniti gli elementi relativi al processo di gestione delle richieste di fornitura e dei relativi oneri connessi.

1. Forniture di energia elettrica che alimentano le venue olimpiche/paralimpiche competitive e non. Si tratta nella fattispecie di forniture principali di norma in media tensione per alimentare tutti i servizi e le strutture in overlay/legacy che verranno utilizzate per i Giochi. Di norma trattasi di forniture esistenti negli impianti o edifici o nuove allo scopo adibite.

1.1. Richiesta di aumento di potenza su fornitura esistente per l'organizzazione dei giochi:

- *Richiedente:* Titolare della fornitura (venue Owner).
- *Costi connessione:* a carico della Fondazione. Nel caso in cui La Fondazione sottoscriva accordi con Partner di settore per la fornitura in esclusiva dell'energia elettrica il titolare della fornitura dovrà richiedere per uno specifico periodo legato all'organizzazione dei Giochi la voltura della fornitura al partner della Fondazione. Alla fine del periodo suindicato la fornitura dovrà tornare nella disponibilità del precedente intestatario tramite voltura
- *Consumi di energia elettrica per l'organizzazione dei Giochi.* Nel caso in cui La Fondazione sottoscriva accordi con Partner di settore per la fornitura in esclusiva dell'energia elettrica, per il periodo definito negli accordi i consumi saranno a carico del Partner

1.2. Richiesta di nuova fornitura per l'organizzazione dei giochi

- *Richiedente:* Titolare della fornitura (venue Owner).
- *Costi:* a carico della Fondazione. Nel caso in cui La Fondazione sottoscriva accordi con Partner di settore per la fornitura in esclusiva dell'energia elettrica il titolare della fornitura dovrà stipulare il contratto per uno specifico periodo legato all'organizzazione dei Giochi con il Partner della Fondazione. Alla fine del periodo suindicato. Il titolare della fornitura (Venue Owner) deciderà se mantenere o cessare la fornitura sulla base degli utilizzi futuri
- *Consumi di energia elettrica per l'organizzazione dei Giochi.* come al precedente punto 1.1

1.3. POD ridonato (richiesta secondo POD). Si tratta della richiesta per la ridondanza della fornitura principale in media tensione

- *Richiedente:* Titolare della fornitura (venue Owner).
- *Costi:* a carico della Fondazione.

2. Forniture di energia elettrica che alimentano venue non competitive funzionali alla organizzazione e gestione dei giochi (es magazzini logistica, aree parcheggio, installazioni per broadcast). Si tratta di nuove forniture temporanee secondarie o sviluppate a partire di forniture locali esistenti:

2.1. Richiesta di nuova fornitura temporanea (o aumento di potenza su forniture esistenti locali del Venue Owner)

- *Richiedente:* Titolare della fornitura (venue Owner).
- *Costi:* a carico della Fondazione. Nel caso in cui La Fondazione sottoscriva accordi con Partner di settore per la fornitura in esclusiva dell'energia elettrica il titolare della fornitura dovrà stipulare il contratto per uno specifico periodo legato all'organizzazione dei Giochi con il Partner della Fondazione. Alla fine del periodo suindicato. Il titolare della fornitura (Venue Owner) cesserà la fornitura (ovvero nel caso di forniture esistenti sulla base degli utilizzi futuri)
- *Consumi di energia elettrica per l'organizzazione dei Giochi.* come al precedente punto 1.1

2.2. Richiesta di aumento di potenza su forniture esistenti locali del Venue Owner (caso meno ricorrente). vale quanto indicato al precedente punto 1.1

Eventuali richieste di aumento di potenza sulle forniture esistenti (o di nuove forniture) a seguito di interventi infrastrutturali e/o di ampliamento (in legacy) sulle venue che si rendono necessari in modo stabile sono esclusi dall'ambito di copertura del presente accordo e quindi totalmente a carico del Venue Owner

Venue Olimpica/Paralimpica _____

Richiesta fornitura e.e.	S/N	note
1.1		
1.2		
1.3		
2.1		
2.2		

ANNEX I

ALLEGATO I

Inventario beni mobili di proprietà del Comitato Coppa del Mondo Biathlon

Inventar_Verlust

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Parking deck - container - storage room											
Stuhl	Stadio	Chair	103	Wachstcontainer	64	andere Container	23	Magazin Hartmann	16		
Klapptisch	Tavolo pieghevole	Folding table	33	Wachstcontainer	23	andere Container	1				
Feststische	Tavolo pieghevole (birreria)	Folding table (beer)	50	Wachstcontainer	47	andere Container	1	Magazin Hartmann	2		
Festbänke	Parca pieghevole (birreria)	Folding bench (beer)	60	Wachstcontainer	60	andere Container	0	Magazin Hartmann	0		
Bürostuhl	Sedia con rotelle	Office wheel chair	1			andere Container?	1				
Wandheizkörper elektrisch	Riscaldatore da parete elettrico	Heater - electric wall heater	88	Wachstcontainer	81	andere Container	7				
Heizgerät - klein elektrisch	Termoventilatore elettrico piccola	Electric heater - small	9	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	9		
Heizkörper - potent	Heizkörper - potent	Heater - potent	1	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	1		
Beson	Soppa	Broom	75	Wachstcontainer	68	andere Container	1	Magazin Hartmann	6		
Kehrsch aufel klein	Paletta raccogli polvere piccola	Dustpan small	9	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	9		
Kehrschaufel groß	Paletta raccogli polvere grande	Dustpan large	76	Wachstcontainer	61	andere Container	0	Magazin Hartmann	15		
Müllfimer klein	Cestino per rifiuti piccolo	Rubbish bin small	6	Wachstcontainer	5	andere Container	0	Magazin Hartmann	1		
Müllcontainer recycling	Bidone raccolta differenziata recycling	Waste container recycling	2	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	0	Park deck Innen	2
Müllcontainer Mech - Restmüll	Bidone in metallo per rifiuti residui	Waste container metal - residual waste	3	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	0	Park deck Innen	3
Müllfimer (Glas)	Bidone di plastica	Waste bin plastic	2	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	2	Park deck Innen	0
Wagen	Carrello spesa	Shopping trolley	2	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	0	Park deck Innen	2
Einbaufahrgang	Rimorchia carrello	Freelife trailer	1	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	0	Park deck Innen	1
Anhäng er	Rimorchia carrello	Freelife trailer	1	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	0	Park deck Innen	1
Raumhagen	Bruciatore a gas	Gas burner	1	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	1	Park deck Innen	0
Gashornen Flamme	Tenda	Tent	1	Wachstcontainer	0	andere Container	0	Magazin Hartmann	0	Park deck Innen	1
Ort (Oberteil)	Fala da neve	Snow shovel	6					Magazin Hartmann	6		
Schneeschaufel	Scopa grande (rossa)	Broom large (red)	3					Magazin Hartmann	3		
Becken groß (rot)	Fala (sabbia)	Shovel (sand)	1					Magazin Hartmann	1		
Schäufel (sand)	Cassa	Toolbox	1					Magazin Hartmann	1		
Kiste	Piccone	Pickaxe	1					Magazin Hartmann	1		
Pickel	Mazza	Cladghammer	1					Magazin Hartmann	1		
Schlegel	Sega a mano	Handaxe	1					Magazin Hartmann	1		
Handsäge	Livella a bolle	Spirit level	1					Magazin Hartmann	1		
Wasserwaage	Avvitatore a batteria	Cordless screwdriver	1					Magazin Hartmann	1		
Akku-Schrauber	Trapano	Drill	1					Magazin Hartmann	1		
Bohrmaschine	Chiusure 10-27	Knurlock 10-27	1					Magazin Hartmann	1		
Handeln 10-27	Cacciavite	Screwdriver	1					Magazin Hartmann	1		
Schraubendreher	Torx set	Torx set	1					Magazin Hartmann	1		
Torx-Set	Chiusure 10-27	Spanner 10-27	1					Magazin Hartmann	1		
Schraubenschlüssel 10-27	Griffatrice manuale	Tacker manual	1					Magazin Hartmann	1		
Tacker manuell	martello	hammer	1					Magazin Hartmann	1		
Hammer	Ancile	Matchet	1					Magazin Hartmann	1		
Seil	Chiave per tubi	Pipe wrench	1					Magazin Hartmann	1		
Rohrzange	Kingex	Kingex	1					Magazin Hartmann	1		
Kingex	Pince a becchi piatti	Flat nose pliers	2					Magazin Hartmann	2		
Flachzange	Coltello taglierino a lame	Paper knife cutter + blades	2					Magazin Hartmann	2		
Papiermesser a Klinge	Flamme a gas blu piccola	Gas flame blue small	2					Magazin Hartmann	2		
Gasflamme blau klein	Quadri lunghi 17x19	Multis long 17x19	1					Magazin Hartmann	1		
Multis lang 17x19	scalfello new	Step ladder new	1					Magazin Hartmann	1		
Stapfelstufen	Set di punte trapano 1-13	Drill bit set 1-13	1					Magazin Hartmann	1		
Bohrerset 1-13	Riflesometro	Tapo measure	1					Magazin Hartmann	1		
Riflesometro	Scissors	Scissors	1					Magazin Hartmann	1		
Schere	Inseriti per dadi	Nut insert	1					Magazin Hartmann	1		
Einsetz Nüsse	Chiusure a scalfello da 19 mm	Knurlock = 19mm nutset	1					Magazin Hartmann	1		
Knurlock = 19mm Nüsse	Chiusure da 19 mm	19 mm spanner	1					Magazin Hartmann	1		
19er Schlüssel	raschietto	Scraper	2					Magazin Hartmann	2		
Schäpper	Set di chiavi esagonali 4-10	Hexagon spanner set 4-10	1					Magazin Hartmann	1		
6-Kant-Schlüssel-Set 4-10	Scalpell	Chisel	1					Magazin Hartmann	1		
Stemmsägen											
Commentary cabins (old)											

Inventario_Varioua

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Stuhl	Sedia	Chair	6	Reporterkabine	6						
Bürostuhl	Sedia con rotelle	Office wheel chair	30	Reporterkabine	30						
Tisch weiß (ohne Steckerleiste)	Tavolo bianco	Table white	20	Reporterkabine	20						
215 cm lang	lungo 215 cm	215 cm long									
Wandheizkörper elektrisch	Riscaldatore da parete elettrico	Heater - electric wall heater	20	Reporterkabine	20						
Mülleimer	Cestino per rifiuti	Rubbish bin	18	Reporterkabine	18						
klein	piccolo	small									
Shooting range											
Schießscheiben elektrisch	Sagome elettroniche	Electric targets	30	Schießstand	30						
neu	nuove	new									
Schießscheiben elektrisch	Sagome elettroniche	Electric targets	18	Schießstand	18						
alt	vecchia	old									
Nummer Schießscheibe	Numero bersaglio	Target number	33	Schießstand	33						
neu	nuovo	new									
Nummern Schießscheiben	Numero bersaglio	Target number	30	Schießstand	30						
alt	vecchio	old									
Schießbahn-Nummer mit Pfosten	Numero piazzola con palo	Shooting lane number with post	34	Schießstand	34						
Summer/Training	Estate/allenamento	Summer/training									
Schießbahn-Nummer mit Pfosten	Numero piazzola con palo	Shooting lane number with post	34	Schießstand	34						
World Cup	World Cup	World Cup									
Schießbahn Trennlinie	Linea di divisione piazzole	Shooting lane dividing line	80	Schießstand	80						
T-Pfosten / Schießbahntrennung mit Pfosten	T-Post / Divisore piazzole con palo	T-Post / Lane divider with post	180	Schießstand	180						
Windfahnen mit Pfosten	Bandierine a vento con palo	Wind flags with post	50	Schießstand	50						
Trennschild liegend / stehend schießen	Segnalazione terra / piedi	Shooter prone / standing	1								
Holzrahmen für Karton-Schießscheiben	Montatura in legno per bersagli di cartone	Wooden mount for paper targets	31	Schießstand	31						
Batterie Scheiben	Batteria per bersagli	Battery for targets	2	Schießstand	2						
alt	vecchia	old									
Batterie Scheiben	Batteria per bersagli	Battery for targets	2	Schießstand	2						
neu	nuove	new									
Schießmatten	Tappetini per il tiro	Shooting mats	32	Schießstandhöhe	32						
(Bauhaus)	(Bauhaus)	(Bauhaus)									
Schießstand Zentralcomputer	Elaborito - processing computer	Shooting range - central processing unit (HORA)	1	Schießstandhöhe	1						
(HORA)	centrale (HORA)										
Kontrollgerät 3 Stände - mobil	Dispositivo controllo 3 piazzole - mobile	Control device 3 lanes - mobile	11	Schießstandhöhe	11						
HORA	HORA	HORA									
Kontrollgerät 1 Stand	Dispositivo controllo 1 piazzola - fisso - nuovo	Control device 1 lane - fixed - new	11	Schießstandhöhe	11						
klein - fix - neu	HORA	HORA									
Kontrollgerät 1 Stand	Dispositivo controllo 1 piazzola - fisso - vecchio	Control device 1 lane - fixed - old	6	Schießstandhöhe	6						
klein - fix - alt	HORA	HORA									
Kabelrolle für Kontrollgerät	Avvolgicavo elettrico per dispositivi controllo	Cable roll for control devices	11	Schießstandhöhe	11						
Schutzhülle für Kontrollgerät	Custodia protettiva per dispositivi controllo	Protection cover for control devices	10	Schießstandhöhe	10						
neu	nuovo	new									
UPS Backup-Batterie	UPS batteria di backup	UPS backup battery	1	Schießstandhöhe	1						
Mustek	Mustek	Mustek									
Drucker Brother HL 2040	Stampante Brother HL 2040	Printer Brother HL 2040	1	Schießstandhöhe	1						
Drucker HP Laserjet P110	Stampante HP Laserjet P110	Printer HP Laserjet P110	1	Schießstandhöhe	1						
Schießergebnisse /	Timing shooting result box	Timing shooting result box	1	Schießstandhöhe	1						
Timing shooting result box											
Notebook Panasonic	Notebook Panasonic	Notebook Panasonic	1	Schießstandhöhe	1						
Schießanlage	poligono	Shooting Range									
Notebook Terra	Notebook Terra	Notebook Terra	1	Schießstandhöhe	1						
Schießanlage	poligono	Shooting Range									
Stuhl	Sedia	Chair	23	Schießstandhöhe	23						
Stuhl Plastik	Sedia plastica	Chair plastic	12	Schießstandhöhe	12						

Inventar_Vorname

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Tisch weiß (mit Steckerleiste) 400 cm lang	Tavolo bianco (con multipresa) lungo 400 cm	Table white (with multiple power sockets) 400 cm long	3	Schießstandhüte	3						
Tisch weiß (mit Steckerleiste) 200 cm lang	Tavolo bianco (con multipresa) lungo 200 cm	Table white (with multiple sockets) 200 cm long	2	Schießstandhüte	2						
Müllkübel plastik groß	Bidone di plastica grande	Waste bin plastic large	7	Schießstandhüte	7						
Bürotisch sehr alt	Tavolo da ufficio molto vecchio	Office table very old	2	Schießstandhüte	2						
Wandheizerkörper elektrisch	Riscaldatore da parete elettrico	Heater - electric wall heater	6	Schießstandhüte	6						
Kehrschaufel groß	Paletta raccogli polvere grande	Dustpan large	2	Schießstandhüte	2						
Feststisch	Tavolo pieghevole (birreria)	Folding table (beer)	1	Schießstandhüte	1						
Festbank	Panca pieghevole (birreria)	Folding bench (beer)	18	Schießstandhüte	18						
Desinfektionspumpe	Pompa disinfezione	Disinfection pump	1	Schießstandhüte	1						
Schneekrater	Raschiatoio	Scraper	4	Schießstandhüte	4						
Schneekrater groß (1,5 m)	Raschiatoio neve poligono grande (1,5 m)	Snow scraper shooting range large (1,5 m)	2	Schießstandhüte	2						
Gießkanne	Annaffiatore	Watering can	1	Schießstandhüte	1						
Gewehrständler neu	Rastrelliera porta carabina nuova	Rifle racks new	26	Schießstandhüte	26						
Gewehrständler alt	Rastrelliera porta carabina vecchia	Rifle racks old	16	Schießstandhüte	16						
Gewehrständler World Cup	Rastrelliera porta carabina World Cup	Rifle racks World Cup	28	Parikdrek	28						
Besen grün	Scopa verde	Broom green	6	Schießstandhüte	6						
Besen groß (rot)	Scopa grande (rossa)	Broom large (red)	10	Schießstandhüte	10						
Schneeschaufel blau	Pala da neve blau	Snow shovel blue	2	Schießstandhüte	2						
Schneeschaufel (Alu)	Pala da neve (alluminio)	Snow shovel (alul)	25	Schießstandhüte liberally verteilt	25						
Schaufel (Sand)	Pala (sabbia)	Shovel (sand)	1	Schießstandhüte	1						
Magnete für Papierschützen	Calamite per bersagli di cartone	Magnets for paper targets	200	Schießstand	200						
Wiefänger	Box di raccolta proiettili	Bullet trap boxes	48	Schießstand	48						
Markierung "silent zone"	Segnaletica poligono silent zone	Marking shooting range silent zone	2	Schießstand	2						
Schilder für Reservegewehr	Cartelli per le carabine di riserva	Signs for reserve rifles	40	Schießstand	40						
Werkzeugkiste	Cassa attrezzi	Toolbox	1	Schießstandhüte	1						
Akku-Schrauber Nr. 4	Avvitatore a batteria	Cordless screwdriver	1	Schießstandhüte	1						
Torn-Set	Torx set	Torx set	1	Schießstandhüte	1						
Ratsche	Cricchetto	Ratchet	1	Schießstandhüte	1						
Mauchlüssel 17	Chiave 17	Spanner 17	2	Schießstandhüte	2						
Nüssen 19	Opdi 19	Nuts 19	2	Schießstandhüte	2						
Besen normal	Scopa	Broom	2	Schießstandhüte	2						
Papiermesser + Klengen	Coltello taglierino + lame	Paper knife cutter + blades	2	Schießstandhüte	2						
Einsatz für Nüssen (Schrauber)	Inserito per dadi	Nut insert	1	Schießstandhüte	1						
Klebeband	Nastro adesivo	Adhesion tape	3	Schießstandhüte	3						
Isolierband weiß	Nastro isolante	Insulating tape	10	Schießstandhüte	10						
Kabelrolle	Avvolgicavo elettrico	Cable roll	2	Schießstandhüte	2						
Pinset Chinahorsten	Pennello setole Cina	Paint brush China bristle	10	Schießstandhüte	10						
Schraubenseiter Set	Cacciaviti set	Screwdriver set	1	Schießstandhüte	1						
Beil	Ascia	Hatchet	2	Schießstandhüte	2						
Knipex Zange	Pinza Knipex	Plier Knipex	1	Schießstandhüte	1						
Flächzange	Pinza a becchi piatti	Flat nose pliers	1	Schießstandhüte	1						
Rohrzange	Pinza per tubi	Pipe plier	1	Schießstandhüte	1						
Wasserwaage 50cmx1,50m	Livello a bolle 50cm x 1,50m	Spirit level 50cm x 1,50m	1	Schießstandhüte	1						
Handsäge	Sega a mano	Handsaw	1	Schießstandhüte	1						
Tacker manuell	Graffiatrice manuale	Tacker manual	1	Schießstandhüte	1						
Pickel	Piccone	Pickaxe	1	Schießstandhüte	1						

Inventar_Various

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Schlegel	Mazza	Sledgehammer	1	Schießsandschütze	1						
Hammer	Martello	Hammer	1	Schießsandschütze	1						
Schere	Forbici	Scissors	1	Schießsandschütze	1						
Messband 50m (alt)	Flexometro (vecchio)	Tappe measure (old)	1	Schießsandschütze	1						
Betonblock	Binco in cemento	Concrete block	34	Leinwandraum	34						
Service building											
Stuhl	Sedia	Chair	117	Meeting Room	96	Westkampfl, Doping, Jury	18			Doktor, Gang, Maritina, WC	3
Stuhl alt	Sedia	Chair	23			Westkampfl, Doping, Jury	8	Timing (Stwidata)	13	Doktor, Gang, Maritina, WC	2
Bürostuhl mit Rücken, dkr. Farben	Sedia con rotelle vari colori	Office wheel chair various colours	6			Westkampfl, Doping, Jury	2	Timing (Stwidata)	4		
Tisch weiß (mit Steckerleiste) 400 cm lang	Tavolo bianco (con multipresa) lungo 400 cm	Table white (with multiple power sockets) 400 cm long	8	Meeting Room	3			Timing (Stwidata)	5		
Tisch weiß (mit Steckerleiste) 200 cm lang	Tavolo bianco (con multipresa) lungo 200 cm	Table white (with multiple sockets) 200 cm long	0								
Tisch weiß (ohne Steckerleiste) 200 cm lang	Tavolo bianco lungo 200 cm	Table white 200 cm long	9			Westkampfl, Doping, Jury	9				
Tisch weiß (ohne Steckerleiste) 200 cm lang	Tavolo bianco lungo 400 cm	Table white 400 cm long	2					Timing (Stwidata)	3		
Tisch klappbar weiß	Tavolo pieghevole	Folding table	19	Meeting Room	1	Westkampfl, Doping, Jury	10	Timing (Stwidata)	3	Doktor, Gang, Maritina, WC	1
Bürotisch ohne Schublade sehr alt	Tavolo da ufficio senza cassetti molto vecchio	Office table without drawers very old	2					Timing (Stwidata)	2		
Schließkasten mit 3 Türen	Armadietto 3 porte chiudibile	3 doors locker	3							Doktor, Gang, Maritina, WC	3
Schrank - Büroschrank alt	Armadio da ufficio	Office cabinet	2			Westkampfl, Doping, Jury	1			Doktor, Gang, Maritina, WC	1
TV-Gerät	Televisore	Television	1			Westkampfl, Doping, Jury	1				
TV-Gerät Panasonic 43"	Televisore Panasonic 43"	Television Panasonic 43"	1			Westkampfl, Doping, Jury	1				
TV Bildschirm ?	Televisore ?	Television ?	1			Westkampfl, Doping, Jury	1			Doktor, Gang, Maritina, WC	1
Telefon Avaya klein	Telefono Avaya piccolo	Telephone Avaya small	2			Westkampfl, Doping, Jury	2				
Drucker s/w multifunktion, A3 und Heftung	Stampante b/n multifunzione, A3 e pinnatura	Printer b/w multifunction, A3 and stapling	1			Westkampfl, Doping, Jury	1				
Gefrierschrank Bosch, klein	Congelatore Bosch, piccolo	Freezer Bosch, small	1			Westkampfl, Doping, Jury	1				
Kühlschrank REX, klein	Frigorifero REX, piccolo	Refrigerator REX, small	1							Doktor, Gang, Maritina, WC	1
Kühlschrank Igels, klein	Frigorifero Igels, piccolo	Refrigerator Igels, small	1	Meeting Room	1						
Teeküche	Kitchenette	Kitchenette	1	Meeting Room	1						
Leinwand elektrisch, Deckenbefestigung	Schermo di proiezione elettrico, montaggio a soffitto	Projection screen electric, ceiling mounting	1	Meeting Room	1						
Beamer Epson	Proiettore Epson	Beamer Epson	1	Meeting Room	1						
Soundanlage Amplifier, Fernbedienung	Sistema audio amplificatore, telecomando	Sound system amplifier, remote control	1	Meeting Room	1						
Soundanlage Mischpult	Sistema audio Mixer console	Sound system Mixer console	1	Meeting Room	1						
Soundanlage Mikrofon	Sistema audio microfono	Sound system microphone	5	Meeting Room	5						
Soundanlage Box mit Ersatzteile, Kabel	Sistema audio cassetta con pezzi di ricambio, cavi	Sound system box with spare parts, cables	1	Meeting Room	1						
Faldbett einzeln	Letto brandina pieghevole singolo	Folding bed single	26							Doktor, Gang, Maritina, WC	26
Patientenliege grün	Letto medico verde	Medical couch green	1							Doktor, Gang, Maritina, WC	1

Immobiliar_Material

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Kabelrolle klein	Arrotto/cavo elettrico piccolo	Cable roll small	1	Meeting Raum	1						
Mülleimer klein	Cestino per rifiuti piccolo	Rubbish bin small	14	Meeting Raum	1	Westkampfl, Doping, Jury	8	Timing (Stadler)	1	Doktor, Gang, Martina, WC	2
Kleiderständer	Appendiabiti	Clothes rack	7			Westkampfl, Doping, Jury	7				
Besen	Scopa	Broom	1							Doktor, Gang, Martina, WC	1
Kehrschaufel groß	Palella raccogli polvere grande	Dustpan large	1							Doktor, Gang, Martina, WC	1
Staubsauger klein (VUP)	Aspirapolvere piccolo	Vacuum cleaner small	1							Doktor, Gang, Martina, WC	1
Desinfektionsspender groß mit Ständer	Dispenser disinfettante con plantana	Disinfectant dispenser with stand	1							Doktor, Gang, Martina, WC	1
Pinwand	Batheca	Pin board	1							Doktor, Gang, Martina, WC	1
Mülleimer groß - wandfixiert	Cestino per rifiuti grande - a parete	Waste bin large - wall mounted	8							Doktor, Gang, Martina, WC, Doping	8
Mülleimer klein - WC - wandfixiert	Cestino per rifiuti WC piccolo - a parete	Waste bin WC small - wall mounted	4							Doktor, Gang, Martina, WC	4
Seifenspender WC - wandfixiert	Dispenser sapone WC - a parete	Soap dispenser WC - wall mounted	6							Doktor, Gang, Martina, WC, Doping	6
Papierhandtuch-Dispenser WC - wandfixiert	Dispensieri carta asciugamani TORK WC - a parete	Paper towel dispenser TORK WC - wall mounted	6							Doktor, Gang, Martina, WC, Doping	6
Desinfektionsspender WC - wandfixiert	Dispenser disinfettante WC - a parete	Disinfectant dispenser WC - wall mounted	6							Doktor, Gang, Martina, WC	6
Toilettenpapier-Dispenser wandfixiert	Dispensieri carta igienica WC - a parete	Toilet roll dispenser WC - wall-mounted	9							Doktor, Gang, Martina, WC, Doping	9
WC-Bürsthalterung wandfixiert	Porta scopino WC a parete	Toilet brush holder wall-mounted	9							Doktor, Gang, Martina, WC, Doping	9
Raumduftspender WC - wandfixiert	Diffusore profumo WC - a parete	Fragrance dispenser WC - a parete	4							Doktor, Gang, Martina, WC	4
Material control - stadium set up											
Schließkasten mit 3 Türen	Armadietto 3 porte chiudibile	3 doors locker	9	Materialkontrolle	9						
Schrank	Armadio, magazzino	Cabinet, storage material control	1	Materialkontrolle	1						
Materialkontrolle Lagerung	controllo materiale										
Wagen für Transport "Start-Ziel"	Carrello per trasporto "partenza/arrivo"	Trolley for transport "start/finish"	2	Materialkontrolle	2						
Schneeschaufel	Pala da neve	Snow shovel	1	Materialkontrolle	1						
Podeste für Transponderanbringung	Piattaforme per fissaggio transponder	Platforms for transponder fixing	2	Materialkontrolle	2						
Box mit Instrumenten für Materialkontrolle	Cassetta con strumenti per controllo materiale	Box with instruments for material control	2	Materialkontrolle	2						
Festisch (teilweise mit Teppichüberzug)	Tavolo pieghevole (alcuni rivestiti con tappeto) (birreria)	Folding table (some with carpet cover) (beer)	11	Materialkontrolle	8	San Paolo	3				
Festbank	Panca pieghevole (birreria)	Folding bench (beer)	2	Materialkontrolle	1	San Paolo	1				
TV Bildschirm	Televisore	Television	2	Materialkontrolle - Floor Raum	2						
Müllkübel plastik groß	Bidone di plastica grande	Waste bin plastic large	2	Materialkontrolle	1	San Paolo	1				
Besen	Scopa	Broom	2	Materialkontrolle	1	San Paolo	1				
Gumminatte Antirutsch groß - 100 x 200	Tappetino in gomma antiscivolo grande - 100 x 200	Anti-slip rubber mat large - 100 x 200	2	Materialkontrolle	2						
Gumminatte Antirutsch klein - divers	Tappetino in gomma antiscivolo piccolo - vari	Anti-slip rubber mat small - various	3	Materialkontrolle	3						
Schließkasten grau klein (im Tunnel)	Armadietto grigio con vani piccoli chiudibili	Locker grey with small compartments	16					Tunnel	16		
Schließkasten grau mittelgroß (im Tunnel)	Armadietto grigio con vani dimensione media chiudibili	Locker grey with medium size compartments	16					Tunnel	16		
Schließkasten grau groß (im Tunnel)	Armadietto grigio con vani grandi chiudibili	Locker grey with large compartments	6					Tunnel	6		

Inventar_Varieta

Artikol	IT	Enj	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Sitzbank neu	Panchina nuova	Seating bench new	2			San Paula	2				
Heizlüfter - klein elektro	Termoventilatore elettrico piccolo	Electric fan heater - small	1			San Paula	1				
Siegerpodest rund - metal [1-2-3]	Podia vncitori rotondo - metallo	Winner's podium round- metal	3			San Paula	3				
Mülleimer klein	Cestino per rifiuti piccolo	Rubbish bin small	4			San Paula	4				
Fahrschaukel	Pialetta raccogli polvere grande	Dustpan large	1			San Paula	1				
Massageisch	lettino da massaggio	Massage table	1			San Paula	1				
Schließkasten mit 3 Türen	Armadietto 3 porte chiudibile	3 doors locker	3			San Paula	3				
Soll (ca. 100 m) mit Seilspender (Gardena)	Corda (circa 100 m) con avvolgitore (Gardena)	Rope (oppre. 100 m) with rope dispenser (Gardena)	0			San Paula					
Nummern Startaufstellung Massen-Starts	Segnalazione posizioni partenza in linea	Start position boards Mass Start	10			San Paula	10				
Whiskers blau	Cuffio con setole flessibili blu (whiskers)	Tuft with flexible bristles blue (whiskers)	135			San Paula	135				
Boiler - Warmwasser	Bolier - acqua calda	Boiler - hot water	1			San Paula	1				
Heizplatte wandfest - neu	Pannello riscaldamento a parete - nuovo	Heating panel wall mounted - new	3			San Paula	3				
Papierhandtuch-Dispenser WC - wandfest	Dispenser carta asciugamani WC - a parete	Paper towel dispenser WC - wall mounted	1			San Paula	1				
Startlinie Einzelstarts + handover zone	Linea partenza partenza single + handover zone	Start line single start + handover zone	5			San Paula	5				
Ziellinie à 4,5 m	Linea traguardo à 4,5 m	Finish line à 4,5 m	2			San Paula	2				
Training Sportmatte	Materasso allenamento	Training mattress	25			San Paula	25				
Bohrer für Ski-Stangen	Punte trapano per pali da sci	Large drill for ski poles	5			San Paula	5				
Schneeschaufel groß	Spingineve	Snow pusher	1	Garage MC	1						
Elabrecher (Schöpfer)	Spaccaghiaccio (Raschiante)	Icebreaker (scraper)	5	Garage MC	5						
Metal Rechen (Holzstiel)	Rastrello in metallo (manico in legno)	Metal rake (wooden handle)	5	Garage MC	5						
Plastik Rechen (Holzstiel)	Rastrello in plastica (manico in legno)	Plastic rake (wooden handle)	5	Garage MC	5						
Schaufel (Sand) mit Holzstiel	Pala (sabbia) con manico in legno	Shovel (sand) with wooden handle	5	Garage MC	5						
Pickel	Piccone con manico in materiale composito	Pickaxe	5	Garage MC	5						
Schlägel	Matra	Sledgehammer	7	Garage MC	7						
Meterband (50m)	Metro a nastro (50m)	Tape measure (50m)	2	Garage MC	2						
Benzinkanister 20l	Serbatoi di benzina	Gasoline tanks	5	Party Garage	5						
Gehörschutz	Parasorecchie - cuffie antirumore	Ear protection	13	Garage MC	13						
Leibenschilde	Segnaletica persona	Track signage	30	Party Garage	30						
Stadionbeschilderung	Segnaletica stadio	Stadium signage	20	Party Garage	20						
verschiedene Leitern	Scale/scalette varie	various ladders	11	Garage MC	11						
homemade Stahlpult	Scrivania alto	Standing pad	3	Party Garage	3						
Clipboard Klemmbrett A4	Portablocchi Clipboard A4	Writing clipboard A4	30	Garage MC	30						
Ciste mit Feuerlöscher	Cassette con estintori	Box of fire extinguishers	26	Garage MC							
Elektromaterial (Kabel, Lampen, Verteiler, Elektrokasten)	Materiale elettrico (cavi, lampade, distributori, quadri elettrici)	Electrical material (cables, lamps, distributors, electrical box)	---	Garage MC							
Schilder (Straßen-, Parkschilder, WC, Fahnen WC)	Segnaletica e cartelli (segnaletica stradale, parcheggio, WC, bandiere WC)	Signs (road & parking signs, WC, WC flags)	---	Garage MC							
Netz-Zäune Rufen à 50m tot. ca. 4,5 km	Reti per recinzione - retoli à 50 m tot. ca. 4,5 km	Fence net - rails à 50 m tot. approx. 4,5 km	30	Hinter Schießstand							
Dampfposten für Netze (Liski)	Pali per recinzione (Liski)	Fence posts for nets (Liski)	1200	Hinter Schießstand							

Inventar_Variante

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Holzraum blau Stretter à 4 m	Recinzione in legno blu assi in legno à 4 m	Wooden fence blue wooden boards à 4 m	247								
Zaunpfosten Holz blau	Pali in legno blu	Wooden fence posts blue	100								
Holzraum blau Stretter à 2 m	Recinzione in legno blu assi à 2 m	Wooden fence blue wooden boards à 2 m	80								
Zaunpfosten Holz blau (klein)	Pali in legno blu (piccoli)	Wooden fence posts blue (small)	150								
Holzraum weiß Stretter à 4 m	Recinzione in legno bianco - assi à 4 m	Wooden fence white wooden boards à 4 m	50								
Zaunpfosten Holz weiß (klein)	Pali in legno bianco (piccoli)	Wooden fence posts white (small)	25								
V-Boards (groß)	V-Boards (grandi)	V-Boards (large)	425								
V-Boards (klein)	V-Boards (piccoli)	V-Boards (small)	120								
Media Center											
Kleiderständer	Apprendiabili	Chlothes rack	1	Medienzentrum	1						
Mülleimer klein	Cestino per rifiuti piccolo	Rubbish bin small	30	Medienzentrum	30						
Schutzwand Plexiglas COVID	Pannello protettiva in plexiglas	Plexiglas protective panel	3	Medienzentrum	3						
Trennwand (208)	Parete divisoria grande	Partition wall large	4	Medienzentrum	4						
Trennwand klein	Parete divisoria piccola	Partition wall small	4	Medienzentrum	4						
Podium Frontverkleidung Trennwand niedrig	Rivestimento frontale del podio Parete divisoria bassa	Podium front panelling Low partition wall	4	Medienzentrum	4						
Schließfächer (3 Elemente zu je 12 Fächer)	Armadietto chiudibile (3 elementi a 12 scomparti)	Locker (3 elements with 12 compartments)	36	Medienzentrum	36						
TV-Gerät inkl. Deckenaufhängung	Schermo TV incl. sospensione a soffitto	TV screen incl. ceiling suspension	2	Medienzentrum	2						
Tischmonitor Media Center	Schermo da tavolo	Desktop screen	4	Medienzentrum	4						
Desinfektionsspender groß mit SS-Bänder	Dispenser disinlettante con pianina	Disinfectant dispenser with stand	1	Medienzentrum	1						
Beamer Alt im Technikschrank und andere Technik	Proiettore (vecchio)	Beamer (old)	1	Medienzentrum	1						
Duhl alt	Sedia	Chair	2								
Rehrschaukel groß	Paletta raccogli polvere grande	Dustpan large	2					Küche	2		
Besen	Scopa	Broom	1					Küche	1		
Mülleimer klein	Cestino per rifiuti piccolo	Rubbish bin small	1					Küche	1		
Aufschlittmaschine	Allertratrice	Slicing machine	1					Küche	1		
Wagen Transport Bollenswagen	Carrella trasporto	Transport Trolley	1					Küche	1		
Thermo-Behälter für Heißgetränke	Dispenser termico per bevande calde	Thermo dispenser for hot drinks	3					Küche	3		
Kaffeemaschine Filterkaffee Braun	Caffettiera americana con filtro Braun	Filter coffee machine Braun	1					Küche	1		
Serviceblech	Vassoio	Service tray	15					Küche	15		
Speckblech	Tagliere Speck	Wooden board	8					Küche	8		
Chargelocher	Campana per formaggi	Cheese bell	2					Küche	2		
Weingläser mit Logo graviert	Bicchieri da vino con logo inciso	Wine glasses engraved with logo	78					Küche	78		
Audiosanlage? Wippen?	Sistema Audio	Audio System?						Küche	1		
Bürostuhl schwarz	Sedia con rotelle nere	Office wheel chair black	1	Medienzentrum	1						
Blumentopf	Vaso per fiori	Flower pot	5	Medienzentrum	5						
Staubsauger VIP (orange)	Aspirapolvere piccolo	Vacuum cleaner small	1							Lager / Marina Lüftung	1

Inventory_Variants

Artikeln	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Kehrschaufel groß	Palella raccogli polvere grande	Dustpan large	1							Lager / Marina Lfzung	1
Mülleimer groß - wandflert	Cestino per rifiuti grande - a parete	Waste bin large - wall mounted	4			WC	4				
Seifenspender WC - wandflert	Dispenser sapone WC - a parete	Soap dispenser WC - wall mounted	3			WC	3				
Toilettenpapier-Spender wandflert	Dispenser carta igienica WC - a parete	Toilet roll dispenser WC - wall mounted	2			WC	3				
Desinfektionspender WC - wandflert	Dispenser disinfettante WC - a parete	Disinfectant dispenser WC - wall mounted	2			WC	2				
Papierhandtuch-Spender WC - wandflert	Dispenser carta asciugamani WC - a parete	Paper towel dispenser WC - wall mounted	4			WC	4				
WC-Bürsthalterung wandflert	Porta scopino WC a parete	Toilet brush holder wall-mounted	3			WC	3				
Mülleimer klein - WC - wandflert	Cestino per rifiuti WC piccolo - a parete	Waste bin WC small - wall mounted	2			WC	2				
Bidet - Warmwasser	Bideto - acqua calda	Bidet - hot water	2			WC	2				
Stuhl	sedia	Chair	260	Medienzentrum	180						
Tisch ohne Räder 160x60	Tavolo senza rotelle 160x60	Table without wheels 160x60	87	Medienzentrum	87						
Tisch mit Räder 160x60	Tavolo con rotelle 160x60	Table with wheels 160x60	36	Medienzentrum	38						
Klappstische neu ohne Ständer	Tavolo buffet pieghevole	Folding buffet table	4	Medienzentrum	4						
Tisch Podium verstellbar	Tavolo podio altezza regolabile	Podium table height adjustable	4	Medienzentrum	4						
Podiumselemente Praktikal 200x100x15	Plattaforma podio 200x100x15	Podium platform 200x100x15	8	Medienzentrum	8						
Beamer Epson inkl. Deckenaufhängung	Proiettore Epson con sospensione a soffitto	Beamer Epson with ceiling suspension	2	Medienzentrum	2						
Leinwand elektrisch	Schermo di proiezione elettrico, montaggio a soffitto	Projection screen electric, ceiling mounting	2	Medienzentrum	2						
Tisch-Mikrofon	Microfono da tavolo	Table microphone	10	Medienzentrum	10						
Mikrofon mobil	Microfono mobile	Microphone mobile	2	Medienzentrum	3						
Techniksteuerung Fernbedienung iPad	Telecomando di controllo iPad	Remote control iPad	1	Medienzentrum	1						
Technik-Schrank mit Anlage	Armadio e impianto tecnico	Technical cabinet and equipment	1	Medienzentrum	1						
Schrank- und Regalwand	Armadio e scaffale	Cabinet and shelf unit	1	Medienzentrum	1						
Empfangsbereich ausgestattet	Area accoglienza attrezzata	Reception area equipped	1	Medienzentrum	1						
Spülmaschine Neff	Lavastoviglie Neff	Dish washer Neff	1					Küche	1		
Elektroherdplatte Neff	Piano di cottura elettrica integrata Neff	Integrated electric Cooktop Neff	1					Küche	1		
Kühlschrank Neff	Frigorifero Neff	Refrigerator Neff	1					Küche	1		
Abzugshaube Neff	Cappa da cucina Neff	Cooker hood Neff	1					Küche	1		
Access control grandstand (Kuen)											
Eisbrecher (Schüppe)	Spaccaghiaccio (Racchette)	Icebreaker (scraper)	5	Personen-kontrolle Tribüne	5						
Besen 40 cm (rot)	Scopa 40 cm (rossa)	Broom 40 cm (red)	8	Personen-kontrolle Tribüne	8						
Besen groß 80 cm (rot)	Scopa grande 80 cm (rossa)	Broom large 80 cm (red)	1	Personen-kontrolle Tribüne	1						
Schneeschaufel (Alu)	Pala da neve (alluminio)	Snow shovel (alu)	5	Personen-kontrolle Tribüne	5						
Schneeschaufel (Alu-rot)	Pala da neve (alu - rossa)	Snow shovel (alu - red)	7	Personen-kontrolle Tribüne	8						
Schneeschaufel blau	Pala da neve blu	Snow shovel blue	5	Personen-kontrolle Tribüne	5						
Schneeschaufel rot	Pala da neve rossa	Snow shovel red	14	Personen-kontrolle Tribüne	14						
Schneeschaufel groß	Spingineve	Snow pusher	1	Personen-kontrolle Tribüne	1						
Schließkasten mit 4 Türen	Armadietto 4 porte chiudibile	4 doors locker	4	Personen-kontrolle Tribüne	4						
Staubsauger VIP orange	Aspirapolvere piccolo	Vacuum cleaner small	1	Personen-kontrolle Tribüne	1						

Inventory_Various

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Wassersauger	Aspiraliquidi	Vacuum cleaner for liquid	1	Personenkontrolle Tribüne	1						
Sitzschalen blau	Gusci di sedili blu	Seat shells blue	16	Personenkontrolle Tribüne	2						
Sitzschalen weiß	Gusci di sedili bianchi	Seat shells white	11	Personenkontrolle Tribüne	11						
Sitzschalen weiß ohne Rückenlehne	Gusci di sedili bianchi senza schienale	Seat shells white without backrest	8	Personenkontrolle Tribüne	3						
Kiste für Banner, ... 115x115x80 cm	Contenitore	Box for storage (banners) 115x115x80 cm	1	Personenkontrolle Tribüne	1						
Regal Alu mit 4 Stelagen 180x100x40 cm	Scaffale in acciaio con 4 ripiani 180x100x40 cm	Metal shelf with 4 shelves 180x100x40 cm	1	Personenkontrolle Tribüne	1						
Stuhl alt	Sedia	Chair	1	Personenkontrolle Tribüne	1						
verschiedene Schilder, Banner, usw.	Vari cartelli segnaletici, banners...	Various signposts, banners...	0	Personenkontrolle Tribüne							
Public sanitary facilities grandstand (Tribüne II)											
Desinfektionsspender WC - wandfixiert	Dispenser disinfettante WC - a parete	Disinfectant dispenser WC - wall mounted	2	Parterre Tribüne WC Herren WC Handicap H	1	Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	1	Zugang Lounge WC Damen WC Handicap D			
Desinfektionsspender groß mit Ständer	Dispenser disinfettante con planina	Disinfectant dispenser with stand	1					Zugang Lounge WC Damen	1		
Müllkörbe WC - wandfixiert	Cestino per rifiuti WC - a parete	Waste bin WC - wall mounted	14	Parterre Tribüne WC Herren WC Handicap H	4	Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	6	Zugang Lounge WC Damen	4		
Mülleimer WC klein - wandfixiert	Cestino per rifiuti WC piccolo - a parete	Waste bin WC small - wall mounted	35			Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	24	Zugang Lounge WC Damen	11		
Papierhandtuch-Spender WC - wandfixiert	Dispenser carta asciugamani WC - a parete	Paper towel dispenser WC - wall mounted	13	Parterre Tribüne WC Herren WC Handicap H	5	Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	5	Zugang Lounge WC Damen	3		
Seifenspender WC - wandfixiert	Dispenser sapone WC - a parete	Soap dispenser WC - wall mounted	21	Parterre Tribüne WC Herren WC Handicap H	5	Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	11	Zugang Lounge WC Damen	5		
Boiler - Warmwasser (email Mod. KDU 101)	Boiler - acqua calda Email Mod. KDU 101	Boiler - hot water Email Mod. KDU 101	2	Parterre Tribüne WC Herren WC Handicap H	1	Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	1	Zugang Lounge WC Damen			
Toilettenpapier-Spender wandfixiert	Dispenser carta igienica WC - a parete	Toilet roll dispenser WC - wall mounted	47	Parterre Tribüne WC Herren WC Handicap H	11	Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	25	Zugang Lounge WC Damen	11		
WC-Bürstehalterung plastik	Porta scopino WC plastica	Toilet brush holder plastic	47	Parterre Tribüne WC Herren WC Handicap H	11	Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	25	Zugang Lounge WC Damen	11		
Wickeltisch	Fascluoto	Nappy changing table	1			Parterre Tribüne WC Damen WC Handicap D	1				
Rahmen mit Glas 1,5x2,10 mt	Telaio con vetro 1,5 x 2,10 mt	Frame with glass 1,5 x 2,10 mt	8							Parterre Tribüne Gang WC's	8
Brottruhe	Portapanino antico	Antique breadholder	1							Parterre Tribüne Gang WC's	1
Public sanitary facilities grandstand (Container)											
WC Container 2xHerren einzeln 1xDamen doppelt	WC container 2 x uomini singolo 1 x donne doppia	WC container 2 x men single 1 x women double	3	WC Damen				WC Container	3		
WC's, Spender WC Papier, Klobrüsten+Halter weiß	WC, dispenser carta igienica, Porta scopino WC	WC, Toilet roll dispenser, WC brush holder	12	WC Damen	12						
Waschbecken inox mit 2 Wasserhähnen	Lavamani inox con 2 rubinetti	Basin inox with 2 taps	2	WC Damen	2						
Papierhandtuch-Spender WC - wandfixiert	Dispenser carta asciugamani WC - a parete	Paper towel dispenser WC - wall mounted	4	WC Damen	4						
Seifenspender WC - wandfixiert	Dispenser sapone WC - a parete	Soap dispenser WC - wall mounted	4	WC Damen	4						
Müllkörbe WC	Cestino per rifiuti WC	Waste bin WC	4	WC Damen	4						
Spiegel mit Ablage 70x45 cm	Specchio con mensola 70x45 cm	Mirror with shelf 70x45 cm	4	WC Damen	4						
Wandheizkörper elektrisch	Riscaldatore da parete elettrico	Heater - electric wall heater	3	WC Damen	3						
WC's, Spender WC Papier, Klobrüsten+Halter blau	WC, dispenser carta igienica, Porta scopino WC	WC, Toilet roll dispenser, WC brush holder	10			WC Herren	10				
Urinal	Orinatoio	Urinal	3			WC Herren	3				

Inventar_Variante

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Urinal-Becken Inox	Uscetta urinale Inox	Urinal trough Inox	1			WC Herren	1				
Waschbecken mit 2 Wasserhähnen	Lavamani con 2 rubinetti	Basin with 2 taps	2			WC Herren	2				
Spiegel mit Ablage 60x30 cm	Specchio con mensola 60x30 cm	Mirror with shelf 60x30 cm	2			WC Herren	2				
Papierspender WC - wandfixiert	Dispenser carta asciugamani WC - a parete	Paper towel dispenser WC - wall mounted	3			WC Herren	3				
Seifenspender WC - wandfixiert	Dispenser sapone WC - a parete	Soap dispenser WC - wall mounted	4			WC Herren	4				
Müllkörbe WC	Cestino per rifiuti WC	Waste bin WC	2			WC Herren	2				
Händetrockner	Asciugamani	Hand dryer	4			WC Herren	4				
Boiler - Warmwasser Gorenje	Boiler - acqua calda Gorenje	Boiler - hot water Gorenje	1			WC Herren	1				
Anholz Lounge											
Holzstühle	Stuola antica in legno	Antique wooden "Stuola"	1	Stube	1						
Holztische: 4x 130x50 1x 220x50 1x 100x50	Tavolo in legno: 4x 130x50 1x 220x50 1x 100x50	Wooden table: 4x 130x50 1x 220x50 1x 100x50	6	Stube	6						
Holzstühle	Sedie in legno	Wooden chairs	15	Stube	15						
Polster weiß (Deko)	Cuscino bianco (deco)	Cushion white (deco)	10	Stube	10						
TV Panasonic	TV Panasonic	TV Panasonic	1	Stube	1						
Lampenschirm	Lampade	Lamp shades	7	Stube	7						
komplette Kücheinrichtung	Cucina intera altavoz	Complete kitchen loudspeaker	1			Küche/Bar	1				
Kehrschaufel	Palella raccogli polvere grande	Dustpan large	1			Küche/Bar	1				
Besen	Scopa	Broom	4			Küche/Bar	4				
Feuerlöcher	Estintore	Fire extinguisher	2			Küche/Bar	2				
Audioanlage	Sistema Audio	Audio System	1			Küche/Bar	1				
Theke in Holz mit Ablagefläche, 2-teilig	Mobiliare bar in legno	wooden bar furniture	2			Küche/Bar	2				
Anrichte-Komode	Credenza in legno	Wooden sideboard	1			Küche/Bar	1				
Tellerwärmer	Scaldapiatto	Plate warmer	1			Küche/Bar	1				
Beamer	Proiettore	Beamer	1			Küche/Bar	1				
Wandpaneel weiß	Pannello bianco	Projection panel white	1			Küche/Bar	1				
Desinfektionsspender groß mit 10 Liter	Dispenser disinfectante con piastina	Disinfectant dispenser with stand	1			Küche/Bar	1				
TV Panasonic TX65GX700E	TV Panasonic TX65GX700E	TV Panasonic TX65GX700E	2			Küche/Bar	1				
Garderobe 4-teilig 150 + 190 + 24210	Guardaroba 150 + 190 + 24210	Coat rack 150 + 190 + 24210	4			Küche/Bar	4				
Dekosachen	Accessori decorazione	Decoration accessories	5					Gang/Lagerraum	5		
Kasten Holz, Kasten Holz bemalt	Armadio in legno / antico	Wooden / antique closet	2					Gang/Lagerraum	2		
Holzkumode mit 3 Schubladen	Cassettiera in legno con 3 cassetti	Wooden sideboard with 3 drawers	1					Gang/Lagerraum	1		
Waschbasin antik	Lavandino antico	Washbasin antique	1					Gang/Lagerraum	1		
Festische	Tavolo pieghevole (birreria)	Folding table (Beer)	3	Wachstainer	47	andere Container	1				
Festbänke	Panca pieghevole (birreria)	Folding bench (Beer)	4	Wachstainer	60	andere Container	0	Magasin Hartmann	0		
Müllkörbe inox WC	Cestino per rifiuti inox WC	Waste bin inox WC	4							WC Damen WC Herren WC Handicap	4
Mülleimer groß - wandfixiert	Cestino per rifiuti grande - a parete	Waste bin large - wall mounted	1							WC Damen WC Herren WC Handicap	1
Papierspender WC - wandfixiert	Dispenser carta asciugamani WC - a parete	Paper towel dispenser WC - wall mounted	5							WC Damen WC Herren WC Handicap	5
Seifenspender WC - wandfixiert	Dispenser sapone WC - a parete	Soap dispenser WC - wall mounted	7							WC Damen WC Herren WC Handicap	7
Mülleimer klein - WC - wandfixiert	Cestino per rifiuti WC piccolo - a parete	Waste bin WC small - wall mounted	4							WC Damen WC Herren WC Handicap	4

Inventar_Varieta

Artikel	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Wappenspender wandflurert	Dispenser carta igienica WC - a parete	Toilet roll dispenser WC - wall mounted	7							WC Damen WC Herren WC Handicap	3
WC-Bürstehalterung plastik	Porta scopino WC plastica	Toilet brush holder plastic	7							WC Damen WC Herren WC Handicap	7
Spiegel 1x75x45, 2x45x45	Specchio 1x75x45, 2x45x45	Mirror 1x75x45, 2x45x45	3							WC Damen WC Herren WC Handicap	3
Desinfektionsspender WC - wandflurert	Dispenser disinfettante WC - a parete	Disinfectant dispenser WC - wall mounted	2							WC Damen WC Herren WC Handicap	2
Boiler - Warmwasser Email Mod. KDU 101	Boiler - acqua calda Email Mod. KDU 101	Boiler - warm water Email Mod. KDU 101	1							WC Damen WC Herren WC Handicap	1
Catering grandstand I (Walter)											
Holzstube Beer Standort	Baita in legno struttura fissa	Wooden Cabin permanent structure	1							Hütte Tribune Walter	1
Aufzahn mit Zapfhähnen, Ablagefächer, Kühlfächer, Spülbereich	Banco con rubinetti da birra, vari cassetti frigoriferi, lavello	Dispenser with taps, storage & cooling compartments, washing sink	1	Aufzahn Hütte Tribune Walter	1						
Küche komplett mit Grill, Ofen, Warmhaltebecken, Spülbereich	Cucina intera con piastra griglia, forno, bagnomaria, lavello	Complete kitchen with grill, oven, bain-marie, sink	1			Küche Hütte Tribune Walter	1				
Verschiedene Utensilien für Küche und Reinigung	Vari utensili da cucina e pulizia	Various cooking tools cleaning utensils				Küche Hütte Tribune Walter	1				
Heizkörper BEGRAM wandflurert elektrisch	Riscaldatore BEGRAM da parete elettrico	Heater BEGRAM wall mounted	1					Lager - Hütte Tribune Walter	1		
Kehrschaufel, Besen	Paletta raccogli polvere e scopa	Dustpan & broom large	3					Lager - Hütte Tribune Walter	3		
Wasserschleber	Spingiacqua	Water squerage	1					Lager - Hütte Tribune Walter	1		
Bodensplüßbürste	Spazzolone pavimento	Floor brush	2					Lager - Hütte Tribune Walter	2		
Schneeschaufel Alu	Pala da neve	Snow shovel	1					Lager - Hütte Tribune Walter	1		
Holzregal 2 x 2 m	Scalfale in legno 2 x 2 m	Shelf unit 2 x 2 m	1					Lager - Hütte Tribune Walter	1		
TV Anlage	Televisione	Television	1							Hütte Tribune Walter	1
Catering grandstand II (Gabi)											
komplette Kücheneinrichtung	Cucina intera attrezzata	Complete kitchen equipped	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Verschiedene Utensilien für Küche und Reinigung	Vari utensili da cucina e pulizia	Various cooking tools cleaning utensils		Lager Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Kühlschrank	Cella frigorifera	Refrigerator room	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Gefriertruhe	Congelatore	Freezer	1					Lager hinten Küche Tribune 1 (Gabi)	1		
Regal Metall 200x100x40 cm mit 3 Stellagen in grau	Scaffale in metallo 200x100x40 cm	Shelf unit in metal 200x100x40 cm	2	Küche Tribune 1 (Gabi)	2						
Regal Metall 165x130x90 cm mit 6 Stellagen in weiß	Scaffale in metallo 165x130x90 cm	Shelf unit in metal 165x130x90 cm	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Regal Holz 180x200x60 cm mit 3 Holzstellagen	Scaffale in legno 180x200x60 cm	Shelf unit wooden 180x200x60 cm	1			Lager Küche Tribune 1 (Gabi)	1				
Audioanlage	Impianto audio	Sound system	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Aufschnittmaschine	Affettatrice	Slicing machine	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
TV Panasonic TX-55FX613E	TV Panasonic TX-55FX613E	TV Panasonic TX-55FX613E	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Putzmaschine	Macchina pulizie	Cleaning machine	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Kehrschaufel	Paletta raccogli polvere grande	Dustpan large	2	Küche Tribune 1 (Gabi)	2						
Bodenwischer	Scopa lavapavimenti	Floor wiping mop	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Schließkasten mit 3 Türen	Armadio 3 porte chiudibile	3 doors locker	3					Lager hinten Küche Tribune 1 (Gabi)	3		
Schränke Technik	Armadio per impianti tecnici	Cabinet for technic units	2					Lager hinten Küche Tribune 1 (Gabi)	2		
Besen außen	Ceste audio	Audio speakers	1	Küche Tribune 1 (Gabi)	1						
Wooden Cabins											

Inventario_Veneto

Artikol	IT	EN	gesamt	Loc 1	Anzahl	Loc 2	Anzahl	Loc 3	Anzahl	Loc 4	Anzahl
Holzhütte » 10 x 10 m	Casetta in legno 10 x 10 m	Wooden cabin 10 x 10 m	3	Darf	3						
Holzhütte Isoliert 10 x 10 m	Casetta in legno isolata 10 x 10 m	Wooden cabin insulated 10 x 10 m	1			Akkreditierung	1				
Theske	Banco	Desk	3								
Heizelement elektr. B 3,3 EPB	Termoventilatore potente B3EPB	Heater powerful 3,3 EPB	3			Akkreditierung	3				
Heizelement elektr. B9EPB	Termoventilatore potente B9EPB	Heater powerful B9EPB	1			Akkreditierung	1				
Deckenventilator ZEPHIR mit Licht und Fernbedienung	Ventilatori da soffitto ZEPHIR con luce e telecomando	Ceiling fan ZEPHIR with light and remote control	1			Akkreditierung	1				
Containers											
Wachcontainer doppelt (6 x 4,80 m)	Container sciolinatura doppio (6 x 4,80 m)	Wax container double (6 x 4,80 m)	1								
Wachcontainer einzeln (6 x 2,40 m) fix	Container sciolinatura singolo (6 x 2,40 m) fissi	Wax container single (6 x 2,40 m) fixed	80								
Wachcontainer einzeln (6 x 2,40 m) mobil	Container sciolinatura singolo (6 x 2,40 m) mobile	Wax container single (6 x 2,40 m) mobile	7								
Schießstand-Container doppelt (10 x 4,80 m)	Container Poligono doppio (10 x 4,80 m)	Shooting range container double (10 x 4,80 m)	2								
Ticket-Container doppelt (6 x 4,80 m)	Container biglietteria doppio (6 x 4,80 m)	Ticketing container double (6 x 4,80 m)	1								
Lager-Container (old) einzeln (6 x 2,70 m)	Container magazzino (vecchio) singolo (6 x 2,70 m)	Storage container (old) single (6 x 2,70 m)	3								
Lager-Container (old) einzeln (4,50 x 2,40 m)	Container magazzino (vecchio) singolo (4,50 x 2,40 m)	Storage container (old) single (4,50 x 2,40 m)	1								
WC Container (6 x 2,70 m)	WC Container (6 x 2,70 m)	WC Container (6 x 2,70 m)	4								
Ex-Reporterkabinen (4,50 x 2,40 m)	Ex cabine commentatori (4,50 x 2,40 m)	Ex commentary cabins (4,50 x 2,40 m)	6								
Ex-Reporterkabinen (8,00 x 2,40 m)	Ex cabine commentatori (8,00 x 2,40 m)	Ex commentary cabins (8,00 x 2,40 m)	2								
Main administration building											
Tisch Sitzungsraum 140 x 80 x 73 cm	Tavolo sala riunioni 140 x 80 x 73 cm	Table meeting room 140 x 80 x 73 cm	10	Sitzungsraum Verwaltung	8	IBU Raum	2				
Stuhl schwarz/orange	Sedia nera/arancione	Chair black/orange	24	Sitzungsraum Verwaltung	20	IBU Raum	4				
Stuhl schwarz	Sedia nera	Chair black	1	Sitzungsraum Verwaltung	1						
Bürostuhl schwarz	Sedia da ufficio con rotelle nera	Office chair with wheels black	1	Sitzungsraum Verwaltung	1						
Seitenbank 120 x 80 x 46 cm	Side board 120 x 80 x 46 cm	Side board 120 x 80 x 46 cm	1	Sitzungsraum Verwaltung	1						
Seitenbank 120 x 80 x 46 cm	Side board 120 x 80 x 46 cm	Side board 120 x 80 x 46 cm	1	Sitzungsraum Verwaltung	1						
Teck-Schrank 250 x 80 x 97 cmtrapezförmig weiß mit 2 Flügeltüren	Armadio tipo angolare 250 x 80 x 97 cm bianco tipo 4 porte	Cornet side board 250 x 80 x 97 cm white with 4 doors	1	Sitzungsraum Verwaltung	1						
Wardrobe 190 x 215 x 50 cm	Guardaroba 190 x 215 x 50 cm	Coat rack 190 x 215 x 50 cm	1	Sitzungsraum Verwaltung	1						
Mülltrennsystem	Bidoni raccolta differenziata	Waste sorting bins	2	Sitzungsraum Verwaltung	1	IBU Raum	1				
Flachbildschirm SONY 75"	TV schermo SONY 75"	TV screen SONY 75"	1	Sitzungsraum Verwaltung	1						
Videokonferenzsystem mit Soundbar VBC 2500 ClickShare Barco Cx20 Inkl. Zubehör	Impianto video conferenza con soundbar VBC 2500 ClickShare Barco Cx20 incl. accessori	Video conference system with soundbar VBC 2500 ClickShare Barco Cx20 incl. accessories	1	Sitzungsraum Verwaltung	1						
Boxen BOSE an der Decke montiert	Audio casse BOSE da soffitto	Audio speaker BOSE wall mounted	4	Sitzungsraum Verwaltung	4						
Tisch rund Ø40	Tavolo rotondo	Round table	2			IBU Raum	2				
Couch set - Leder 1 Couch 220 x 93 cm 2 Sessel 73 x 60 cm	Set divano in pelle: 1 divano 220 x 93 cm 2 poltrone 73 x 60 cm	Couch set - leather 1 couch 220 x 93 cm 2 armchair 73 x 60 cm	3			IBU Raum	3				

inventar_Verbot

Artikel	IT	EN	gesamt	loc 1	Anzahl	loc 2	Anzahl	loc 3	Anzahl	loc 4	Anzahl
Regal weiß 180x180x40 mit 25 Fächer	Libreria 180x180x40 con 25 ripiani	Shelf cabinet 180x180x40 with 25 compartments	1			ISU Raum	1				
Flachbildschirm Panasonic 50"	TV schermo Panasonic 50"	TV screen Panasonic 50"	1			ISU Raum	1				
VIP furniture											
Tisch Leder hoch 80 x 180 x 115 cm	Tavolo pelle alto 80 x 180 x 115 cm	Table leather high 80 x 180 x 115 cm	15								
Tisch Leder 80 x 180 x 76 cm	Tavolo pelle 80 x 180 x 76 cm	Table leather 80 x 180 x 76 cm	12								
Tisch Leder 80 x 120 x 75 cm	Tavolo pelle 80 x 120 x 75 cm	Table leather 80 x 120 x 75 cm	17								
Tisch Esche / Fichte 180 x 80 x 76 cm	Tavolo frassino / abete 180 x 80 x 76 cm	Table ash / spruce 180 x 80 x 76 cm	41								
Tisch Esche / Fichte 120 x 80 x 76 cm	Tavolo frassino / abete 120 x 80 x 76 cm	Table ash / spruce 120 x 80 x 76 cm	52								
Stuhl Isabella Premium	Sedia Isabella Premium	Chair Isabella Premium	598								
Stuhl Nova hoch Premium	Sedia Nova alta Premium	Chair Nova high Premium	98								
Holzbank ohne Rückenlehne 165 cm	Panca in legno senza schienale 165 cm	Wooden bench without backrest 165 cm	10								
Holzbank ohne Rückenlehne 265 cm	Panca in legno senza schienale 265 cm	Wooden bench without backrest 265 cm	7								
Holzbank ohne Rückenlehne (mit Kuhfell-Überzug) 305 cm	Panca in legno senza schienale (ovestita in pelle di mucca) 305 cm	Wooden bench without backrest (upholstered with cowhide) 305 cm	4								
Restaurant											
Restaurant und Küche (eingerichtet) und sanitäre Anlagen	Ristorante e cucina (arredati) e impianti sanitari (arredati)	Restaurant and kitchen (furnished) and sanitary facilities	1	Blacklion Trefl	1						

Inventar_WSfleet_other machines

Bezeichnung	IT	EN	Anzahl	Hersteller/Typ	Baujahr	CE	Bemerkung
Werkstatt Maschinen - macchine officina - workshop machines							
Elektroschweißgerät (Mini)	Saldatore elettrico (mini)	Electric welder (mini)	1				
Scheuersaugmaschine mit Bürste	Lavapavimenti con spazzola	Scrubber vacuum cleaner with brush	1	Cleanfix RA 431	2008		
Akku – Schrauber	Avvitatore a batteria	Cordless screwdriver	1	Makita BHP441/2000		x	
Akku – Schrauber	Avvitatore a batteria	Cordless screwdriver	2	Hitachi DV14DL	1996	x	
Akku – Schrauber	Avvitatore a batteria	Cordless screwdriver	1	DeWalt XR Li-Ion	2015	x	
Akku – Schrauber	Avvitatore a batteria	Cordless screwdriver	1	DeWalt DW004			
Akku – Schrauber	Avvitatore a batteria	Cordless screwdriver	8	Techno Fix, DW, DCD 996P3	2017-2019		
Akku – Schrauber	Avvitatore a batteria	Cordless screwdriver	1	Makita DHP458	2014		
Motorkettensäge	Motosega	Motor chain saw	2	Stihl MS 260	2008	x	
Motorsäge Professional	Motosega professionale	Chainsaw Professional	1	STHIL 311	2009		
Winkelschleifmaschine groß	Smerigliatrice Angolare (grande)	Angle grinder (large)	2	Bosch GWS 20-230			
Winkelschleifmaschine klein	Smerigliatrice Angolare (piccola)	Angle grinder (small)	1	Bosch GWS 7-115		x	
Stichsäge	Seghetto alternativo	Motor jigsaw	1	Bosch GST 60P		x	3 100 upm
Schlagbohrmaschine	Trapano a percussione	Impact drill	1	Hilti TE 10		x	4 500 upm
Akku - Schlagbohrmaschine	Trapano a percussione a batteria	Cordless impact drill	1	Dewalt	2023		
Grosskompressor	Compressore di grande dimensione	Large compressor	1	FIAC 921301954	2013	x	3,0 kW
Kompressor klein	Compressore di piccola dimensione	Compressor small	1	Uni Master 210-8-25W	2019		
Staubsauger	Aspirapolvere	Vacuum cleaner	1	GHIHLI Type 12			1,9 kW
Staubsauger	Aspirapolvere	Vacuum cleaner	1	Wet&Dry Clean SW38			
Tischkreissäge	Sega circolare da tavolo	Circular table saw	2	Atika BTU 450	2013	x	
Handkreissäge MEISTER	MEISTER sega circolare manuale	MEISTER hand-held circular saw	1	MKR 10405			
Laubbläser	Soffiatore per foglie	Leaf blower	5	Stihl BR 700	2016	x	
Laubbläser	Soffiatore per foglie	Leaf blower	3	Stihl BR 600	2010-2014	x	
Laubbläser	Soffiatore per foglie	Leaf blower	1	Stihl BR 800	2023	x	
Fadenmäher	Decespugliatore	String trimmer	1	Mitsubishi TL 33			
Stihl Motorsense/Fadenmäher	Stihl decespugliatore	Stihl string trimmer	1	FR460TC	2019		
Heizgebläse	Generatore di aria calda	Fan space heater (diesel)	1	7800003 Shizuoka Seiki			Diesel
Hochdruckreiniger	Pulitore ad alta pressione	High pressure cleaner	1	COMET	2011		Dieselheizung
Handhubwagen	Transpallet manuale	Hand pallet truck	1	Manitou			
Handhubwagen (gelb)	Transpallet manuale (giallo)	Hand pallet truck (yellow)	1	no name			
Hubwagen (gelb)	Transpallet (giallo)	Pallet truck (yellow)	1	Niederstätter			
Motor-Balkenrasenmäher	Motofalciatrice con barra falciante	Motorized bar mower	1	BCS (älteres Modell)			
Akku - Winkelschleifmaschine	Smerigliatrice Angolare a batteria	Cordless angle grinder	2	DW, DCG405	2018		
Akku - Handkreissäge	Sega circolare a batteria	Cordless circular saw	2	DCS391	2018		
Akku – Schneidegerät	Taglierina a batteria	Cordless cutter	1	DCS380, DW	2019		
Kraftstoffpumpe	Pompa per carburante	Fuel pump	1	Type RF330DG			
STIHL Heckenschere	STIHL tagliaiepi	STIHL hedge trimmer	1	HSE 71			
Aufladegerät Batterien	Caricabatterie	Battery charger	1	CEMONT Velox 3202			
Staub- und Wasserauger	Aspiratore polvere e acqua	Dust and water vacuum cleaner	2	Type C Model AS27P	2018		
Staubsauger (VIP)	Aspirapolvere (VIP)	Vacuum cleaner (VIP)	7	HITACHI CV 400	2016-2020		
Werkzeugbox	Toolbox	Toolbox	6	Schachermayer	2020		

Inventar_WSfleet_other machines

Bezeichnung	IT	EN	Anzahl	Hersteller/Typ	Baujahr	CE	Bemerkung
Werkstatt Maschinen - machines officina - workshop machines							
Fuhrpark - flotte veicoli - vehicle fleet							
Hoftrac - Lader mit Anbaugeräten	Hoftrac - caricatore con accessori	Hoftrac - loader with accessories	1	Weidemann	2006	X	Dieselantrieb
- Schaufel	- benna	- bucket	1	T94-1 / WT007-045-110			
- Kehrbürste	- spazzola	- sweeper	1				
- Staplergabel	- forca	- fork	1				
- Schneefräse	- spazzaneve	- snow blower	1				
- Mulcher	- trinciatrice	- mulcher	1				
Manitou	Manitou	Manitou	1	MVT 930 Turbo	2007	X	Dieselantrieb
Manitou	Manitou	Manitou	1	MT 6254	2016	X	Dieselantrieb
Anbaugeräte für Manitou:	Accessori per Manitou:	Accessories for Manitou:					
- Staplergabel	- forca	- fork	2				
- Schaufeln	- benne	- bucket	2				
- Schneeschieber	- lama spazzaneve	- snow plow	2				
- Personenkorb	- cestello porta persone	- man basket	1				
- Kehrmaschine	- spazzatrice	- sweeping machine	1				
Motorschlitten 1	Motoslitta 1	Snowmobile 1	1	Skidoo BRP Lynx	2012	X	Benzinantrieb
Loipenkatze klein (Kran 615 kg)	Gatto delle nevi piccolo (gru 615 kg)	Snow groomer small (crane 615kg)	1	Prinoth / Husky HU 20058	2005	X	Dieselantrieb
Loipenkatze groß	Gatto delle nevi grande	Snow groomer large	1	Prinoth T4S	1999	X	Dieselantrieb
Loipenkatze BISON X	Gatto delle nevi BISON X	Snow groomer BISON X	1	Prinoth	2023	X	Dieselantrieb
Loipenkatze klein	Gatto delle nevi piccolo	Snow groomer small	1	Prinoth / Husky neu	2021	X	Dieselantrieb
Quad	Quad	Quad	1	CanAm Outlander 650 XT	2012	X	Benzinantrieb
Transporter Daily	Transporter Daily	Transporter Daily	1	DT666ED, Multicars			Dieselantrieb
Motorschlitten & Spurgerät	Motoslitta & dispositivo di tracciamento	Snowmobile & track grooming device	1	Alpina Superclass WT12	2017	X	Benzinantrieb
Mercedes V-Klasse V 250 FL249BD	Mercedes Classe V 250 FL249BD	Mercedes V-Class V 250 FL249BD	1	Autoindustriale Srl	2017		
Anhängeschlitten & -kupplung	Slitta e gancio di traino	Snow sled & hitch	3	Domenig Motorschlitten	2015		
Snow Master 72 Spurgerät	Snow Master 72 dispositivo di tracciamento	Snow Master 72 track grooming device	1	Domenig	2015		
Spurgerät für Skidoo	Dispositivo di tracciamento per Skidoo	Track grooming device for Snowmobile	1	Bacher Harald GmbH	2018		
Gabelstapler	Carrello elevatore	Forklift	1	Linde H30D	2004		
andere Maschinen - macchine varie - other machines							
Schneeeerzeuger	Generatore di neve	Snow gun	2	M 90/3 (von Hebalm/Technoalpin)	1995		
Schneeeerzeuger T40 AM	Generatore di neve T40 AM	Snow gun T40 AM	1	TechnoAlpin Spa	2017		
Schneeeerzeuger TF10 AM	Generatore di neve TF10 AM	Snow gun TF10 AM	1	TechnoAlpin Spa	2017		
Schneeeerzeuger - Lanze	Generatore di neve - lancia	Snow gun - lance	1	TecnoAlpin Lanze KCT 840			
Küche Mitarbeiterverpflegung	Cucina volunteers catering	Kitchen volunteers catering	1				
Küche Tribüne I	Cucina tribuna I	Kitchen grandstand I	1	Zorzi	2017		
Küche Tribüne II	Cucina tribuna II	Kitchen grandstand II	1	Zorzi	2017		
Küche A. Lounge	Cucina A. Lounge	Kitchen A. Lounge	1				
Teeküche Meetingraum SGB	Kitchenette sala riunioni SGB	Kitchenette Meeting room SGB	1		2013		
Snowfactory (nicht Eigentum)	Snowfactory (non di proprietà)	Snowfactory (not property)	1	TechnoAlpin Spa	2023		

Inventar_Fitness

Fitness Raum

Anzahl	Artikel	Marke
2	Star Bike Evolution	Panatta
1	Ergo Bike	Ergo bike
1	Multifunktional klein	Get fit
1	Crunch Bank	Technogym
1	Rückenstreck Maschine	Technogym
1	Seated Leg Extention Maschine	Panatta
1	Leg Press Maschjine	Life Fitness
1	Leg Curling Maschine	Panatta
1	Seated-Curl Bank	Panatta
1	Ski Ergometer Seilzug	Concept 2
1	Pectoral Maschine	Panatta
1	Multifunktional groß Jungle Maschine + Cable Station with bar	Panatta
1	Smith Maschine	Panatta
1	Bench Press	Technogym
1	Olympia Stange	
1	Fully adjustable bench	Panatta
1	Punlop Wem gehört das? Maso Antenhofer oder uns?	MaxiSport
1	Z-Stange	
1	Handtel Stange kurz	
Hantel:		
2	4kg	
2	6kg	
2	8kg	
2	10kg	
2	12kg	
2	14kg	

Inventar_Fitness

Fitness Raum

Anzahl	Artikel	Marke
2	16kg	Panatta
2	18kg	
2	20kg	
2	22kg	
2	24kg	
2	26kg	
2	28kg	
2	30kg	
2	32kg	
2	34kg	
2	36kg	
2	38kg	
2	40kg	
2	Handtel	
Gewichtsschreiben verschiedene Modelle		
3	1 kg	einer weniger als beim Inventar 2020
2	1,25 kg	
8	2 kg	
2	2,5 kg	
4	5 kg	
9	10 kg	
6	20 kg	
2	Liegestütz-Hilfen	
1	Trazy Bar	Panatta
1	Spiegel	Panatta
3	Matten (verschiedene)	
1	Wallbar Single Module (Sprossenwand)	Panatta
5	Stühle	

Inventar_Fitness

Fitness Raum

Anzahl	Artikel	Marke
2	Tisch (alt Pressebüro mit Steckleiste) 400 lang	
2	Tisch (alt Pressebüro ohne Steckleiste) 400 lang	
2	Mülleimer	
1	TV Bildschirm	
1	Soundanlage - Stereo	

ANNEX J



All'Attenzione di
[Società]

**COMPLIANCE CON I PRINCIPI E GLI STANDARD DI COMPORTAMENTO
DEL MOVIMENTO OLIMPICO E DEL MOVIMENTO PARALIMPICO**

La candidatura ai XXV Giochi Olimpici invernali e ai XIV Giochi Paralimpici invernali di Milano Cortina 2026 impegna la Fondazione Milano Cortina 2026 (di seguito **Fondazione**), quale Comitato Organizzatore, al rispetto e all'implementazione dei principi e degli standard di comportamento internazionali del Movimento Olimpico e del Movimento Paralimpico.

Tali principi sono definiti, in particolare, dalla Carta Olimpica, dal Codice etico del Comitato Internazionale Olimpico (CIO), dal Codice etico del Comitato Paralimpico Internazionale nonché dall'Accordo, firmato a Losanna il 24 giugno 2019.

L'impegno al rispetto di questi principi è parte essenziale della *mission* della Fondazione ed è stato recepito nell'art. 3.1 del suo Statuto, nonché nel proprio Codice etico.

L'art. 3.5. dello stesso Statuto stabilisce, in particolare, l'impegno della Fondazione a:

- proibire qualunque forma di discriminazione, rispettando e promuovendo i principi di diversità, inclusione, uguaglianza di genere;
- proteggere i diritti umani e assicurare i necessari provvedimenti contro ogni violazione, in conformità al diritto nazionale e internazionale e in linea con i principi guida delle Nazioni Unite in tema di *Business e Human Rights*;
- astenersi da ogni forma di frode e corruzione, come previsto dal diritto nazionale e internazionale;
- promuovere e operare in conformità agli standard di *Good Governance* elaborati a livello internazionale e, in particolare, a quelli di trasparenza e responsabilità, sempre nel rispetto della parità di genere.

Questi elevati standard di comportamento devono essere finalizzati a garantire sostenibilità e *legacy* (lascito a beneficio della collettività).

Da ultimo, l'impegno assunto dalla Fondazione richiede il pieno e incondizionato coinvolgimento dei suoi organi, del personale, ma anche dei consulenti e fornitori della

Fondazione stessa, anche quando agiscano a mezzo di sub-fornitori e terzi (ove ciò sia consentito dalla Fondazione).

Il Codice etico della Fondazione prevede, infatti, che tutti i principi e le norme in esso contenuti debbano costituire parte integrante dei contratti stipulati dalla Fondazione con le proprie controparti.

Per questo la Fondazione chiede ai propri contraenti di conformare il proprio operato ai principi e agli standard di comportamento sopra richiamati e di sottoscrivere l'allegata lettera di impegno all'integrità e di conformità agli standard Olimpici e Paralimpici.

Ricordiamo che la Fondazione promuove la parità di genere e invita i propri contraenti, ove possibile, a rispettare l'equilibrio di genere nella composizione dei team dedicati alla Fondazione.

Distinti saluti,
Milano, 19 gennaio 2023

Fondazione Milano Cortina 2026

All. c.s.

[Da redigere su carta intestata della Società]

[Luogo e data]

Spett.le
Fondazione Milano Cortina 2026
MILANO

**Lettera integrità e compliance agli standard olimpici e paralimpici
(versione del 13/04/2021)**

Denominazione e ragione sociale (nome e cognome, in caso di persona fisica)
_____, sede legale _____,
P.IVA/ Cod. Fisc. _____ / _____, N° REA _____, qualifica del
Firmatario _____, nome e cognome del
Firmatario _____ ("Società"),

DICHIARA

1. Con riferimento alla capacità professionale:
 - ☐ di essere validamente iscritto all'Albo professionale di _____ [ove applicabile];
 - ☐ ovvero, di essere iscritto alla CC.II.AA. di _____ [ove applicabile]
 - ☐ e/o, di possedere il seguente titolo/autorizzazione professionale _____ [ove applicabile];
2. di obbligarsi a rispettare personalmente [in caso di persona giuridica: e per l'organizzazione che rappresento] e a far rispettare anche ai propri collaboratori e subfornitori i principi di lealtà, trasparenza, correttezza, anticorruzione, non discriminazione e parità di genere;
3. di garantire personalmente [in caso di persona giuridica: e per l'organizzazione che rappresento] il rispetto, anche da parte dei propri collaboratori, fornitori e subfornitori, dei principi e degli standard di condotta stabiliti dalla Carta Olimpica¹ dal Code of Ethics del Comitato Olimpico Internazionale (CIO)², dal Codice Etico del Comitato Paralimpico Internazionale (IPC) - IPC Code of Ethics³, dall'art. 3.5 dello Statuto della

¹ Available at: <https://www.olympic.org/documents/olympic-charter>

² Available at: <https://www.olympic.org/code-of-ethics>

³ Available at: <https://www.paralympic.org/ipc-handbook>

Fondazione⁴ e dal Codice etico della Fondazione⁵, che dichiaro di aver letto e compreso;

4. di garantire personalmente [*in caso di persona giuridica: e per l'organizzazione che rappresento*], anche da parte dei propri collaboratori, fornitori e subfornitori, la più stretta confidenzialità rispetto alle informazioni trasmesse in qualsiasi forma, verbalmente, per iscritto e/o mediante comunicazioni/mezzi elettronici, dalla Fondazione;
5. di obbligarsi personalmente [*in caso di persona giuridica: e per l'organizzazione che rappresento*], anche per i propri collaboratori, fornitori e subfornitori:
 - ☐ a non sfruttare - salvo diversa indicazione scritta - a fini commerciali e di marketing l'esistenza di qualsivoglia rapporto, anche di natura non negoziale, con la Fondazione e di non presentarsi, a tali fini, come consulenti e/o fornitori del Comitato organizzatore dei giochi olimpici e paralimpici Milano Cortina 2026 in nessun ambito, in modo diretto o indiretto, e su qualsiasi canale di comunicazione;
 - ☐ a non usare e/o sfruttare, direttamente o indirettamente, a fini commerciali e di marketing qualsivoglia simbolo Olimpico e Paralimpico di proprietà del CIO, dell'IPC o comunque sviluppato, in base ai propri diritti esclusivi, dalla Fondazione⁶;
6. che nei confronti propri e della persona giuridica dallo stesso eventualmente rappresentata non è mai stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'art. 444 c.p.p.:
 - ☐ per uno dei reati presupposto di cui al D.Lgs. 231/2001 e ciò anche in conformità a quanto previsto dal Modello Organizzativo adottato dalla Fondazione Milano Cortina 2026 che dichiara di conoscere e, per quanto di spettanza, si impegna ad osservare [*in caso di persona giuridica, la dichiarazione è resa per i titolari*]⁷;

⁴ Art. 3.5 Nell'ambito delle proprie attività relative all'organizzazione dei Giochi Olimpici Milano-Cortina 2026 e dei Giochi Paralimpici, la Fondazione:

- proibirà qualunque forma di discriminazione basata, tra le altre, sulla nazionalità, razza, colore, sesso, orientamento sessuale, lingua, religione, opinione politica, origine o estrazione sociale, possibilità economica, nascita e disabilità, operando in conformità a, e promuovendo i, principi di diversità, inclusione e uguaglianza di genere;
- proteggerà e rispetterà i diritti umani e assicurerà che ad ogni lesione dei diritti umani medesimi sia posto rimedio in maniera coerente a quanto previsto dal diritto nazionale e internazionale, e in maniera coerente con i principi e gli standard dei diritti umani riconosciuti a livello internazionale, ivi inclusa la "United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights" applicabile in Italia;
- si asterrà da qualsiasi forma di frode e corruzione, come previsto dal diritto nazionale e internazionale, e in maniera coerente con gli standard applicabili in Italia contro la corruzione, anche stabilendo e mantenendo effettive modalità di comunicazione e adeguamento;
- promuoverà e opererà in conformità agli standard in materia di *governance* internazionalmente riconosciuti e applicabili in Italia, nel rispetto del principio della parità di genere.

⁵ Disponibile all'indirizzo: www.milanocortina2026.org

⁶ Al fine della presente clausola s'intende per simbolo olimpico o paralimpico ogni elemento rientrante nel concetto di Games-related Properties, di cui al § 19 dell'Host City Contract, come definito nell'allegato Glossario (HCC 2026 -Appendix 1) che qui si riporta: "means all graphic, visual, artistic and intellectual works or creations, developed by or on behalf of or for the use of the Host Cities' candidature committee, the Host Cities, the Host NOC and/or the OCOG with respect to the Games, including all OCOG Marks and, without limitation, the following elements:

(i) emblems and mascots, pictograms, official posters, designs (including Olympic torch, coins, banknotes, stamps and any moulds related thereto) and all audio-visual, graphic and three-dimensional representations thereof; (ii) Olympic winners and commemorative medals, badges (including any designs and moulds relating thereto) and diplomas; (iii)-official documents and publications; (iv) domain names; (v) musical works; (vi) photographs and moving images, and multi-media works; and (vii) - the Official Film".

⁷ Per titolari s'intendono: (a) impresa individuale: il titolare o il direttore tecnico; (b) società in nome collettivo: un socio o il direttore tecnico; (c) società in accomandita semplice: i soci accomandatari o il direttore tecnico; (d) altro tipo di società o consorzio: i membri del consiglio di amministrazione cui sia stata conferita la legale rappresentanza, ivi compresi institutori e procuratori generali, membri degli organi con poteri di direzione o di vigilanza o i soggetti muniti di poteri di rappresentanza, di direzione o di controllo; (e) in caso di società con un numero di soci pari o inferiore a quattro: il direttore tecnico o il socio unico persona fisica, ovvero del socio di maggioranza.

7. di ispirarsi, nella conduzione della propria attività professionale *[in caso di persona giuridica: dell'attività dell'organizzazione che rappresento]* ai principi di correttezza, integrità e trasparenza e alle vigenti leggi anticorruzione *[in ogni caso, indicare se si è in possesso di:*
 - ☐ *rating di legalità*
 - ☐ *certificazioni del rischio corruzione*
 - ☐ *modelli 231 con o senza specifiche misure di contrasto dei reati di corruzione*
 - ☐ *iscrizione a White List*
 - ☐ *altro che possa rilevare ai fini della presente sezione]*.
8. di non avere la sede principale, sedi operative, controllanti, o una stabile organizzazione in Stati o territori aventi un regime fiscale agevolato *[in caso contrario, specificare;*
9. di ispirarsi, nella conduzione della propria attività professionale *[in caso di persona giuridica dell'attività dell'organizzazione che rappresento]* al rispetto dei diritti umani e alla prevenzione di ogni forma di discriminazione in conformità alle leggi vigenti e agli standard e principi sui diritti umani internazionalmente riconosciuti;⁸
10. di ispirarsi, nella conduzione della propria attività professionale *[in caso di persona giuridica: dell'attività dell'organizzazione che rappresento]* al pieno rispetto delle vigenti norme in materia ambientale *[in ogni caso, indicare l'eventuale adesione a:*
 - ☐ *schemi volontari di prevenzione del rischio ambientale*
 - ☐ *di certificazione di qualità ambientale* _____
 - ☐ *altro [_____]*
11. ☐ di non essere o di non essere stato, unitamente ai miei familiari⁹ *[in caso di persona giuridica, la dichiarazione è resa per i titolari]* Pubblici Ufficiali¹⁰; *[in caso contrario, specificare (i) il nome della persona che ricopre la carica, la posizione e il grado ricoperto, l'ente pubblico di riferimento (ii) l'eventuale data di interruzione della carica]*
12. ☐ di essere ☐ di non essere
ente pubblico di cui all'art. 1, comma 2, Testo Unico sul pubblico impiego, ovvero ente comunque soggetto a una o più discipline pubblicistiche (a mero titolo esemplificativo: in materia di contratti pubblici, anticorruzione, trasparenza, incarichi).
[In caso di risposta positiva, specificare la tipologia di ente pubblico e la disciplina applicabile];
13. di non essere *[in caso di persona giuridica ovvero i Titolari]* parte di associazioni e organismi i cui fini siano in contrasto con quelli perseguiti dalla Fondazione Milano Cortina 2026, né di intrattenere o curare relazioni con organizzazioni vietate dalla legge; *[in caso contrario, indicare l'associazione/organismo e il ruolo ricoperto]*

⁸ Ad esempio, I principi guida delle Nazioni Unite su Business e Human Rights..

⁹ Il coniuge/convivente del soggetto; nonni, genitori, fratelli e sorelle, figli, nipoti, zii e i primi cugini del soggetto e del suo coniuge/convivente; il coniuge/convivente di ognuna di tali persone.

¹⁰ Chiunque eserciti una pubblica funzione legislativa, giudiziaria o amministrativa.

14. che in relazione agli esponenti della Fondazione¹¹:

- ☐ non sussiste alcun rapporto di correlazione;
- ☐ sussiste un rapporto di correlazione con il seguente esponente della Fondazione _____ in quanto:
 - ☐ persona che dispone sull'impresa di una a quota non inferiore al 1% in termini di proprietà, quota societaria, quota azionaria ovvero che, a prescindere dalla quota di partecipazione, è titolare, anche in virtù di patti parasociali o altri rapporti contrattuali, di poteri di influenza effettiva sull'impresa;
 - ☐ occupa una posizione apicale o comunque dirigenziale nella gestione dell'impresa medesima;
 - ☐ titolare o partecipe dello studio professionale (se esercitato in forma associata);
 - ☐ avente uno stretto rapporto di parentela (coniuge/convivente/figlio/genitore/fratello) con persona che risulta: (i) disporre, direttamente o indirettamente, di una quota non inferiore al 1% in termini di proprietà, quota societaria, quota azionaria dell'impresa ovvero che, a prescindere dalla quota di partecipazione, sia titolare, anche in virtù di patti parasociali o altri rapporti contrattuali, di poteri di influenza effettiva sull'impresa; (ii) occupare una posizione apicale (amministratore delegato, amministratore unico) o comunque dirigenziale nella gestione dell'impresa medesima; (iii) essere titolare o partecipe (se esercitato in forma associata) dello studio professionale;

15. di obbligarsi ad informare tempestivamente la Fondazione:

- ☐ di ogni cambiamento intervenuto in riferimento alle dichiarazioni di cui sopra;
- ☐ di qualsiasi evento o ulteriore situazione di conflitto di interessi in concreto, diretto o indiretto, che possa avere un impatto sul rispetto degli impegni di compliance assunti mediante tali dichiarazioni;
- ☐ altro _____

[Si chiede di segnalare eventuali partecipazioni, situazioni in essere e/o pendenze giudiziarie che possano avere un impatto sul rispetto dei requisiti e degli impegni di compliance assunti con la presente dichiarazione]

16. di ispirarsi, nella conduzione della propria attività professionale *[in caso di persona giuridica: dell'attività dell'organizzazione che rappresento]* al rispetto delle vigenti leggi in materia retributiva, contributiva, previdenziale, assicurativa, amministrativa e relativa a norme in materia di salute e sicurezza sul lavoro verso il personale impiegato per l'esercizio della propria impresa, impegnandosi - per sé e per i propri eventuali fornitori e/o subfornitori - a trasmettere alla Fondazione, entro i termini che saranno da essa indicati, copia di tutta la documentazione amministrativa che attesti l'esatto adempimento di tutte le obbligazioni di natura retributiva, contributiva, previdenziale, assicurativa, amministrativa e relativa a norme in materia di salute e sicurezza sul lavoro nei confronti del personale impiegato nell'esercizio dell'impresa, ivi espressamente inclusa copia del Documento Unico di Regolarità Contributiva

¹¹ Il Presidente, Giovanni Malagò. Il Vice Presidente Luca Pancalli. L'Amministratore Delegato, Andrea Varnier. I consiglieri: Anna De la Forrester De Divonne; Carlo Leonardo Mornati, Federica Pellegrini; Francesca Porcellato; Ivo Ferriani; Andrea Giovanardi; Antonella Lillo; Erwin Hinteregger; Sergio Schena; Tito Giovannini; Christian Malangone. Tutti gli ulteriori soggetti, dipendenti o collaboratori, comunque posti in livelli apicali nell'ambito dell'organizzazione della Fondazione Milano Cortina 2026.

(DURC);

17. di prendere atto che la Fondazione potrà definire linee guida e procedure in tema di conflitto di interessi e rapporti con le parti interessate, nonché ulteriori standard etici e di condotta, che si obbliga sin d'ora ad accettare, anche per i propri collaboratori e subfornitori;
18. di obbligarsi, su richiesta, a fornire alla Fondazione la documentazione a comprova di quanto dichiarato, nonché le informazioni aggiuntive e l'ulteriore documentazione che dovesse essere eventualmente richiesta;
19. di essere consapevole che la non veridicità delle dichiarazioni rese o il mancato rispetto delle obbligazioni assunte con la presente dichiarazione, in proprio o ad opera di collaboratori e/o fornitori, compresa la violazione del Codice etico della Fondazione, per tutta la durata del rapporto, potranno essere valutati dalla Fondazione come inadempimento essenziale e, in fase di trattative, come violazione del principio di buona fede;
20. di essere consapevole che le situazioni di cui al punto 6, 11 e 14, costituiscono, salvo deroga scritta e motivata, impedimento all'instaurazione di qualsivoglia rapporto con la Fondazione e, in caso di sopravvenienza in corso di rapporto, di immediata risoluzione dello stesso, ferma ogni altra sanzione, indennità e risarcimento;
21. di aver ricevuto dalla Fondazione l'informativa privacy ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 679/2016 in materia di protezione dei dati personali (in inglese "General Data Protection Regulation");
22. di prendere atto che la presente dichiarazione costituisce parte integrante ed essenziale di ogni rapporto contrattuale che si dovesse instaurare con la Fondazione;
23. di mantenere con il massimo riserbo e meticolosa cura le informazioni scambiate con la Fondazione onde prevenirne la divulgazione a soggetti estranei;
24. di impegnarsi, anche successivamente al termine del rapporto con la Fondazione, a non divulgare ad altri le informazioni scambiate con la Fondazione, ad utilizzare le stesse per finalità diverse a quelle per cui le ha ricevute, a non copiare e/o riprodurre e/o trascrivere in qualsiasi modo, sia manualmente che in formato elettronico, in tutto o in parte le Informazioni siccome trasferite se non previo consenso scritto della Fondazione;
25. di impegnarsi, anche per i propri soci e/o dipendenti e/o collaboratori e/o società affiliate o controllate che verranno a conoscenza di elementi di riservatezza inerenti alla Fondazione, a garantire, ai sensi di cui all'art. 1381 cod. civ., che identico obbligo sarà adempiuto nei medesimi termini, dai propri soci e/o dipendenti e/o collaboratori in genere;
26. di utilizzare con la massima diligenza le informazioni trasmesse dalla Fondazione, utilizzando le medesime per il tempo strettamente necessario all'esecuzione dell'attività mandata, mantenendo il riserbo sulle stesse sino al 31.12.2026.

[nome e cognome del firmatario¹²]

Contestualmente alla presente sono consegnate, tramite caricamento sulla Piattaforma Acquisti, alla Fondazione la documentazione e le certificazioni a comprova di quanto dichiarato.

¹² In caso di persona giuridica, la presente lettera deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o da soggetto munito di adeguati poteri a rappresentarla. In tale ultimo caso, allegare evidenza documentale di detti poteri. Apporre firma digitale, se disponibile.

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G2500000407

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme			Ufficio responsabile Verantwortliches Amt				
LP 11/2019				LP 11/2019			Inc spe com "Giochi Ol e Par inv Mi Cor				
LG 11/2019				LG 11/2019			Sond #Oly und Par Wint Mail Cortin 2026#				
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage	Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR Fst	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	CUP			
Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
Nota - Note											
001	U01111.00615	101143	00409320215	00409320215			0,00	546.950,00	0,00	0,00	0,00
	R1	GEMEINDE RASEN ANTHOLZ		NIEDERRASNER STRASSE 35 - RASUN			0,00	0,00			
				ANTERSELVA							
Esercizio/Jahr		2025	2026								
Importo/Betrag		414.588,10	132.361,90								
Anticipo/Vorschus											
\$											
002	U01111.0025	1011	81013000211	00910680214			0,00	2.275.250,00	0,00	0,00	0,00
	R1	BIATHLON WELTCUP KOMITEE		OBERTALERSTRASSE 33 - RASEN ANTHOLZ			0,00	0,00			
Esercizio/Jahr		2025	2026								
Importo/Betrag		1.725.578,25	549.671,75								
Anticipo/Vorschus											
\$											
Totale attuale - Gesamtbetrag:											
2.822.200,00											
Esercizio/Jahr		2025	2026								

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G2500000407

Esercizio/Jahr Capitolo/Kapitel	2025	2026											
Capitolo/Kapitel													
U01111.0025	1.725.578,25	549.671,75											
U01111.0615	414.588,10	132.361,90											



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

07/11/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/11/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 142 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 142 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/11/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma